

華盛頓州  
選民手冊

大選・2002年11月5日

General Election • November 5, 2002

TAKE PRIDE  
IN AMERICA



AND VOTE

Chinese  
由州務卿辦公處出版



華盛頓州州務卿

## 2002 年選民手冊介紹

尊敬的選民：

在萬眾一心捍衛民主和民主帶來的一切權利的過程中，華盛頓州對國家所作的貢獻使我們深受感動。

我們希望封面上所展示的愛國主義象徵能夠激勵您於 11 月 5 日行使您的自由權，並與您的家人共同探討民主的重要性。

為了鼓勵年齡不同的年輕人熟習政治進程，我們特以 Andrea Gagliano 的作品作為封面圖。Andrea 是 Gig Harbo 地區 Discovery 小學的學生，曾與華盛頓州各地的其他五年級學生一起參加這次有獎賽。Andrea 是第一名為選民手冊設計封面的學生。該手冊將分發給全州三百萬以上的家庭。

此外，為了鼓勵參與政治進程，我們還創建了一個綜合網站，<http://www.vote.wa.gov>。這一網站包括適於兒童的教育資料以及為所有華盛頓州居民提供的重要投票資訊。

我們希望選民手冊以及我們的網站能成為對您有用的資訊來源。您明智的投票將有助於使華盛頓州的生活變得更美好，並有助於保持美國的愛國主義精神。

致以最良好的祝願



A handwritten signature in black ink that reads "Sam Reed".  
Sam Reed  
州務卿

州務卿選民資訊熱線  
1-800-448-4881 (有聽力或語言殘障者 TDD 熱線 1.800.422.8683)  
請瀏覽我們的選民指南，網址是 [www.vote.wa.gov](http://www.vote.wa.gov)

# 目錄

介紹.....	2
在華盛頓州投票.....	4
選民參與競選活動.....	5
競選支出報告之公佈 .....	5

## 州議案

第 776 號動議案.....	6
第 790 號動議案.....	8
第 53 號公民複決議案 .....	10
第 51 號公民複決法案 .....	12
第 4220 號兩院決議案 .....	14
財政影響聲明 .....	19
議案全文 .....	21

## 聯邦政府公職候選人

美國國會眾議員，第 7 國會選區 .....	47
------------------------	----

## 州立法院公職候選人

州眾議員，第 11 立法院選區 .....	49
州參議員，第 34 立法院選區.....	50
州眾議員，第 34 立法院選區 .....	51
州參議員，第 37 立法院選區 .....	53
州眾議員，第 37 立法院選區 .....	54
州參議員，第 43 立法院選區 .....	55
州眾議員，第 43 立法院選區 .....	56

## 司法系統公職候選人

最高法院法官 .....	57
上訴法院法官 .....	60

## 選區委員會官員 .....

## 縣審計長和選舉部聯絡資訊 .....

## 缺席選票申請.....

每一位華盛頓州選民均將有機會在 2002 年 11 月 5 日州大選中對五項全州範圍的議案投票表決。鼓勵選民把任何選票樣本和名單帶到投票站，以便使投票過程更為容易。州法律規定“任何選民均可把任何印刷或書寫資料帶入投票間或使用投票裝置以協助投下他或她的選票。”（華盛頓州法律匯編第 29.51.180 集）

# 在華盛頓州投票

## 選民資格

如要登記選舉，您必須是：

- 美國公民
- Washington 州合法居民
- 至投票日時至少 18 歲

在 Washington 州，您進行選舉登記時不需要宣佈自己是何政治黨派成員。

## 最後登記期限

雖然您可以在任何時間進行選舉登記，但要記住每次選舉之前都有最後登記期限。如果您通過郵寄進行登記或採用駕照選票(Motor Voter)方式進行投票的話，您必須在選舉前的 **30 天** 登記。您也可以在選舉前 15 天內親自到所在的縣審計官或者選舉部門登記。但是，您必須以缺席選票參加該特定選舉。您所在縣的審計官或者選舉部門的電話和地址已列在本手冊中。

## 如何進行投票登記

填寫好選民登記表，然後把它投入郵箱。可從您所在的縣審計官或選舉部門或公立圖書館、學校、其他政府辦公室或者政府網站 [www.vote.wa.gov](http://www.vote.wa.gov) 索取選民登記表。您還可透過選民資訊熱線索取該表格。（見本頁的服務和援助一節）。

## 請注意保持最新的選民登記資訊

如果您的選民登記記錄中沒有您目前的姓名或者地址的話，您可能不能參加選舉。您可以使用郵寄選票選民登記表，告知您所在的縣審計官或者選舉部門您搬家或者改變姓名的時間。您必須在選舉前 **30 天** 重新登記或者轉送您的登記表格，以便有資格參加新選區的選舉。

## 缺席選票

要求缺席選票必須向您所在縣的審計官或者選舉部門提出（不是州務卿）。選舉當日不頒發缺席

選票，除非已經登記的選民是醫療照顧機構的居民。您可以在選舉前 90 天親自索取選票，或者透過電話、郵件、以電子方式或者您的家庭近親成員索取。

您還可以書面的形式申請以在選舉前**自動**獲得缺席選票。您可以在本手冊封底頁上找到缺席選票索取表。**如果您已經索取了缺席選票或者檔案中已有永久性索取選票要求的話，請不要再次提交申請。**

您將大約在選舉前 14 天內收到您的缺席或者郵寄選票。收到選票後，您就可以投票。請**不要**在您的投票地點投票。缺席和郵寄選票必須簽名，而且在選舉當天或**以前**郵寄出或者送交給您所在縣的審計官或者選舉部門。為有助於處理，請您盡早交回選舉宣佈。

## 選舉日與投票時間

大選的時間是 2002 年 11 月 5 日。所有預選和選舉的投票地點時間是當天上午 7 點到下午 8 點。

## 服務與其他援助

請與您所在縣的審計官或者選舉部門聯繫，幫助您瞭解如何投票或找到投票地點。您所在縣的審計官或者選舉部門的電話和地址已列在本手冊中。州務卿辦公室的服務包括：

- 選民資訊熱線 1-800-448-4881
- 僅供有聽力或語言障礙的人士使用的電信電傳專線號碼 1-800-422-8683
- 如果沒有收到選民手冊
- 索取下列版本的選民手冊：盲文，語音磁帶，大字體印刷體，西班牙文或中文議案與公民複決議案名單
- 幫助您尋找民選官員
- 選民登記，投票與缺席選票資訊
- 州務卿的網站首頁地址是 <http://www.secstate.wa.gov>
- 州務卿網上選民指南網址是 <http://www.vote.wa.gov>

## 索取郵寄遞交選民登記表格

(請大寫)

姓名：

街道地址：

城市： 郵遞區號：

電話號碼： 索取表格數量：

郵寄地址：**Office of the Secretary of State, Voter Registration, PO Box 40230, Olympia, WA 98504-0230**

## 選民參與競選活動

希望透過財政捐獻、擔任義工或其他參與方式參加選舉競選過程的民眾，可以聯絡所支持的候選人與政黨，以取得詳細資訊。下列是在大選選票中推出候選人競選的主要政黨之地址。

### **Republican Party (R)**

16400 Southcenter Pky Ste 200  
Seattle WA 98188  
206.575.2900  
[www.wsrp.org](http://www.wsrp.org)

### **Democrat Party (D)**

PO Box 4027  
Seattle WA 98104  
206.583.0664  
[www.wa-democrats.org](http://www.wa-democrats.org)

### **Libertarian Party (L)**

400 NE 45th St Ste 1776  
Seattle WA 98105  
206.329.5669  
800.353.1776  
[www.lpws.org](http://www.lpws.org)

### **Green Party (GRN)**

PO Box 17707  
Seattle WA 98107-1304  
206.781.3848  
[www.info@wagreens.org](mailto:www.info@wagreens.org)

## 競選支出報告之公佈

**向候選人與政治委員會的捐款：**每人對州立法院議員候選人的捐款，在該名候選人參與的每次選舉中不得超過 \$625。每人對州政府官員候選人的捐款，初選時不得超過 \$1,250，大選時也不得超過 \$1,250。但是個人可對某個政黨、選票印行委員會或其他政黨委員會的豁免活動帳戶進行無限制的捐款。但是在大選前 21 天內，個人不得向當地官員或司法官員候選人，政黨或其他政治委員會捐獻超過 \$5,000 的資金。來自公司、工會、企業、協會與類似組織的獻金是合法的，但需遵守相關限制與規定。

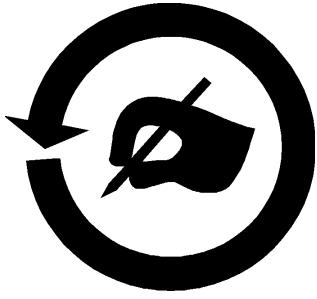
**候選人與政治委員會的登記與報告：**必須在個人成為候選人，或是政治委員會組成後兩週內，向公眾透露委員會 (PDC) 與當地縣選舉辦公室提出競選財政登記聲明。（在選舉前三週內組成的政治委員會，必在三個工作天內登記。）候選人或委員會財政官，也必須定期報告每筆超過 \$25 競選獻金的來源與金額，以及競選活動的支出。個人職業與僱主向競選活動捐贈超過 \$100，也必須加以確認。

這些報告可能會在公共揭露委員會的 Olympia 辦公室、候選人居住地的縣選舉辦公室、網際網路 ([www.pdc.wa.gov](http://www.pdc.wa.gov)) 進行檢查與複製。參與選舉的每個候選人與政治委員會，必須在選舉前的八天內，公佈他們的確實記錄讓大眾覆審。每份競選登記表格都會顯示，這些記錄將在選前的八天內公佈的時間與地點。如需在其他時間（週六、週日、假日除外）審閱記錄，請與競選者聯絡並約定時間。

**獨立競選支出：**任何人祇要支出超過 \$100 支持、反對一個州、當地候選人或投票提議（並不包括向候選人或政治委員會捐贈的獻金），必須在五天之內向公眾透露委員會與縣選舉辦公室提出報告。申報表格可向公眾透露委員會或縣選舉辦公室索取，或從公眾透露委員會網站下載。而且所有政治廣告必須呈報支付廣告費用的人，而且可能還要呈報其他資訊。

**聯邦競選活動：**向聯邦參議員與眾議員候選人的捐款由聯邦法律規範。個人對每位聯邦參議員或眾議員的捐款，初選與大選都不得超過 \$1,000。企業與工會禁止使用一般財政資金資助聯邦競選活動。但可使用個別的隔離資金進行政治捐獻（也叫做政治行動委員會或者 PACs）。聯邦競選活動財政報告可向聯邦選舉委員會 (FEC) 索取。

**如需額外資訊，請聯絡：**Public Disclosure Commission, 711 Capital Way, Room 206, P.O. Box 40908, Olympia, WA 98504-0908, 360/753-1111。電子郵件：[pdc@pdc.wa.gov](mailto:pdc@pdc.wa.gov)。網站：[web.pdc.wa.gov](http://web.pdc.wa.gov)。如需聯邦競選活動額外資訊，請撥 202/219-4140 或 1-800-424-9530。網站：[www.fec.gov](http://www.fec.gov)。



# 第 776 號 動議案 提交給民眾

注意：此選票議案之名稱和解釋性聲明由司法部長按照法律規定撰寫。第 776 號動議案的財政影響聲明在第 19 頁，第 776 號動議案全文從第 21 頁開始。

## 贊成聲明

### 政客們對普通納稅人若有點滴同情心， 第 I-776 號提案就無必要

在全國稅賦最高的州中，Washington 州位居於第二 ([www.taxfoundation.org](http://www.taxfoundation.org))，而第 I-776 號提案則使我們避免排名第一。第 I-776 號提案為您的轎車、卡車、摩托車、旅行房車和其他車輛提供費用為 \$30 的牌照。工薪階層，而不僅是富人，亦應有能力購買一部更新的汽車。\$30 屬於合理稅賦。

### 當帶有政治傾向的法官們否決選民已經批准的第 I-695 號提案時，政客們在那個選舉年狂喜地迎合 \$30 牌照費

Gary Locke 說，“儘管法庭作出了裁決，我們沒有任何意向要回到原有對牌照徵收高費用的舊系統去。\$30 牌照將在這裡保持不變。”第 I-776 號提案幫助政客們信守諾言。通過第 I-776 號提案亦向政客們發出一個訊息：在增加稅賦和收費前必須先獲得選民批准，尤其是在關係到交通問題時。領袖作用涉及傾聽。納稅人希望自己的聲音得到傾聽。選民批准之後，政客們就必須在我們許可更多花費之前使我們相信現有歲入正在儘可能得到有效使用 - 這就是責任制。

### 第 I-776 號提案確保很久以前就應重新投票表決 的輕軌 - 68% 的 King 縣選民希望重新投票表決

以要求“所有人均獲得 \$30 牌照”的方式，第 I-776 號提案確保很久以前就應對輕軌作的重新投票表決，從而把責任制引入輕軌。第 I-776 號提案廢止了為輕軌提供 20% 資金的汽車稅，進而確保了就此作重新投票表決。今日之輕軌與 1996 年所承諾的輕軌已大為不同。所以，我們有權重新作

## 正式選票標題：

第 776 號動議案是關於州和地方政府對機動車輛收費的議案。本議案將要求包括輕型貨車在內的機動車輛每年的執照牌照費為 \$30。將撤銷某些地方為道路和運輸而選擇收取的汽車銷售稅和收費。

是否應將該項動議案制定成為法律？

應該 [ ] 不應該 [ ]

投票表決。一旦通過第 I-776 號提案，納稅人希望有一項單獨的稅項增加提案（而不是隱藏在地區性方案之中）提交 Puget Sound 選民，對輕軌作出決斷。

### 在全國稅賦最高的州中，Washington 州 位居於第二，所以問題並不是缺少稅賦

選民已明確表示：\$30 牌照以及提高稅賦和收費前徵求選民批准。第 I-776 號提案再次發出了這一訊息。除了以壓倒多數對第 I-776 號提案投“贊成” ("Yes") 票，其他任何結果均將會被政客們視為對於提高稅賦的支持。第 I-776 號提案有助於每一個人 - 請投贊成 (Yes) 票。

地址：“所有人均獲得 \$30 牌照” 第 I-776 號提案，PO Box 6131, Kennewick, WA 99336。聯絡電話：425-493-8707 網址：[www.i-776.com](http://www.i-776.com)

### 對第 776 號議案之駁論（贊成）(FOR)

Washington 州在整個稅賦中名列第二。我們的反對者如何反應？威脅、撒謊與唬人的策略。但選民卻比這聰明。選民要求對任何人都一樣的 \$30 的牌照費。選民要求對輕軌鐵路重新投票。我們獲得這些政策的唯一辦法就是批准 I-776。我們決不能再回到特別昂貴的牌照費。我們可以透過對輕軌鐵路的再投票來保證責任制。政客們永遠也不會限制過多的徵稅 - 請投“贊成” ("Yes") 票，向他們發出一個訊息。

### 選民手冊作者：

MONTE BENHAM，Kennewick 退休工程師；JACK FAGAN，Spokane 退休警察 / 海軍；MIKE FAGAN，Spokane 小型企業東主、社區領袖；TIM EYMAN，Mukilteo 居民、納稅人公益人，Yakima 出生，WAZZU 畢業；ERMA TURNER，Cle Elum 美容店東主，獲得 1400 簽名背書支持；BOB HENKEL，Tacoma 退休教師、父親 / 祖父，獲得 4500 簽名背書支持。

## **現有法律之現狀：**

2000 年制定的法律規定，本州對小汽車、多功能車、摩托車與住房汽車徵收的車輛牌照費一年為 \$30。貨車與巴士則根據其毛重徵收執照費。按照現行法律，毛重在 4,000-6,000 磅的貨車與巴士每年牌照費為 \$37；重量在 105,500 磅或以上的貨車與巴士每年牌照費為 \$2,883。重量超過 42,000 磅的貨車且帶拖車、而且並不排除拖拉圓木的貨車牌照費更高，與重量超過 105,500 磅車輛一樣牌照費最高額達 \$2,973。

另一項法律 RCW81.104.160 條款允許營運大眾運輸系統的城市、縣交通局、大都會的公司、公共交通受益地區以及地區性運輸系統將對機動車輛價值徵收銷售稅的稅議案提交選民表決，如果受影響

地區的選民批准該議案，可按選民同意的稅率徵收銷售稅，但該稅不得超過徵稅區居民擁有每輛機動車輛價值的 0.8%。徵得的稅款祇用於提供高容量交通服務。

另一項法律 RCW 82.80.020 條款允許縣和某些城市和城鎮對該縣註冊車輛徵收最高可達 \$15 的註冊費。城市或城鎮必須在經過選民批准之後才可以徵稅。該費用必須用於交通方面上。

(請接第 16 頁)

## **反對聲明**

### **第 I-776 號動議案將大幅度增加道路上行駛的汽車數量。**

第 I-776 號動議案將利用撤銷快運巴士和通勤列車服務來增加道路上行駛的汽車數量。它也將削減對公園和小道、HOV 方便坡道與輕軌鐵路的投資。

第 I-776 號動議案將撤銷 7 億美元旨在改善公共交通且經選民批准的地方資金。這些資金支付快運巴士每年運送 600 萬乘客所需的費用。它們將支付 Sounder 通勤列車每年運送 562,000 名乘客所需的費用，並將支付預計每年運送 1,290 萬乘客的 Link 輕軌鐵路所需的費用。我們不能強迫所有這些使用運輸系統的乘客重新開車上下班，這將使交通狀況更加糟糕。

如果您支持交通選擇，請對第 I-776 號動議案投反對 (no) 票。

### **第 I-776 號動議案將減少對道路安全和道路維護的投資。**

第 I-776 號動議案將撤銷 3.8 億美元用於維護和改進 King, Snohomish, Pierce 和 Douglas 縣地方道路的資金。

如果您支持擁有安全、受到良好維護的道路，請對第 I-776 號動議案投反對 (no) 票。

**第 I-776 號動議案受到企業、勞工、環保和民權組織等範圍廣泛的聯盟的反對。**

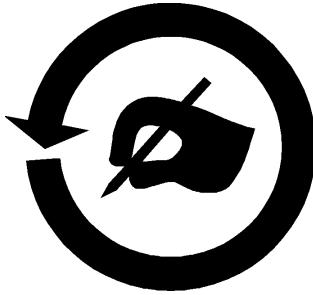
### **對第 I-776 號議案之駁論（反對）(NO)**

按照現行的法律，小汽車的牌照費不能超過 \$30，除非經過地方選民與民選官員的批准。這些特別的徵稅將用於改善交通選擇方案或地方道路與安全項目。第 I-776 號議案胡亂削減經選民批准用於巴士、地方通勤鐵路與輕軌鐵路的資金。

維護地方選民對地方徵稅作出決定的權利。為改善交通而戰。支持更加安全的道路。對第 776 號議案反對 (No) 票。

### **選民手冊作者：**

DAN EVANS, (共和黨) 前 Washington 州州長及聯邦參議員；BOB WATT, 波音公司商用飛機部門副總裁；RICK BENDER, Washington 州勞工委員會主席；JUDY HEDDEN, Washington 州女選民聯盟主席；JIMELLIS, 民權領袖；JEFF PARSONS, Washington Audubon 協會。



# 第 790 號 動議案 提交給民眾

注意：此選票議案之名稱和解釋性聲明由司法部長按照法律規定撰寫。第 790 號動議案的財政影響聲明在第 19 頁，第 790 號動議案全文從第 23 頁開始。

## 贊成 790 動議案的還民手冊聲明

790 動議案是關於公平對待 Washington 州 13,000 名警察、消防隊員和本地家庭的動議案。790 動議案終於使男女市民對自己的退休計劃有了發言權。

### 祇有給我們發言權才是公平！

目前，警察和消防隊員對於有關集存金或福利的決定，沒有發言的權力，但是我們卻從薪資中支付了一半的成本。其他 46 個州都給警察和消防隊員管理自己退休系統的代表，但是 Washington 州卻沒有。相反現在是由一個 16 名州立法機構成員組成的委員會在控制我們的退休計劃。

790 動議案設立一個新的託管理事會。理事會成員由州長任命，成員包括警察、消防隊員、立法機構成員。新理事會的所有行政管理成本都由我們的退休基金支付，沒有任何公眾的負擔。

### 州立法機構仍然具有最終決定權！

根據 790 動議案，新理事會關於增加集存金或福利的任何建議都可以被立法機構否決，因此立法機構仍然具有最終決定權。這一條款既保護了納稅人也保護了退休基金的成員。

### 790 動議案禁止挪用退休基金。

在 2000 年，有立法機構成員曾試圖挪用我們警察與消防人員退休基金的盈餘到其他預算項目。

## 正式選票標題：

第 790 號動議案是關於執法人員和消防人員的退休系統即第二計劃的動議案。本動議案將把執法人員和消防人員的退休系統，即第二計劃管理權交給一個託管理事會；理事會的成員為：六名退休計劃的參加者、三名僱主代表和兩名立法機構成員。

是否應將該項動議案制定成為法律？

應該 [ ] 不應該 [ ]

790 動議案禁止他們再這樣去做。我們的退休基金應用於我們的福利 - 而不是預算緊急貸款。

### 對納稅人沒有增加成本 - 納稅人的負擔為零。

有些人聲稱 790 動議案將增加納稅人的負擔。請好好讀讀動議案內容。790 動議案不會自動增加福利，所有新的行政管理費用將來自本計劃的基金。立法機構對於任何增加的福利都有最終決定權。

790 動議案幫助我們保護我們的家庭，而我們也保護您們的家庭。請給我們一個發言權。請將您們的贊成票 (YES) 投給 790 動議案。謝謝。

### 對第 790 號動議案之駁論（贊成）(Yes)

反對者在捏造 790 的成本。他們與我們 25 年來一直竭力反對的政客與官僚們的政治攻擊真是一丘之貉。

我們祇是要求在我們的退休金計劃中有發言權。第 790 號動議案並不需要州的資金；它僅是防止官僚們奪走我們的退休基金。

新的理事會不會增加您和公眾的負擔。請幫助警察與消防人員保護我們的退休金。請投贊成 (Yes) 票。

### 選民手冊作者：

KELLY FOX，州消防隊員委員會主席；BILL HANSON，州警察和司法委員會執行主任；MIKE EDWARDS，大都會警察和司法委員會副主席；ROBERT E.BOSH，榮譽勳章協會前會長；LARRY L.VOGNILD，前 Washington 州參議員。

## **790 動議案解釋聲明**

### **現有法律之現狀**

本立法機構設立了執法人員和消防人員退休系統 (LEOFF)，以對本州執法人員和消防人員提供退休與殘障福利。該系統包括兩個計劃。第一計劃為 1977 年 10 月 1 日之前成為該系統成員的人提供福利。第二計劃為 1977 年 10 月 1 日當天或以後成為該系統成員的人提供福利。

LEOFF 第二計劃為其成員提供退休、殘障以及法律規定的家庭成員死亡福利。這些福利由成文法規定，如不修正法律，則不能增加或改變。該系統的資金來自成員、僱主本州政府，以及該計劃資產的投資盈餘。在大多數情況下，成員提供集存金的

50%，僱主提供 30%，州政府提供其餘剩下的 20%。港口區以及高等教育機構為其參與第二計劃的成員提供僱主與州的集存金份額。

本州所有退休系統的基本集存金比率是由立法機構或退休基金委員會確定。該委員會由退休系統部門主任、金融管理辦公室主任、以及四名立法機構成員（每一個議會中兩個最大的政黨各出一名）組成。該委員會將根據經濟假設或至少四個成員表決同意的集存金比率作出變化。

立法機構還建立了一個退休金政策聯合委員會，該委員會由八名參議院議員與八名眾議院議員組成。每一議會成員中的一半將來自多數黨，另外一

(請接第 16 頁)

### **反對 790 動議案的還民手冊聲明**

#### **I-790 動議案走得太遠 - I-790 動議案成本太高！**

我們非常尊敬我們的執法官員和消防隊員，也珍視他們所做的工作。然而，這個有著嚴重問題的動議案將在今後 25 年中造成納稅人 120 億美元的負擔，這一數據來自州精算師辦公室。僅僅在 2003 至 2007 年期間，該項目的費用將達到令人震驚的 13 億 7 千萬美元。地方政府和州政府將不得不支付六倍於目前的退休金率—當然是使用你們納稅人的錢。

#### **執法官員和消防人員已經可以在 53 歲退休。**

他們的退休金是有終身保障的！I-790 動議案規定增加永遠不能削減的退休金福利 - 而這是納稅人極大的負擔。您真的願意您的稅金用於增加公務員中祇佔一小部份人的退休金麼？而他們在 53 歲就已經可以退休。

#### **I-790 動議案使公共安全遭遇危機而且將增稅。**

增加的退休金福利將吞噬目前警察和消防服務所急需的資金。退休金上每增加一塊錢，極為重要的公共服務就少一塊錢。當選官員將被迫對大幅削減重要的服務 - 或增加稅賦。並且您得付賬。

#### **I-790 動議案將從您投票選舉的官員手中奪去退休基金的控制權。**

根據 I-790 動議案設立的新的理事會將由警察和消防隊員把持 -- 擁有增加他們自己福利的特權。沒有任何僱員團體享有這種權力。引用動議案中的原話：“為退休基金的成員和受益人提供附加福利將是理事會的首要目標” - 而不是為納稅人省錢。

**對 I-790 動議案投反對票 - 這個法案將等於是從納稅人手中搶錢。**

#### **對第 790 號動議案之駁論（反對）(No)**

他們要的不是發言權 - 他們要的是空白支票！不要被愚弄，認為第 790 號動議案會不計納稅人的成本而出籠。其宣稱的目的是增加退休金福利 -- 且由納稅人來支付帳單。

警察與消防人員已享有可觀的退休金福利 -- 終生享用 -- 且能在 53 歲退休。第 790 號動議案讓他們控制決定以增長他們自己的退休金 -- 這是其他公務員所沒有的。請投反對 (No) 票。

#### **選民手冊作者：**

HAROLD HOCHSTATTER，參議員；MARK MARCHOND，78 歲，承包商，未退休；CHUCK MOSHER，Washington 州城市協會會長，Bellview 市分會委員；JIM LEWIS，Yakima 縣專員 / 前州立法院議員；SANDRA SWANSON，停止吧！（厭煩交稅）。



# 第 53 號 公民複決議案

2002 年法律，第 149 章  
立法機構通過並命令  
根據聯名書進行複決

## 贊成聲明

### R-53 將有助於發展經濟

批准 R-53 將會使 Washington 州更有吸引力，吸引更多的提供全時就業的僱主到這兒來。Washington 州徵收高失業稅；R-53 開始對之進行改革。Washington 州競爭委員會請求立法機構把這些迫在眉睫的修改寫進本州失業保險法律。勞工和企業雙方都支持這些改變。

### R-53 公平對待一切僱主

批准 R-53 將保證僱主繳納足夠費用來支付被他們裁減的員工的失業保險福利。現行法律的缺陷迫使 80% 的企業（大小企業都在內）去補助另外 10% 的企業。這不公平。（還有 10% 的企業不受 R-53 影響。）

### R-53 幫助小企業和您的經濟來源

批准 R-53 將保證對餐館、社區雜貨店、地方零售商和農場主徵收的失業稅在最近幾年內不會急劇上漲。這些企業就會增加的稅轉嫁給消費者。

### R-53 是跨黨派的議案

在經過九年的研究和評估之後，此立法在參眾兩院獲得民主黨和共和黨兩黨多數投票通過。

反對者企圖對您加以誤導。他們希望強迫別的企業補貼他們。好駕車人不應該被迫為不良駕車人補貼汽車保險。在企業支付失業保險稅方面也是同樣的道理。正如 Wenatchee Daily World 所寫的

## 正式選票標題：

立法機構通過了有關失業保險的正式謄清替代兩院議案 2901 (EHB2901) [而且選民對本議案部分已提交了足夠的公民複決聯名書]。本議案將修正僱主失業保險的法律，包括制定新的僱主稅率類別、增加某些應納稅資薪的基數，以及在某些緊急情況出現時增加附加費。

該議案是否應該被：

批准 [ ] 否決 [ ]

那樣：“這個情況就是立法戰鬥中的敗北者為了私人利益玩弄提名系統”。

請保護 Washington 州的企業環境，同時也保護你自己的經濟來源。

請投票批准 R-53 公民複決案。

## 駁論聲明（贊成）

多少年來，建築業一直沒有對該行業被解僱的員工支付全部的失業保險成本。其他行業，包括數十萬家小型企業則不得不補助建築公司以保持失業保險信托基金據有償付能力。

批准第 53 號公民複決議案保持 UI 信託基金能夠償還被解僱僱員的失業保險。

批准第 53 號公民複決議案將有助於解決我們的經濟危機，使 Washington 州對僱主更具吸引力。

## 選民手冊作者：

GENE VOSBERG，Washington 州餐館協會總裁兼執行長；JAN TEAGUE，Washington 州零售協會執行主任；RICK BENDER，Washington 州 AFL-CIO 勞工委員會總裁；PAT BATTES，Washington 州農場局執行副總裁；DOUG HENKEN，Washington 州食品工業總裁；Ed Owens，沿海漁業聯盟執行主任。

注意：此選票議案名稱由司法部長撰寫並經法院修改。此解釋性聲明由司法部長按照法律規定撰寫。第 53 號公民複決議案的財政影響聲明在第 20 頁，第 53 號公民複決議案全文從第 25 頁開始。

### 2002 年立法機構最後通過的投票情況：

眾議會：贊成 64 票；反對 33 票；缺席 0 票；告假 1 票  
參議會：贊成 35 票；反對 14 票；缺席 0 票；告假 0 票

## 現行法律之規定

失業補償系統向失業工人提供福利金。這一計劃在州府就業保險部的管理之下。福利金的資金來源，是僱主依法必須繳納的集存金（在法規中被定義為“稅收”）。集存金的稅率依僱主的“經驗稅率”之不同而各不相同。失業申報率相對較高的僱主所需繳納之稅率高於經驗稅率相對較低的僱主。取決於其各自的經驗稅率，僱主被納入 20 個

不同的稅率等級之一。僱主向州府失業保險信託基金繳納的年度集存金之金額取決於其經驗稅率以及當年有效的稅率分級確定。法律要求就業保險部為每一名僱主單獨設立一個賬戶，顯示該名僱主歷年所繳納的集存金及其經驗稅率。

各個年份分別適用的稅率分級由公式確定，取決於可向失業工人支付福利金的儲備金之數量。儲備金越多，稅率分級將越低；而儲備金越少，稅率分級將越高。

為確定每一名僱主必須繳納的納稅金額，稅率適用於應納稅薪資之金額。任一個稅率年度中均有一個應納稅薪資之上限。不得向僱主所支付的薪資中超出某一全州平均值的部份徵稅。目前，該上限是先前第二個日曆年度中“用於集存金計算目的之

(請接第 17 頁)

## 反對聲明

否決 53 號公民複決議案，這是您幫助 Washington 州小企業的一個機會

Washington 州正在經歷一場危機。過多的政府稅和規章正在把小企業趕出本州。

對 53 號公民複決議案投反對 (NO) 票正是您幫助小企業及其員工的一個機會。

53 號公民複決議案增加小企業的稅賦，以便讓大企業得到減稅。

對 53 號公民複決議案投反對 (NO) 票將推翻 Locke 州長批准向小企業多增加徵收的 \$20,000,000 到 \$30,000,000 的稅款。州長想對房屋建築商和小企業強加更高的失業保險稅，同時卻降低讓像波音這樣的大公司失業保險稅 \$15,000,000。

**53 號公民複決議案根本沒有解決 Washington 州成本過高的失業保險系統的問題。**

Washington 州的失業保險系統是全國最昂貴的。它比全國平均數高 2.5 倍，強迫僱主支付第二高的福利費用，而領取失業福利的時間之長卻在全國排名第一。

本州的失業系統甚至允許員工可以在辭職後，甚至在進了監獄以後還可以領取失業福利。

### 為什麼要對 53 號公民複決議案投反對票 (NO)

對 53 號公民複決議案投反對 (NO) 票就意味著多增加的這 \$20,000,000-\$30,000,000 失業保險稅將被撤銷。

如果 53 號公民複決議案被擊敗而且對建築業和小企業僱主增稅被撤銷，您將向 Locke 州長和立法者們傳遞一個訊息，即這個失業系統需要的是改革，而不是增加稅賦。

反對團體：Washington 州公用事業承包商協會、Washington 州瀝青鋪設工程協會、汽車批發商協會、全國電器承包商協會、片金屬與空調承包商協會、聯合建築商與承包商協會、內陸西北聯合通用承包商協會、Washington 州機械承包商協會。

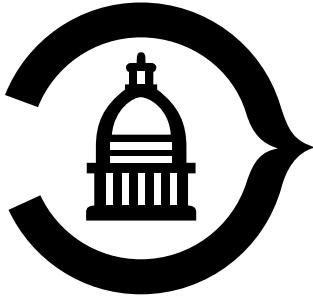
### 駁論聲明（反對）

不要被誤導。第 R-53 號公民複決議案是不公平的。第 R-53 號公民複決議案不改革失業保險系統。它使一個不公平且昂貴的系統更糟。此外，第 R-53 號公民複決議案增加的稅賦使得新僱員工更加困難，這是小商業所做之事，而不是基地設在 Chicago 的波音公司所為。

不要給芝加哥的富人們減稅。幫助您的社區，保持街道商業。請對第 53 號公民複決議案投反對 (NO) 票。

### 選民手冊作者：

DOTTIE PIAZZA，BIAW，支持全州 9000 家小住宅建築公司；CAROLYN LOGUE，NFIB，代表全州 17,000 小型獨立業主；GARY SMITH，IBA，代表全州小型獨立業主；DEBBIE GJERDE，Washington 州建築業委員會，建築業統一之聲；TOM MIELKE，州眾議員，Battleground；DON BENTON，州參議員，小型企業東主，Vancouver.



# 第 51 號 公民複決法案

2002 年法律，第 202 章  
擬議由立法機構提交民眾

## 贊成聲明

2,037 個 “多事故” 地區。  
950 座橋梁需要整修。整修危險道路  
與橋梁。減輕交通檢查站的負擔。

州交通部門指明 2,037 個 “多事故” 地區，改善這些地區的交通將可拯救生命。下一次地震時面臨重大危險的 950 座橋梁需要翻新整修。交通堵塞對我們的神經、錢包和經濟的影響太大。Central Puget Sound 為全國交通堵塞最嚴重的地區之一，交通繁忙時期的開車人每年浪費的資金為 \$1,650，浪費的時間是 82 個小時。全州每年為此付出代價是 20 億美元。Washington 州競爭委員會說，最嚴重的是這大大有礙於吸引和留住工作職位與員工。

## 等待修理交通系統的時間越長 我們為此而支付的開支將越多

我們的公路將面臨更多的危險和堵塞。第 51 號公民複決議案不可能解決所有這些交通問題，但是它將有助於整修最危險的道路和橋梁，改善學校附近的街道安全和減輕交通檢查站的負擔。第 51 號公民複決議案為本州每一個地方的道路、橋樑、鐵路和公共交通系統的安全和緩解交通緊張的一系列高度優先項目提供資金。

## 政府應對納稅人負責 保證他們恰當使用我們的稅金並有結果。

第 51 號公民複決議案擁有相互制約的措施，自始至終追蹤收入與項目結果。收入必須存入交通專用帳戶。州憲法要求汽油稅僅用於改善高速公路。第 51 號公民複決議案要求自始至終對收入與

## 正式選票標題：

立法機構已經通過眾議院第 2969 號議案，利用交通費和徵稅來為改善交通融資。”該議案將利用增加燃油銷售稅、車輛銷售稅和貨車及大型車輛的重量收費來改善高速公路的運輸能力、公共交通、增加客運與貨運鐵路，並提高交通融資責任。

該議案是否應該被：

批准 [ ] 否決 [ ]

改善結果進行強制性審計 -- 將所有的一切向納稅人報告。

州警、消防隊員、商家、勞工、地方警官、  
Gary Lock 州長、前州參議員 Gorton：  
“第 51 號公民複決議案：贊成 (YES)！”

Washington 州巡警協會、Washington 州市警與地方警委員會、美國地震協會、消防隊員、Washington 州商會、Washington 州勞工委員會、農業與老年公民等全州性跨黨聯盟都推薦投 “贊成” ("YES") 票。

如欲瞭解更多資訊，請訪問 [www.YesonR51.com](http://www.YesonR51.com) 網站或電詢 (206) 352-8255。

## 對第 51 號複決議案之駁論 “(贊成)” (Yes)

Washington 州有一些非常危險和擁擠的道路。反對者除了祇說 “等待” 而無所作為。但是等待治理的時間越長，成本就越高，而且這些道路將更加危險。第 51 號複決議案不能解決我們面臨的所有問題，但將有助於幫助治理最危險的道路，修理並維護道路與橋梁，減輕交通檢查站的負擔並擴大公共交通。對安全道路、減緩交通擁擠和責任投贊成 (YES) 票。贊成第 51 號複決議案。

## 選民手冊作者：

BOB THURSTON，Washington 州巡警協會；STANLEY E. MULLER，內陸汽車協會 (AAA) 總裁；KELLY FOX，Washington 州消防警協會總裁；MIKE AMOS，Washington 州警官與執法長官委員會主席；DON BRUNELL，Washington 州商會主席；JUDY A. HEDDEN，Washington 女選民聯盟主席。

注意：此選票議案名稱由司法部長撰寫並經法院修改。此解釋性聲明由司法部長按照法律規定撰寫。第 51 號公民複決法案的財政影響聲明在第 20 頁，第 51 號公民複決法案全文從第 29 頁開始。

### 2002 年立法機構最後通過的投票情況：

眾議會：贊成 75 票；反對 23 票；缺席 0 票；告假 0 票  
參議會：贊成 30 票；反對 17 票；缺席 0 票；告假 2 票

## 現有法律之現狀

州的交通項目（道路和高速公路，渡口、鐵路和其他運輸系統）系由不同的財源所資助，但有些是受到憲法限制的。Washington 州憲法第 18 修正案要求將燃油稅和車輛執照費存入機動車輛基金。該基金的資金祇能用在高速公路上。“高速公路”包括高速公路和渡口，但排除運輸系統和鐵路。銷售稅的收入不受憲法第 18 修正案的限制，可以遵照

立法機構的決定使用。可以把不受限制的收入存入多元交通基金內，用於包括運輸系統和鐵路在內的任何交通運輸目的。

機動車輛燃油稅（通常稱為“汽油稅”）目前被定為每加侖 23 美分。柴油和其他燃氣，以及可用作燃油但非屬汽油的液體在法律中定義為“特殊燃油”。它們的稅也被定為每加侖 23 美分，或為每 100 立方呎壓縮天然瓦斯 23 美分。現有稅收中的一半左右由州留下來，用於州及地方高速公路和渡口等目的。其餘的被分配給地方政府，供高速公路使用。

對小汽車、摩托車、輕型貨車徵收的車輛執照費目前定為一年 \$30。較重規格的貨車和公共汽車的執照費較高。毛重在 4,000 磅或以上的車輛，

(請接第 18 頁)

## 反對聲明

第 51 號公民複決議案經濟上不負責任而且計劃拙劣。

第 51 號公民複決議案推出數十種新的道路建築項目，但是如果未來不多重增稅，則將無法完成。根據交通部門的數據，完成該議案提出的七個最大項目，就需要在該議案稅的基礎上多增稅四次。第 51 號公民複決議案中的大多數項目都沒有現實的預算與計劃。

第 51 號公民複決議案方法不對，而且優先選擇也不對 -- 忽視了交通選擇，安全和維護。

例如，在 King 縣第 51 號公民複決議案中 93% 的資金都用在高速公路方面，祇有 7% 的資金用於巴士與箱型車共享方面。該議案試圖用新的高速公路來“建設不擁擠的道路”，而不是改善公共交通系統和整修現有道路。這種方法不起作用。

第 51 號公民複決議案中，不到 10% 的資金將用於地震安全與維護方面。該議案忽視了至關重要的安全與維護需求。該議案花費數億美元的資金新建快車道，但卻不首先完成諸如在它們倒坍之前修補搖搖欲墜的橋梁與高架橋等重要的安全與維護項目。

我們需要改善高速公路，但是忽視安全與維護則是愚蠢的。我們不能在優先程度較低的項目上浪費成億美元的資金，而這些項目並不能在本州，特別是 Washington 州鄉村的經濟仍然在掙扎的時候，解決我們的問題。

第 51 號公民複決議案是解決交通問題的錯誤辦法。我們還有更好的替代方法。反對 51 號公民複

決議案聯盟，即真實交通解決方法公民組織於此提出一個更有效的替代方法：1) 將安全與維護作為首選；2) 改善大眾公共交通系統，增加諸如折扣巴士通行票，遠程通勤和其他優惠措施等革新手段以降低交通流量；3) 投資諸如完成 HOV 道和治理塞車點等“聰穎道路”項目，和能提高效率、更合理的訊號時間與反應快速的拖車以迅速清除事故等措施；和 4) 改革交通部門，以保證我們的稅金得到明智的使用。

支持更佳的方法。請對 51 號公民複決議案投“反對”("NO") 票。

### 對第 51 號複決議案之駁論（反對）(NO)

在 2,037 個需要安全與維護的熱點中，第 51 號公民複決議案解決的問題不到 10%，相反要為新的道路建設項目籌資。第 51 號公民複決議案還忽視了對於減少交通擁擠至關重要的交通選擇方案。

第 51 號公民複決議案未能通過責任考核：其項目缺乏現實的預算或計劃，而且沒有未來的多次增稅將無法完成。

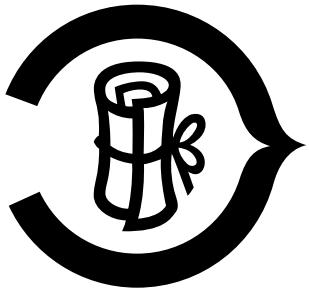
我們不能在錯誤的項目上浪費稅金。

現在迫切需要一個更佳的替代辦法。需要更佳的優先順序、金融責任與真正的出路。

請對第 51 號公民複決議案投反對 (NO) 票。

### 選民手冊作者：

VIRGINIA GUNBY, Washington 州退休公民組織主席; T.J. JOHNSON, 公共交通系統聯盟; PAULA DEL GIUDICE, 全國野生動物保護協會地區主任; Steve Fuhrman, 前州眾議員; ROBERT PREGULMAN, Washington 州公眾利益研究組織 (WashPIRG) 執行主任; TIME MCGRUDER, East Lake Washington Audubon 協會環保 主席。



# 第 4220 號 兩院決議案 擬議憲章修正案

2002 年立法機構最後通過的投票情況：  
眾議會：贊成 98 票；反對 00 票；缺席 0 票；告假 0 票  
參議會：贊成 48 票；反對 00 票；缺席 0 票；告假 1 票

## 正式選票標題：

立法機構提議對徵收防火財產稅進行憲章修正。這項修正允許向選民提交財產稅徵收提案，將用於消防設施建築的防火區財產稅由每年一次延長到四年或六年一次。

此項憲章修正案應予：

批准 [ ] 否決 [ ]

### 贊成聲明

#### 安全、治安和穩定

在發生火災或醫療緊急情況時，您的家庭要靠地方消防隊員來搶救生命。投贊成 (yes) 票就是投票支持安全、治安和穩定。

**問題：**目前，您當地的消防局必須每年支付徵稅選舉。

這些選舉價格昂貴，浪費了您所繳納的稅金。

這些錢應該用在撲滅火災和拯救生命上。

**解決辦法：**給地方消防區一個機會，讓他們請選民決定將徵稅時間延長。

安全--這項簡單的改革將為消防區和納稅人節省數百萬甚至數億美元。這些錢可以幫助使您的社區更安全。

治安 -- 選民依然擁有最後決定權，徵稅依然需要 60% 的贊成 (yes) 票才能通過。

穩定 -- 與其制定選舉計劃並每年為之付款，不如選擇較長的徵稅間隔時間，讓消防隊員有時間並穩定地計劃未來。

#### 選民手冊作者：

GEOFF SIMPSON 眾議員 (D-Covington)，職業消防隊員；DAVE MORELL 眾議員 (R-Puyallup)，前消防局局長；HANS DUNSHEE 眾議員 (D-Snohomish)，前義務消防隊員；JOYCE MULLIKEN 眾議員 (R-Ephrata)；GEORGIA GARDNER 參議員 (D-Blaine)；JIM HORN 參議員 (R-Mercer Island)。

注意：此選票議案之名稱和解釋性聲明由司法部長按照法律規定撰寫。第 4220 號兩院決議案全文從第 36 頁開始。

## **憲法條款之現狀：**

當州府或地方政府獲授權將一項特殊財產徵稅的問題交給選民批准時，州憲法（第 VII 章第 2 節）通常要求在擬議徵稅之日前的十二個月內將其提交給選民表決。該要求意味著在大多數徵稅區，每年必須向選民提交一項新的徵稅提案。現行憲法用詞有一條例外，允許支持普通學校的徵稅提案有長達四年的時間。一項用於建築、現代化或改造學校設施的徵稅提案，提交時間可以長達六年。

## **如果擬議修正案獲得批准，其影響是：**

擬議修正案將對州憲法第 VII 章第 2 節增加一些文字。此修正案將允許消防區的徵稅提案也像學校徵稅一樣，提交選民的期限可達到四年。為建築、現代化、改造消防設施的徵稅，可以像學校建築徵稅一樣，也有可達六年的提案期限。

## **免責聲明：**

州法律要求反對某項憲法修正案之論據以及駁論聲明由一名或多名在最終通過該項擬議議案時投反對票的州立法院議員寫成，或在不存在同意準備該種聲明的此類立法院議員之情形下由眾議院議長、參議院議長以及州務卿委任任何一名或多名其他可靠的個人寫成。沒有任何投票反對參議院第 4220 號聯合決議案的立法院議員或反對該項議案的個人同意為在本手冊內刊登而寫下反對該項議案之論據。



## 第 776 號動議案 (請接第 7 頁)

### 現有法律之現狀 : (繼續)

現有法律授權對註冊或更新註冊機動車輛徵收超過或高於基本執照牌照費之申請費。附加費可能適用於各種情況，例如購買特別或個性化車牌，為過去曾經在州外或國家外註冊過的車輛、轉換車輛所有權證，更換老舊的執照車牌，或在私人分機構而不是在州辦事處更新註冊等。

2002 立法會議撤銷的法律 RCW 35.58.273 條款曾授權城市徵收特殊機動車輛銷售稅。

本立法機構取消這授權與相關法律，而且這些地方稅今後將無效。

### 擬議議案成為法律的影響

本議案將改變語句“執照牌照費將為 \$30”為“執照牌照費按要求為 \$30。”“機動車輛”的定義不變。

本議案將撤銷 RCW 81.104.160 條款（選民批准的高容量交通銷售稅）和 RCW 82.80.020 條款（用於交通的地方車輛收費）。本議案還將撤銷 RCW 35.58.273 條款（已被 2002 立法會議取消）。本議案亦將取消其他幾項有關執行或管理被撤銷稅項與收費的法律。但聯邦或州憲法條款可能要求繼續徵收被撤銷的稅項或收費，因為已按照保證徵收特別稅項與收費的法律發行了債券，且根據新的法律這些債券的價值將減少。

本議案還減低低於 10,000 磅的所有貨車和巴士執照牌照費到每年 \$30。

本議案將不影響授權對個人化或特殊執牌照徵收更高收費，或收取申請費，分機構費或對額外服務收費的法律。



## 第 790 號動議案 (請接第 9 頁)

### 現有法律之現狀 : (繼續)

半來自少數黨。該委員會被授權從事研究退休金問題、本州退休金系統的金融狀況、制定籌集資金的政策，並向立法機構作出有關建議。該委員會還將根據三分之二的票決任命州精算師。州精算師由具有精算科學領域的教育與經驗的人擔任。州精算師辦公室為退休系統部門從事精算服務，對立法機構與州長提供退休金福利法律與政策方面的顧問服務，另外還對立法機構有關擬議中的退休議案在精算方面的影響提供顧問服務。

州退休系統部門管理包括 LEOFF 第二計劃在內的全部現有退休金系統。該部門由州長任命的主任領導。退休基金資產根據由州法律規定的條件與限制由州投資委員會管理。

### 若擬議議案成為法律的影響。

本議案將設立一個新的託管理事會來管理 LEOFF 第二計劃。該委員會由十一位成員組成。

- 三名成員由參加本退休計劃的三名現役執法人員擔任。他們將由州長任命，任命人選的名單將由一個在全州認可的委員會提供，該委員會的成員必須由執法人員工會、行業協會、以及工會人士組成。2007 年以後，這三名成員中的一位將是參加本退休計劃的退休執法人員。
- 三名成員由參加本退休計劃的三名現役消防人員擔任。他們將由州長任命，任命人選的名單將由一個在全州認可的委員會提供，該委員會應屬於一個代表消防人員利益的國際性協會。2007 年以後，這三名成員中的一位將是參加本退休計劃的退休消防人員。
- 三名理事成員由州長任命的僱主代表擔任。
- 一名理事成員由一名眾議院的議員擔任，人選由眾議院議長推薦，由州長任命。
- 一名理事成員由一名參議院議員擔任，人選由參議院的多數黨領袖推薦，由州長任命。

執法人員和消防人員擔任的理事成員，任期分別為六年，其他成員的任期為四年。該理事會的法定人數為六人，所有董事會的行動必須經六票一致通過。

該理事會成員有權決定精算表和經濟假設的採用、這些決定必須經過州精算師與理事會聘用的合格精算師諮詢。如果理事會採用的精算師與州精算師不同，本議案則決定有關程序，核查解本理事會聘用精算師的計算和假設與州精算師的計算和假設。本理事會被授權按成員出資 50%，僱主出資 30% 和州政府出資 20% 的基礎，制定有關集存金的比率。

理事會有權為成員和受益人設計和執行附加福利。附加福利由理事會根據本議案建立的集存比率和任何一年 1 月 1 日立法機構採取的否決分配。除非在下一屆立法會議上，分別經立法機構兩個議會多數表決通過撤銷法案，否則附加福利，將於 90 天後開始生效。如果通過增加的附加福利使集存金超過函蓋薪資的 10%（在下文中加以定義），理事會可以請計劃成員投票，選擇其中之一，(1) 通過成員的集存金支付所增加的集存金；或 (2) 減少福利。

另一個直接批准增加的辦法是理事會可在每年 1 月 1 日前，建議立法機構修改成員福利。在此情況下，立法機構應在正常例會結束前通過或否決理事會的建議，但不能進行任何改變或修正。如此經立法機構通過的福利將附帶契約責任。

本議案將以 2003 年 7 月 1 日的福利水平定義為“基本福利”。這些基本福利將被宣佈為本州與繳納集存金僱主的契約責任。未經大多數受影響僱員的同意，僱員的成本不能超過所有函蓋薪資的 10%。未經僱主管理委員會的同意，僱主的集存金不能超過其所提供福利的 30%，或函蓋薪資的 6%。未經立法機構的同意，州政府的集存金不能超過其所提供福利的 20%，或函蓋薪資的 4%。（“函蓋薪資”的定義是支付給所有 LEOFF 第二計劃成員的薪資。）

為了決定本計劃未來的財政需求，福利的預估開支成本由精算師計算。精算師考慮的重要大因素之一是在某幾年間本計劃資產的投資回報率。本議案規定，如果該計劃的回報率超過預估投資回報精算率的話，盈餘只可用於為成員與受益人提供額外福利。本議案不指明決定盈餘的方法。

本理事會將有權聘請專業與技術顧問，諮詢退休系統部門、推薦立法修改、州長和立法機構提供報告，聘請行政管理人員並購置辦公室。

退休金政策聯合委員會和退休金融資委員會將與 LEOFF 相關的事項無關或對其無權干與。本計劃中的資產將由州投資委員會按照法律管理。退休系統部門和州精算師將被要求在 2003 年 1 月 15 日前提交擬議執行法案。議案將於 2003 年 7 月 1 日開始實施。



## 第 53 號公民複決議案 (請接第 11 頁)

### 現有法律之現狀：(繼續)

平均年薪”的 80%。（計算“用於集存金計算目的之平均年薪”的方法，是所有僱主所申報的先前連續三個度內應繳納集存金之薪資的總額除以三，所獲數字然後除以同一批僱主所申報的這三年所有月份內工人之平均人數，再四捨五入至最接近的美元整數。）

現行法律闡明了僱主必須向該系統繳納集存金的條件，集存金在特殊情形下將作調整的條件，以及繼任僱主接續前任僱主繳納集存金的條件。

### 擬議議案若獲得批准之影響

本議案包含州立法院 2002 年初制定的一項更廣泛法案 (EHB 2901) 之部份內容。憲法允許對一項法案之全部或部份內容提交公民複決聯名書。本議案所提交的聯名書僅涉及 EHB 2901 之部分內容，即“所述部份”。EHB 2901 之其餘部份（即“未述部份”）並不包含在此項公民複決議案內，並已成為法律。“本議案”一詞在此特指 EHB 2901 之“所述部份”。**投票“贊成”本議案即投票批准州立法院已通過的 EHB 2901 之所述部份。投票“反對”本議案即反對州立法院已通過的 EHB 2901 之所述部份。**

本議案將修正稅率分類，以便在僱主的集存金稅率與其實際經驗之間建立更加緊密的關聯。失業申報發生率高的僱主將繳納相對較高之集存金，而失業申報發生率較低的僱主將繳納較低之集存金。現行稅率第 20 級將被分為五個次級（從 20A 到 20E），且議案將為把僱主納入這些次級設定一個公式。對於被納入第 19 級至 20 E 級的僱主而言，應納稅薪資的最高上限將在 2003 年提高至“用於集存金計算目的之平均年薪”（其依據是先前第二個日曆年度）的 85%，並在 2004 年及以後年度內提高至“用於集存金計算目的之平均年薪”的 90%。對於被納入其他等級的僱主而言，應納稅薪資的最高上限將保持在 80%。

本議案將為計算所有稅率分類中的集存金稅率採用新的列表和數表，其中一份用於 2003 年和 2004 年，另一份用於 2005 年和以後年度。議案授權在 2004 年度採用一項不高於“稅率分級 C”的稅率分級。所以，即便運用法定公式將會導致採用一個更高的分級，2004 年還將採用“稅率分級 C”。

本議案將新設一項平衡附加稅，其計算方式將使僱主繳納的集存金更接近於申報失業造成的實際費用。若向歸因於某一僱主的失業申報者支付之失業福利金超出該僱主在先前三個或三個以上財政年度內繳納的集存金，則此項附加稅將從 2005 年開始額外附加到集存金稅率上。附加稅之稅率將由就業保險專員依

據本議案設定的標準予以確定，但不得超過 .6%（百分之一的十分之 6）。附加稅將不適用於符合某些工業分類法規的僱主。

本議案將修正與繼任僱主相關的法律。（“繼任僱主”是接管一個現有企業的個人或公司。）在繼任僱主符合其自身的集存金稅率資格之前，就業保險專員依據該僱主所屬工業的平均稅率為其指定一項集存金稅率。在為僱主指定行業分類的過程中，本議案將採納北美工業分類法規系統，以及現行的標準工業分類法規。本議案還規定，繼任僱主在企業過戶過程中尚未成為僱主之時，新僱主將在過戶發生的稅率年度剩餘時間內繼續繳納與其前任相同之集存金。繼任僱主亦將繳納平衡附加稅。

議案之所述部份亦規定了 EHB 2901 之各項條款的生效和失效日期。



## 第 51 號公民複決法案 (請接第 12 頁)

### 現有法律之現狀：(繼續)

或沒有拖掛車的車輛，或專門拖拉木材的車輛，其年度執照費大從 \$37 (毛重在 4,000-6,000 磅) 到 \$2,883 (105,000 磅或以上) 的範圍內。對帶有拖車、或不是僅用來專門拖拉木材的貨車每年的費用不等，從 \$37 (4,000-6,000 磅) 到 \$2,973 (105,500 磅或以上)。來自這些費用的收入，像燃油稅收入，受憲法限制祇能用於高速公路（包括渡口）方面。

目前州的銷售稅 -- 對本州境內零售的任何物品徵收（有一定的例外）-- 是出售價格的 6.5% (地方政府被受權可以在其之上再增收一定的額外銷售稅)。使用稅（對在本州使用但不用交銷售稅的物品徵收）也是 6.5%，根據被使用的物品之價值計算。小汽車、貨車以及其他機動車輛基金目前徵收的稅率跟其他物品相同。從銷售稅獲得的收入憲法沒有限制，被用於政府的各種不同目的。如果立法機構有命令，其中某些金額可以花在運輸方面（包括鐵路和運輸系統）。

### 該議案獲批准成為法律的影響

眾議院法案 2969(ESHB2969) 的正式替代議案由立法機構在 2002 立法大會通過。立法機構推薦本議案某些部份（簡稱為“推薦部份”）給民眾在 2002 年大選時批准或否決。本議案的推薦部份增加燃油稅，增加重型貨車和巴士的執照稅，並增加機動車輛的銷售稅和使用稅。增加的稅項收入將被使用於各種交通運輸項目。

2001-2003 年間資助項目的正當性和 10 年項目計劃並未列在 ESHB 2969 中，而是附在另一個文件，即參議院法案的正式替代議案 6347 中。可以向立法機構索取 ESSB 6347 影印件，也可從立法機構兩院網站，[www.sgc.leg.wa.gov](http://www.sgc.leg.wa.gov) 或 [www.htc.leg.wa.gov](http://www.htc.leg.wa.gov) 上下載。

根據該議案，從 2003 年 1 月 1 日起，機動車輛燃油稅每加侖增加 5 美分，從 2004 年 1 月 1 日起每加侖再增加 4 美分。“特殊燃料”（通常不是用作機動車輛燃油者）的稅也是在 2003 年每加侖增加 5 美分，在 2004 年每加侖再增加 4 美分。增加的稅款中很小一部份（預計在 5% 以下）將會在人口 10,000 以上的縣、市和城鎮直接分配。其餘的將存入機動車輛帳戶中，用於州和地方交通運輸（高速公路和渡口）方面的目的。

從 2003 年 1 月 1 日應註冊的車輛，本議案將毛重超過 10,000 磅的所有重型貨車與巴士輛，徵收相當於目前每一輛車收費 15% 的附加費。從 2004 年 1 月 1 日開始，目前的附加費將增加 30%。來自附加費的資金將存入機動車輛帳戶。該議案還將設立渡口交通帳戶。該帳戶的資金將按照立法機構的分配擁有道路改善項目以促進渡口的運輸。

該議案還將額外增收銷售稅，從 2003 年 4 月 1 日起，在本州境內零售的機動車輛，除零售租車租金外，每輛增收銷售價格的 1%，此外還增收相同的使用稅。從增稅而來的收入將存入多元交通運輸帳戶內，用於交通運輸（高速公路、渡口、鐵路和大眾交通）方面的目的。

本議案還將授權出售州的普通責任債券。首先，本議案將授權出售價值 45 億美元的債券，所得收入將存入機動車輛基金內，用於改善州和地方高速公路（包括渡口系統的改善）所需的選址、設計、路權、建築等。其次，該議案還將授權再出售價值 1 億美元的債券，所得收入將存入多元化交通運輸帳戶內，用於交通運輸項目的計劃、設計、建築和其他開支包括鐵路、運輸系統和祇運乘客的渡口項目。據該議案增收稅與費用的收入的使用，除了其他目的而外，還包括償還這些債券的本金和利息。

ESHB 2969 的非推薦部份涉及交通項目和計劃的責任。它將對立法機構交通責任委員會、交通部門部門、交通委員會，以及新建的交通責任委員會的責任加以定義。雖然這些章節不包括在本複決議案內，但本議案規定，如果本複決議案未獲民眾通過，這些條款則將全部無效。



## 第 776 號動議案 財政影響聲明

### 至 2007 年為止的五年財政影響之概述

第 776 號動議案減少來自機動車輛牌費的交通基金。在今後五年，該動議案：減少 \$93,000,000 為本州為高速公路與州巡警和渡輪運輸的資金；減少為 Douglas, King, Pierce 和 Snohomish 縣與這些縣內城市提供的地方選擇交通資金 1.65 億美元。Snohomish, King 和 Pierce 縣的健全運輸系統（Sound Transit）鐵路與地區性巴士服務取決於健全運輸債券的情況。第 I-776 號動議案撤銷了經選民批准的健全運輸系統銷售稅 3.18 億美元，但是如果需要償還流通債券的話，法律可以要求繼續徵收被撤銷的稅項。

### 財政影響估算

- 減少所稱毛重 8,000 磅或以下的綜合執牌照費將導致本州對高速公路、州巡警和渡口的營運資金。目前這些貨車按其車重所交執牌照費在 \$37 至 \$55 之間。第 776 號動議案將把這些費用減至到 \$30。
- 撤銷地方選擇機動車輛執牌照費將導致 Douglas, King, Pierce 和 Snohomish 縣一般交通資金的損失。目前的法律允許所有縣（或選民批准的合格城市或城鎮）對地方車輛執牌照費徵稅最高可達每年 \$15。估值僅反映至今執行這些收費地方轄區的情況（Douglas, King, Pierce 和 Snohomish 縣）。
- 健全運輸系統輕軌鐵路、通勤鐵路和地區性巴士服務損失的資金將源自撤銷經選民批准的高容量交通機動車輛銷售稅（MVET）的授權。但是如果需要償還流通債券的話，法律可以要求繼續徵收被撤銷的稅項。所示預估值僅反映經 Central Puget Sound 選民 1996 年 11 月批准的 MVET 部份（車輛價值的 0.3%）。Central Puget Sound 地區的平均 MVET 稅預計每年為 \$28，但實際的節省會有變化，因為 MVET 稅的基礎是車輛的價值。
- 所示財政影響假定 2003 年 1 月 1 日為第 776 號動議案的執行日期。
- 對綜合執牌照費的預估是在 2002 年 6 月機動車輛執照、許可證與收費收入預測的基礎上計算。
- 地方選擇車輛收費預估是在 2002 年 6 月地方選擇稅收入預測的基礎上計算。
- 健全運輸系統預估是在 2001 年 11 月交通收入預測的基礎上計算。



## 第 790 號動議案 財政影響聲明

### 至 2007 年為止的五年財政影響之概述

第 790 號議案增加州與地方政府在執法人員與消防人員退休系統的開支，其對財政方面的影響範圍廣泛。實際的財政影響取決於如何執行增加福利的條款。對於州來說，五年的開支可能在 \$1,000,000 到 \$549,000,000 之間，對地方政府的成本則可能在 \$2,000,000 到 \$822,000,000 之間，而對合格的執法人員與消防人員可能在 \$3,000,000 到 \$1,400,000,000 之間。較高的成本是福利增加的結果。不增加福利才能保持開支在最低水平。

### 財政影響估算

大幅度的福利增加：\$549,000,000 的州府開支，\$822,000,000 的地方政府開支和 \$1,400,000,000 的現役退休系統成員開支。這些開支是按照下列假定計算。

- 超過預估收益的盈餘將被提取並標明用於每一年的額外福利。這過程有效地把基金每年平均回報率由 8% 降到 4%。
- 新的退休基金管理委員會增加福利為所允許的最高標準，而不需要立法機構事先批准。
- 新的管理委員會大量依靠其新成員來管理該退休系統。

中等程度的福利增加：\$257,000,000 的州府開支，\$385,000,000 的地方政府開支，和 \$643,000,000 的現役退休系統成員開支。這些開支是按照下列假定計算的。

- 超過預估收的盈餘將被提取並標明用於每六年的額外福利。這過程有效地把基金每年的平均回報率由 8% 降低到 5%。
- 新的退休基金管理委員會不執行其授權以在今後五年批准增加福利的權利。
- 新的管理委員會大量依靠退休系統部門人員來管理該退休系統。

無福利增加：\$1,000,000 的州政府開支，\$2,000,000 的地方政府開支，和 \$3,000,000 的現役退休系統成員開支。這些成本是按照下列假定計算的。

- 州政府，地方政府和現役退休系統成員失去享有高投資回報的潛在可能。
- 新的退休基金管理委員會在今後五年不批准增加福利。
- 新的管理委員會大量依靠現任退休系統部門人員來管理該退休系統。



## 第 53 號公民複決議案 財政影響聲明

### 至 2007 年為止的五年的財政影響之概述

第 53 號公民複決議案影響僱主支付的失業保險稅項。其所付稅賦高於前僱員福利的僱主的稅率降低了，而稅賦低於前僱員福利的僱主的稅率則增加了。第 53 號公民複決議案對存入失業保險信託基金的歲入影響每年不同，但是本議案可能降低了今後五年支付的整個失業稅達 \$180,000,000。第 53 號公民複決議案不影響支付給失業工人的失業福利。

#### 財政影響估算

- 按照最有可能的失業條件，第 53 號公民複決議案導致失業保險信託基金的歲入在 2003 年增加 \$23,000,000，在 2004 年增加 \$34,000,000，到 2007 年淨值減少 \$180,000,000。雖然淨值減少，但是某些最近幾年支付的稅賦低於被其解僱的僱員所得的失業福利金的行業將支付較高的稅賦。而那些最近幾年支付的稅賦高於其前僱員收到的失業福利金的其他行業將支付較低的稅賦。
- 本分析中使用的失業條件是根據預測委員會辦公室 2002 年 6 月的失業率預測計算的。最有可能的失業條件指的是“中間失業率”，即在 2002 年 6 月至 2003 年第三季度之間超過 6.5% 的失業率。
- 雖然第 53 號公民複決議案影響整個失業保險信託基金中的資金，僱主的稅率將自動調整，以保證擁有足夠的失業稅支付失業福利。
- 第 53 號公民複決議案不影響失業福利的資格、支付的福利金額或行政開支。
- 為了進行這項分析的目的，本分析假設 Washington 州僱主總數至 2007 年保持不變，並且每一個獨立的僱主在失業稅分類表中的相對位置至 2007 年也不變。



## 第 51 號公民複決法案 財政影響聲明

### 至 2012 年為止的 10 年的財政影響之概述

第 51 號公民複決議案增加州交通稅與收費收入 45 億美元，並授權 46 億美元的新交通債券。這一新的收入融資在 10 年內高達 77 億美元，涉及新高速公路項目、渡口、鐵路、地方道路項目與公共運輸系統，並為支付新的交通債券融資。對個人納稅人的影響將根據車輛的類型與行駛哩程而異。

#### 財政影響估算

- 兩年內逐漸增加 9 美分的汽油稅-從 2003 年 1 月 1 日開始施行 5 美分的徵稅，另外 4 美分的徵稅從 2004 年 1 月 1 日生效。
- 另外新舊車輛 1% 的州銷售稅與使用稅將從 2003 年 4 月 1 日生效。新收入將用於高速公路、渡口、鐵路投資與運輸系統等交通目的。
- 對於毛重超過 10,000 磅的貨車收費將在兩年內逐漸增加 30%-15% 從 2003 年 1 月 1 日生效，而餘下的 15% 從 2004 年 1 月 1 日生效。
- 由於機動車輛收費與稅賦將取決於車型與駕駛哩程，因此每一個對納稅人的增稅將各異。
- 2005 年 7 月 1 日之後繳納給 Washington 州交通部門的多數高速公路改善項目的州銷售與使用稅收入將轉用於其他交通項目。這一收入目前存入普通基金。
- 受汽油稅收支持的 45 億美元的債券將被授權用於高速公路與渡口的項目，而另外 1 億美元的普通責任債券將被授權並可用於如基礎建設、鐵路、投資與乘客渡口等非高速公路項目。
- 歲入預估是在交通歲入預測委員會與經濟與收入預測委員會 2002 年 6 月預測的基礎上計算的。
- 燃油稅歲入的預測是假定當前燃油消耗的水平上計算的。
- 支出預估是反映了 2002 年立法機構的支出計劃。未來的支出將受立法機構的分配。
- 償還債務預估反映了 2002 年立法機構的支出計劃，並假定 25 年期債券的發行利率為將 5.5%。



## 第 776 號動議案 之全文

一項有關限制政府徵收機動車輛費用的法案；修 RCW46.16.0621, 46.16.070, 35.58.273, 和 81.104.160; 制訂新的條款及撤銷 RCW35.58.274, 35.58.275, 35.58.276, 35.58.277, 35.58.278, 82.44.041, 82.44.110, 82.44.150, 和 82.80.020 條款。

Washington 州民眾茲制定法律如下：

### 政策與目的

**新增節 第 1 節** 這一動議案將要求每年徵收 \$30 的機動車輛和輕型貨車執照牌照費，並將撤銷某些政府徵收的費用，其中包括對機動車輛徵收的執照稅與費用。政治家們承諾“將繼續 \$30 的執照牌照費”，並承諾提高任何與車輛有關的稅、收費以及附加費均要利用公眾投票來決定。政治家們應當言而有信。祇要納稅人在購買機動車輛時必須繳納高得難以想象的銷售稅（指州與地方政府從這些交易中得到巨額的銷售稅），人們期望每年的執照牌照費不要超過所承諾的 \$30。如果沒有這些後續措施，“談執照牌照費色變”的現象將持續下去，直到執照牌照費象第695號動議案通過之前那樣再次昂貴到令人討厭的地步。為了確保責任得到加強，人們期望對任何與機動車輛有關的稅、收費和附加費上漲進行公投。在批准增加機動車輛的費用（這改革可能使提高費用顯得沒有必要）之前，人們要求更加有效地使用現有收入，並進行基本面的改革。同樣，先前呈交給選民的大幅度改動運輸計劃和方案必須再次送交選民審議。本議案規定，所有徵稅地區在對機動車輛徵收稅、收費和附加費之前均須徵得選民的同意，因而具有很強的指令性。但是，如果立法機構忽視了這一明確的訊息，將提出全民複決法案以維護選民的權益。政治家們應該祇做正確的事情並信守其承諾。

### 請注意

在議案文本中，任何在雙括號內並劃有刪除線的文字均係現有州法，如果此議案經選民通過，將從法律中刪除。而任何底部劃有橫線的文字，則不存在於現有法律中，如果此議案經選民通過，則將被納入其中。

### 要求機動車輛牌照費每年不超過 \$30

第 2 節 茲對 RCW 46.16.0621 與 2000 1st sp.s. c 1 s 1 條款修正如下：

(1) 規定機動車輛執照標牌費（(將為 \$30)）每年要求為 \$30，不管其出廠年份、價值或者生產廠家和型號（(自 2000 年 1 月 1 日起)）。

(2) 對於本節來說，“執照牌照費”的指的是指每年為登記機動車輛、包括小汽車、多功能車、摩托車和住房汽車所支付的一般費用。

### 要求輕型貨車（重型貨車與拖車將繼續根據下列以其毛重為基礎的收費率）的執照牌照費每年不超過 \$30

第 3 節 茲對 RCW 46.16.070 與 1994 c 262 s 8 每一條款修正如下：

(1) 除非特別免除，不然下列收費將取代所有其他車輛執照費，而且除了（(82.44 RCW 章規定的銷售稅和)）RCW 46.16.125 節規定的巴士和驛車里程費用之外，還將根據 46.44 RCW 章所稱總合毛重或者所稱毛重，每年對每一輛貨車，載重貨車、貨車拖車、道路拖車、拖拉車、巴士、機動驛車或擁有六個座位以上的出租車輛收取執照標牌費，以下為根據其毛重之應收費率：

所稱 毛重	計劃 A	計劃 B
4,000 lbs.....	\$((37.00)).....	\$((37.00))
	30.00	30.00
6,000 lbs.....	\$((44.00)).....	\$((44.00))
	30.00	30.00
8,000 lbs.....	\$((55.00)).....	\$((55.00))
	30.00	30.00
10,000 lbs.....	\$62.00.....	\$62.00
12,000 lbs.....	\$72.00.....	\$72.00
14,000 lbs.....	\$82.00.....	\$82.00
16,000 lbs.....	\$92.00.....	\$92.00
18,000 lbs.....	\$137.00.....	\$137.00
20,000 lbs.....	\$152.00.....	\$152.00
22,000 lbs.....	\$164.00.....	\$164.00
24,000 lbs.....	\$177.00.....	\$177.00
24,000 lbs.....	\$177.00.....	\$177.00
26,000 lbs.....	\$187.00.....	\$187.00
28,000 lbs.....	\$220.00.....	\$220.00
30,000 lbs.....	\$253.00.....	\$253.00
32,000 lbs.....	\$304.00.....	\$304.00
34,000 lbs.....	\$323.00.....	\$323.00
36,000 lbs.....	\$350.00.....	\$350.00
38,000 lbs.....	\$384.00.....	\$384.00
40,000 lbs.....	\$439.00.....	\$439.00
42,000 lbs.....	\$456.00.....	\$456.00
44,000 lbs.....	\$466.00.....	\$466.00
46,000 lbs.....	\$501.00.....	\$501.00
48,000 lbs.....	\$522.00.....	\$522.00
		\$612.00



## 第 776 號動議案 之全文 (接上頁)

50,000 lbs.	\$566.00	\$656.00
52,000 lbs.	\$595.00	\$685.00
54,000 lbs.	\$642.00	\$732.00
56,000 lbs.	\$677.00	\$767.00
58,000 lbs.	\$704.00	\$794.00
60,000 lbs.	\$750.00	\$840.00
62,000 lbs.	\$804.00	\$894.00
64,000 lbs.	\$822.00	\$912.00
66,000 lbs.	\$915.00	\$1,005.00
68,000 lbs.	\$954.00	\$1,044.00
70,000 lbs.	\$1,027.00	\$1,117.00
72,000 lbs.	\$1,098.00	\$1,188.00
74,000 lbs.	\$1,193.00	\$1,283.00
76,000 lbs.	\$1,289.00	\$1,379.00
78,000 lbs.	\$1,407.00	\$1,497.00
80,000 lbs.	\$1,518.00	\$1,608.00
82,000 lbs.	\$1,623.00	\$1,713.00
84,000 lbs.	\$1,728.00	\$1,818.00
86,000 lbs.	\$1,833.00	\$1,923.00
88,000 lbs.	\$1,938.00	\$2,028.00
90,000 lbs.	\$2,043.00	\$2,133.00
92,000 lbs.	\$2,148.00	\$2,238.00
94,000 lbs.	\$2,253.00	\$2,343.00
96,000 lbs.	\$2,358.00	\$2,448.00
98,000 lbs.	\$2,463.00	\$2,553.00
100,000 lbs.	\$2,568.00	\$2,658.00
102,000 lbs.	\$2,673.00	\$2,763.00
104,000 lbs.	\$2,778.00	\$2,868.00
105,500 lbs.	\$2,883.00	\$2,973.00

計劃 A 適用於專門拖拉木材的車輛或沒有拖掛車的車輛。計劃 B 適用於擁有拖掛車的車輛和計劃 A 不包括車輛。

每一輛按照第 46.16, 46.87, 或 46.88 RCW 章註冊登記，空載重量超過 6,000 磅的貨車，載重貨車、貨車拖車和拖拉車得到允許的重量不得低於其空載重量的百分之一百五十 150%，除非該重量將超過第 RCW 46.44.041 或 46.44.042 章規定此類車輛的法律限量。在這種情況下，該車輛允許的重量為該車輛授權的最大重量，或除非該車輛僅被用來運輸任何鑽井機械、空氣壓縮機、碎石機、傳送機、起重機、輔助發動機、戶外廚房、工具房、睡鋪房，或類似的機器或附帶在車輛或為該車輛一部份的結構。

按照本節獲得執照車輛的毛重或總和毛重增加時，下列條款適用於：

(a) 新執照費將為上述新毛重費的十二分之一，再乘以已交執照費期間，包括新毛重生效的當月在內所剩餘的月份數目。

(b) 在交回現有登記證或出租車證時，應從新執照費中減掉過去已支付與收費重，那一段時間的執照費。

(2) 按照本節第(1)款徵收的費用收入將根據 RCW 46.68.035 分配使用。

## 撤銷立法機構沒有全部撤銷餘下的機動車輛牌照銷售稅

第 4 節 茲對 RCW35.58.273 和 1998 c 321 s 25 條款修正如下：

(1) ( ( ~~市政府根據 82.44RCW 章的規定，有權按不超過其價值 0.725% 的標準對該市居民擁有並使用的每一輛機動車輛徵收特別銷售稅，但條件是該稅無論如何不能低於 \$1，按本州根據 RCW82.44.020(1) 條款徵收的銷售稅中扣除。 ) ) 在使用根據本條款授權徵收的任何 ((消費)) 稅金，以獲得路權或其他獨立路權以建設大眾捷運系統之前，市政府將利用有關規定，給公眾提供一個舉行於此定義的“走廊公開聽證會”與“設計公開聽證會”的機會，該規定將詳細規定公眾在下列情形參與討論的必要程序：(a) 在決定將會對當地的社會、經濟和環境造成巨大影響的建築位置和設計方案之前，或 (b) 在獲得其他路權營運大眾捷運系統時，無論何時有人提議要對已採用計劃中的位置或設計進行大改變時。在採用有關規定時，本市應遵守行政程序法案的規定。 )~~

(2) “走廊公開聽證會”是這樣的公開聽政會：(a) 本市承諾某一特定的大眾運輸系統道路提議之前，和在道路的位置確立之前舉行；(b) 舉行的目的是為那些對建設大眾運輸系統的必要性以及位置感興趣的民眾提供一個參與討論的機會；(c) 提供一個公眾論壇，以便使公眾完全擁有就大眾運輸系統以及對這一系統的位置與備用位置在社會、經濟和環境方面的影響問題充分表達觀點的機會：但條件是，在本市選區投票表決採納大眾運輸系統 計劃之前舉行此類公聽會被認為沒有必要。

(3) “設計公開聽證會”是這樣的聽政會：(a) 在有關地址已經確定，但其設計尚未通過之際舉行，和 (b) 舉行的目的是為那些對大眾運輸系統主要設計特徵感興趣的人提供參與討論的機會，以及 (c) 提供一個公眾論壇，以便使公眾完全擁有就大眾運輸系統的設計以及該設計和其他設計在社會、經濟和環境方面的影響充分表達意見的機會。



## 第 776 號動議案 之全文 (接上頁)

(4) 除了 RCW 82.14.030 條款授權的徵稅外，任何城市 ((根據本條款第(1)款徵稅) ((也)) 可對本市範圍內按照 82.08 和 82.12 RCW 章規定本州可課稅的零售車輛徵稅徵收銷售稅和使用稅，其稅率將不超過 1.944% ((本款徵收的稅率將與授權的 1.944% 的稅率相同本節第(1)款規定的稅率為本節第(1)款規定的稅率。)) 在徵收銷售稅的情況下，該稅的基礎將是銷售的價格，或在徵收使用稅情況下，則是車輛的出租價格。根據本節徵收的稅將從按照 RCW 82.14.020(2) 條款應徵收的稅額中扣除。根據本 ((款)) 節收取的收入將以與根據 ((本節第(1)款)) 82.14RCW 章徵收的 ((銷售費稅)) 收銷售稅與使用稅同樣的方式收取與分配。

以前根據 RCW 35.58.273 條款規定，對任何機動車輛徵收的 (特別) 銷售稅應被廢除、終止並作廢並在本法案生效之日起過期。

新增節 第 5 節 下列法案或部份法案予以撤銷：

(1) RCW 35.58.274 條款 (公共交通系統 - 免稅機動車輛) 和 1985 c 7 s 100 & 1969 ex.s. c 255 s 9 條款；

(2) RCW 35.58.275 條款 (公共交通系統 - 機動車輛銷售稅一章條款適用) 和 1969 ex.s. c 255 s 10 條款；

(3) RCW 35.58.276 條款 (公共交通系統 - 稅款到期可支付 - 及徵收) 和 1971 ex.s. c 199 s 1 & 1969 ex.s. c 255 s 11 條款；

(4) RCW 35.58.277 條款 (公共交通系統 - 縣審計長之匯寄稅) 和 1979 c 158 s 91 & 1969 ex.s.c 255 s 12 條款；

(5) RCW 35.58.278 條款 (公共交通系統 - 稅款的分配) 和 1975 1st ex.s. c 270 s 2, 1974 ex.s. c 54 s 1, & 1969 ex.s. c 255 s 13 條款；

(6) RCW 82.44.041 條款 (車輛的價值) 和 1998 c 321 s 4 & 1990 c 42 s 303 條款；

(7) RCW 82.44.110 條款 (收入的分配) 和 1998 c 321 s 5, 1997 c 338 s 68, & 1997 c 149 s 911 條款；以及

(8) RCW 82.44.150 條款 (一般機動車輛銷售稅的分派與分配) 和 1999 c 94 s 30, 1998 c 321 s 6, 1995 2nd sp.s. c 14 s 538, 1994 c 241 s 1, & 1993 c 491 s 2 條款。

## 撤銷地方機動車輛的銷售稅

第 6 節 對 RCW 81.104.160 和 1998 c 321 s 35 每一條款修正如下：

((1) 營運大眾捷運系統的城市、縣交通局、大都會的公司、公共交通受益地區以及地區性捷運系統可將得到授權的建議提交選民表決，而且在批准同意後，可按選民同意的稅率徵收消費稅，但根據 82.44RCW 章的規定，但該稅不得超過徵稅區居民擁有的每輛機動車輛價值的 80%，徵得的稅款祇用於提供高品質的交通服務。對任何根據 RCW 81.100.060 條款對機動車輛徵收消費稅附加費的縣，則本節規定的最高稅率應降到其車輛價值的 0.81%，再減去相當於根據 RCW 81.100.060 條款徵收的消費稅附加費。這一稅率將不適用於依照 RCW 45.16.070 的規定獲得執照的車輛，但不包括車輛空載重量相當於或低於 6,000 磅的車輛，RCW 46.16.079、46.16.085 或 46.16.090 條款。))

((2)) 除根據 RCW 82.14.030 條款規定的徵稅外，((根據本節第(1)款徵稅的)) 機構 ((也)) 可對屬於該機構管轄範圍內、但按照 82.08 和 82.12 RCW 章規定本州可課稅的零售車輛徵稅徵收銷售稅和使用稅，但有關的稅收僅用於提供高品質的交通服務，其稅率不得超過 2.172%。((根據本款徵稅的稅率與將以授權的 2.172% 的稅率相同本節第(1)款規定的稅率為本節第(1)款規定的稅率。)) 在徵稅銷售稅的情況下，該稅的基礎為其銷售價格，或在徵收使用稅情況下則為車輛的出租價格。((根據本款收取的收入將以與根據本節第(1)款徵收的銷售稅與使用稅同樣的予以使用。))

自本案生效以前根據 RCW 81.104.160 (1) 條款規定，對任何機動車輛所徵收的銷售稅將被廢除、終止並在本法案生效之日起過期。



## 第 776 號動議案 之全文 (接上頁)

### 與流通債券相關的立法目的

新增節 第 7 節 如果取消本法案中第 6 節規定的稅收影響到先前發行的任何與建設輕軌鐵路有關的債券，民眾則期望大眾運輸系統機構利用包括累積利息、出售財產或設備，獲得選民批准的新稅入，或這些收入來源組合在內的儲備基金，來收回這些債券。在選民就這一動議案作出決定之前，徵稅區將不再進一步出售任何與建設輕軌鐵路相關的債券。如果大眾運輸系統機構期望繼續其輕軌鐵路系統，而該系統與先前提交選民並獲得批准的系統相比，已經發生了重要變化，民眾則鼓勵他們提供另一項稅收議案供選民表決。

### 撤銷供地方選擇的車輛執照費

新增節 第 8 節 RCW 82.80.020 條款（車輛執照費 - 免除 - 限制）和 2001 c 64 s 15, 2000 c 103 s 20, 1998 c 281 s 1, 1996 c 139 s 4, 1993 c 60 s 1, 1991 c 318 s 13, & 1990 c 42 s 206 條款每一條款均被撤銷。

### 解釋性條款

新增節 第 9 節 為實現本法案的意圖、政策以及目的，本法案中的條款將可得到自由解釋。

### 可分離條款

新增節 第 10 節 如果本法案的任何條款或對任何人或情況的運用被認為無效的話，本法案的其他部份或該條款對任何其他人或情況的運用則不受影響。自本法案生效之日起，如果因撤銷本法案第六節中的稅收法院判決有礙於至本法案生效日期時的任何現有合同，此項撤銷將適用於其他任何合同、包括合同的更新、延長或資金償還（如果是債券合同的話）。

### 立法意圖

新增節 第 11 節 通過批准許多議案與全民複決，民眾已清楚地表明，徵稅必須合理，加稅應是最後

的解決辦法。然而，整個 Washington 州的政治家卻總忽視這些被反復強調的訓令。

民眾期望政治家信守承諾。此議案的立法意圖就是要確保他們真的能做到。

提醒政治家們：

(1) Washington 州的選民期望每年的機動車輛牌照費能維持在 \$30 的水準，除非選民在選舉時授權提高與車輛相關的收費。

(2) 正如 Washington 州憲法第一節第 I 條所述，所有政治權力均是民眾賦予的。

(3) 正如 Washington 州憲法第二節第 I 條所述，民眾保留的第一項權力就是提出動議案。

(4) 選民批准動議案後，政治家在道德、倫理和憲法方面有義務使其得到全面實施。當政治家忽視這一義務時，他們就玷污了“公務員”這一名詞。

(5) 任何有關違反這一明確意圖和本議案精神的圖謀有損民眾對政府的信任，並將增加限制稅賦提案的可能性。



## 第 790 號動議案 之全文

一項有關執法人員和消防人員退休系統第二計劃相關的法案；增加 RCW 41.26 新條款；制定新條款；規定生效日期。

Washington 州民眾茲制定法律如下：

新增節 第 1 節 緒述：執法人員和消防人員退休系統第二計劃，目前正在等待立法。立法將由州立法機構退休基金政策聯合委員會進行，並經立法機構批准。法案生效之後，將由州政府退休系統部門負責執行。

退休計劃的成員，對於如何管理自己的退休基金沒有任何直接發言權，而其他 46 個州都已經在退休基金管理方面採取了會員代表制。本旨在把退休基金的管理權賦予那些與退休基金有直接利害關係並忠誠而無畏為 Washington 州民眾的健康、安全和幸福服務的人。



## 第 790 號動議案 之全文 (接上頁)

### 新增節 第 2 節 目的：本法案的目的如下：

- (1) 設立一個託管理事會，負責制定退休計劃投資管理的精算標準；
- (2) 根據該法案中有關成本限制的規定，為消防人員和執法人員制定其他福利項目；
- (3) 依據對理事會的授權，對退休計劃的運作進行管理；
- (4) 對退休計劃實施有效的監督，向立法機構、退休計劃的成員、退休計劃的受益人，以及公眾提交週年報告；
- (5) 為保障退休計劃的延續運作，根據本法案中有關的限制條款，制定僱員、僱主以及 Washington 州政府向退休計劃集成資金的比率；
- (6) 制定週年預算並，作為退休計劃正常開支的一部份並從託管資產中支付管理成本；和
- (7) 為了履行法案賦予託管理事會的責任，管理費用的標準應使理事會能夠聘請所需要的專業技術顧問。

### 新增節 第 3 節 定義：本節的定義適用於本法案除非另外明確要求內容。

- (1) “會員”或“受益人”的定義如下：
  - (a) 向退休計劃集成資金現任和未來的執法人員和消防人員；
  - (b) 退休僱員或其指定的從退休計劃領取福利的受益人；和
  - (c) 保留退休計劃權利，但現時沒有領取福利的成員。
- (2) “計劃”指的是執法人員和消防人員退休系統第二計劃。
- (3) “精算師”是由託管理事會聘用的精算師。
- (4) “州精算師”是本部門聘用的精算師。

- (5) “理事會”是託管理事會。
  - (6) “理事會成員”是託管理事會的成員。
  - (7) “部門”是：退休系統部門。
  - (8) “基本福利”是：根據 RCW 41.26 章規定、2003 年 7 月 1 日生效的福利。
  - (9) “僱主”是 RCW 41.26.030 (2)(b) 條款定義的僱主。
  - (10) “註冊精算師”是根據 1974 年僱員退休收入安全法 (Subtitle C of Title III)，進行登記註冊的精算師。該精算師同時應該是精算師協會，或是美國精算師研究院的會員。
  - (11) “附加福利”是基本福利之外的其他福利。
  - (12) “託管資產”是該退休計劃的資產。
  - (13) “福利”是：根據退休所要求的年齡、工齡、或兩者的綜合而提供的服務水準和傷殘退休福利、遺屬福利、支付方式的選擇，包括延期退休選擇計劃，平均最終補償、退休後生活開支調節，包括醫療和補償項目。福利不包括何種工作種類有資格參加退休計劃的內容。
  - (14) “精算健全”是根據公認、健全的精算原則，該退休計劃擁有足夠的資金以滿足其債務需求並支付計劃運作的合理費用。
- ### 新增節 第 4 節 設立託管理事會挑選託管人 - 任期條款- 空缺
- (1) 於此設立一個十一名成員的理事會。
    - (a) 理事會中的三名成員由參加本退休計劃的三名現役執法人員擔任。從 2007 年 1 月 1 日或以後出現的第一個空缺，將選擇一名參加本計劃但已經退休的執法人員擔任。理事會中的執法人員理事，將由州長任命，任命人選的名單將由一個在全州認可的委員會提供，該委員會的成員必須由行業協會、協會以及工會人士組成，應能夠代表州政府和地方政府中警察、警長及警司的利益，但是不包括聯邦政府的執法人員。
    - (b) 理事會中的三名成員由參加本退休計劃的三名現役消防人員擔任。從 2007 年 1 月 1 日或其



## 第 790 號動議案 之全文 (接上頁)

後出現的第一個空缺，將選擇一名參加本計劃但已經退休的消防人員擔任。理事會中的消防人員理事，將由州長任命，任命人選的名單將由一個在全州得到普遍認可的委員會提供，該委員會應屬於一個代表消防人員利益的國際性協會。

(c) 理事會中的三名成員由僱主代表擔任，僱主理事由州長任命。

(d) 理事會的一名成員由一名眾議院的議員擔任，並由眾議院議長推薦，由州長任命。

(e) 理事會的一名成員由一名參議院的議員擔任，理事的人選由參院的多數黨領袖推薦，由州長任命。

(2) 理事會中執法人員和消防人員擔任的理事，初期的任期分別為 6 年、4 年和 2 年。之後，執法人員和消防人員的任期為 6 年，其他的理事任期為 4 年。理事會理事可以再次被任命為理事，連任次數沒有限制。理事將保持任期直到他們的繼任者被任命和進入理事會。

(3) 如果理事席位出現空缺，將按照上文所規定的初期任命程序進行新的任命。

**新增節 第 5 節 託管理事會成員的權力**  
**會議程序 - 法定人數 - 司法審查 - 託管理事會預算**

(1) 理事會理事擁有下列權力和義務：

(a) 決定基金精算表的採用、設想和成本核算的方法，這些決定必須經過理事會聘用的註冊精算師的諮詢。如果理事會提出請求，州政府的精算師將提供協助。理事會聘用的精算師將採用總成本核算的方法，或其他公認以工資百分比水準為基礎的成本核算方法；該方法的定義與美國精算師研究院採用的定義一致。為了制定保險計算、假設，以及成本核算方法的合理性，理事會聘用精算師應將這些計算方法的副本交給州政府精算師。如果兩個精算師的意見一致，集成出資方法將根據理事會精算師報告中的方案執行。如果兩個精算師的意見不一致，他們將挑選第三名獨立註冊精算師，對理事會精算師和州精算師的計算方法進行評估。之後，集

成出資方法將主要根據第三名精算師的方案執行；

(b) (i) 以本法案第 6 節集成出資限制規定為基礎，為退休計劃的成員和受益人的附加福利提供設計和管理服務。某項附加福利的精算成本若未經精算師認可，或集成出資比例未按需要作出相應調整，以保障本計劃延續運作，理事會則可以拒絕批准這項附加福利。經過理事會批准的附加福利，將於每年的 1 月 1 日提交給立法機構。理事會批准的附加福利將於 90 天之內生效，除非立法機構在下一會議期間，分別經立法機構兩個議會多數表決通過法案，撤銷理事會的決議。

(ii) 對本款(b)(i)條款規定的程序另一建議，理事會向立法機構提出建議，對退休計劃的福利進行修改，而不用考慮本法案第 6(3) 節規定。用這種方式決定採納的福利，享有與本法案中基本福利一樣的契約保護條款。理事會的建議應該在每年的 1 月 1 日提交給立法機構。這些動議案比其他動議案享有優先權，但不包括撥款法案；在立法機構正常例會結束前這些動議案或被通過，或被否決但不能進行任何改變或修正；

(c) 為保障履行職責，理事會將聘用職業和專業顧問。有關服務開支將從託管資產中支付。

(d) 為了改進福利的管理和會員服務，將向州政府退休系統部門進行諮詢。

(e) 向州長和州立法機構提交週年報告，說明該計劃的精算資金狀況，並對由立法機構指導或由退休系統部門管理的退休管理事項，提出改進建議。

(f) 根據法律的要求，制定統一的管理條例和運作規章。

(g) 招聘行政管理人員，購置辦公室，可以獨立或與本部門聯合進行。本部門將從其預算中提供這些目的的經費。

(h) 理事會將每年公佈一次附加福利的安排，以及根據立法機構規定的基本福利總結，這些報告成為本計劃的正式文件。

(i) 履行本計劃受託人的職責，完全以計劃的成員和受益人的利益為唯一的原則執行理事會的責任。



## 第 790 號動議案 之全文 (接上頁)

(2) 託管理事會的會議將按照下列方式進行：

(a) 所有理事會的會議都向公眾開放，並在會前及時發佈通知；

(b) 所有理事會的議事活動都必須向公眾開放，法律規定可在管理層會議考慮的事項除外；

(c) 理事會將對每次會議進行記錄，內容包括出席和缺席成員的姓名，以及他們對所有表決動議案的投票記錄；和

(d) 在州政府相關機構的協助下，理事會可以設立一個網站，與州政府、該計劃的成員和受益人、以及公眾進行互動式通訊聯繫。

(3) 理事會的法定人數為六名成員，所有理事會的動議案都需要六名現職理事的同意。

(4) 理事會的決議都必須出於誠信；所有決議都是最終決議，對所有有關方面都具有約束力。根據法律規定，理事會的所有決議都需要經過司法審核。

(5) 執法人員和消防人員退休系統第二計劃將建立一個開支基金，用於支付理事會的開支。理事會將委託起草一個週年預算，預算原則將符合 RCW 43.88 章的規定；預算資金將從託管資金的投資收入中提取。理事會成員的出差旅費和教育

費用將根據 RCW 43.03.050 和 43.03.060 條款中的規定給予補償。理事會將向州長、立法機構和州政府審計部門提交年度報告，說明前一年的費用和開支狀況。理事會將聘請一名獨立註冊會計師對基金的開支進行年度審計，並將其審計報告納入理事會的週年報告之中。

### 新增節 第 6 節 集存出資

(1) 理事會在本章節中將規定集存出資的原則。本計劃中基本福利的成本將根據下列比例集存出資：

僱員集存出資 50%

僱主集存出資 30%

州政府集存出資 20%

(2) 基本福利將成為州和有關僱主的契約責任，集存出資標準將不能低於 2003 年 7 月 1 日生效的水準。州府和有關僱主將根據理事會通過的投資標準，保持基本福利的穩定增長。

(3) 根據本法案第 5 節的規定，將設立附加福利；附加福利的設立將不能超過本節所規定的集存出資標準。除了基本福利的集存出資之外，對於理事會規定的任何附加福利，僱員的集存出資將不超過該項福利真實成本的 50%。在任何情況下，如果沒有有關僱員的同意，僱員的成本將不超過其工資的 10%。僱主的集存出資將不超過成本的 30%；在任何情況下，僱主的集存出資將不超過涵蓋工資的 6%。州政府的集存出資將不超過成本的 20%；州政府的集存出資將不超過涵蓋工資的 4%。僱主的附加集存出資，如果沒有相關管理機構的同意，將不超過本節規定的最大數額。州政府的附加集存出資，如果不經過立法機構的批准，將不超過本節規定的最大數額。如果在穩建精算的基礎上，保持附加福利的投資成本超過本節規定的總體集存出資水準，理事會將提議本計劃受影響的成員支付附加的成本，或降低附加福利，達到總體集存出資水準能夠承受的程度。如果降低福利的水準沒有造成基本福利的降低，則符合本節的福利降低將不被視為違反本計劃成員的契約權力。

(4) 理事會對本計劃託管資產的管理將以保持集存出資水準和管理成本的合理為原則。為本計劃的成員和受益人提供附加福利將是理事會的首要目標。

(5) 託管資產中超過靖算預計的投資成本的所有收益收入將全部用於退休計劃成員和受益人的附加福利。

新增節 第 7 節 與退休金政策聯合委員會和退休基金委員會的關係。

根據 RCW 44.44.050 條款規定建立的退休金政策聯合委員會，根據 RCW 41.45.100 條款規定建立的退休金基金委員會，與本計劃中的事項無關或無權干涉。

新增節 第 8 節 資產管理 根據法律規定，退休計劃的資產將由州政府投資部門委員會。



## 第 790 號動議案 之全文 (接上頁)

新增節 第 9 節 可分離性 如果本法案的任何條款，或對任何人或情況的運用被認為無效的話，本法案的其他部份或該條款對任何其他人或情況的運用則不受影響。

新增節 第 10 節 標題 不是法律本法案中使用的標題不是本法案的任何一個部份。

新增節 第 11 節 執行立法 退休系統部門和州政府精算師辦公室將起草，並在 2003 年 1 月 15 日之前，向立法機構財政委員會提交執行本法案的擬議立法。

新增節 第 12 節 法案編輯成典 本法案的第 1 至第 9 節將被增補到第 RCW41.26 章。

新增節 第 13 節 生效日期。除了本法案的第 11 節以外，本法案的其餘部份將於 2003 年 7 月 1 日生效。



## 第 53 號公民複決議案 之全文

第 5 節 茲對 RCW50.24.010 和 2000c2s2 條款分別修正如下：

(1) 每位僱主名下的集存資金，應在每一個日歷年由該僱主按第 50.29RCW 章規定的比例收集並支付(第 RCW50.44.010 條款所述已完全選擇以付款代替集存資金以及按要求需要以付款代替集存資金的僱主除外)。

(2) 根據當年的比例，每個人的納稅薪資應為前一年的納稅薪資的 115%，精確到 \$100，除非：

(a) 根據第 RCW50.29.025 條款被指定為 1 至 18 比例類別的僱主，任何當年比例中應納稅薪資的金額都不應超過此前第二個日歷年作為集存資金的“平均年度薪資”的百分之八十，精確到 \$100。((不過，2000 當年比例的應納稅金額應該是兩萬四千三百美元。))

(b) 根據第 RCW50.29.025 條款被指定為從 19 至 20E 比例類別的僱主，以及正在支付集存資金且不適合劃歸入第 RCW50.29.025(6) 條款的僱主，其應納稅薪資的金額為：

(i) 根據 2003 年的比例，不應超過前第二個日歷年作為集存資金的“平均年度薪資”的 85%，精確到 \$100。

(ii) 從 2004 年的比例開始，不應超過前第二個日歷年作為集存資金的“平均年度薪資”的 85%，精確到 \$100。

(3) 根據本節和第 RCW50.29.010 條款計算集存資金時，按照服務年限支付給正在以付款代替集存資金的僱主薪資，不應考慮為報酬。從本基金中提出、按照服務年限支付給正在以付款代替集存資金的僱主薪資，若至 6 月 30 日尚未補償回本基金，則應將其視為失業補貼基金的資產，直至該金額超過財務專員早先確定為不可收取以代替集存資金的支付額為止；而且，如果歸於州就業的金額也包括按第 RCW50.44.020 條款規定獲得的利息。

(4) (a) 到集存資金到期之時，如財務專員有規定，僱主應按照這種規定將集存資金繳納給失業補償基金，且不能全部或部份地從報酬中扣除。若違反本節規定作任何扣除都是非法的。

(b) 在支付集存資金時，如遇到不滿 1 美分的情況，一般可以略而不計，若等於或大於半美分則進作 1 美分。

第 7 節 茲對 RCW50.29.025 和 2000c2s4 每一條款分別修正如下：

根據 RCW50.24.010 條款應繳集存資金的各位僱主，其集成比例的決定辦法將在本節加以陳述。

(1) 確定基金餘額比例的辦法是，用比例年當年至前一個 9 月 30 日的失業補助基金餘額，除以該當比例年前第二個日歷年中應繳集存資金的僱主所繳總額，並在隨後的 3 月 31 日報告給該部門。此除法應計算到小數點後第 4 位，如果第 4 位

以後還未除盡，可以略而不計。基金餘額應以百分數表示。



## 第 53 號公民複決議案 之全文 (接上頁)

(2) 用百分數表示的基金餘額比例區間數將決定本節第(5)款中的哪一個稅表有效，以用來制定比例年的稅率，但 2004 比例年除外。該年中，除非基金餘額比例區間數決定更低的稅表有效，否則 2004 當年比例的稅表 C 將生效。決定有效稅表的區間數應該是：

以百分數表示的基 金餘額比例區間數	有效稅表
2.90 及以上	AA
2.10 至 2.89	A
1.70 至 2.09	B
1.40 至 1.69	C
1.00 至 1.39	D
0.70 至 0.99	E
低於 0.70	F

(3) 應制定一個數列，從低到高按福利的順序列出所有合格的僱主。該數列應表現每個僱主的：(a) 身份證號碼；(b) 福利比例；(c) 計算日期前 4 個日歷季度的應納稅薪資表並在截止期以前報到本部門；(d) 構成該僱主應納稅薪資表的應納稅薪資表累積總數，外加該數列中排在該僱主之前的所有其他僱主；以及 (e) 相當於此應納稅薪資表累積總數的百分數。

(4) 應按本節第(5)款陳述的辦法，從累積應納稅薪資表中的 20 個比例類別中給此數列中的每一位僱主指定一個類別。如果，僱主的應納稅薪資表適合兩個或更多比例類別，那麼應該給這位及其他所有享受相同福利比例的僱主指定包括該僱主應納稅薪資表任何部份的最低比例類別。

(5) (a) 除了 RCW 50.29.026 和本議案第 9、第 10 節中規定之外，數列中各僱主的集存資金比例應該是以下表格中該僱主所屬類別規定的比例，即根據本節第(4)款決定的類別，而且應在當年比例的有效稅表之內：

((累積應納稅薪  
資表百分比

有效稅表集存資金表比例

從	到	類別	AA	A	B	C	D	E	F
0.00	5.00	1	0.47	0.47	0.57	0.97	1.47	1.87	2.47
5.01	10.00	2	0.47	0.47	0.77	1.17	1.67	2.07	2.67
10.01	15.00	3	0.57	0.57	0.97	1.37	1.77	2.27	2.87
15.01	20.00	4	0.57	0.73	1.11	1.51	1.90	2.40	2.98
20.01	25.00	5	0.72	0.92	1.30	1.70	2.09	2.59	3.08
25.01	30.00	6	0.91	1.11	1.49	1.89	2.29	2.69	3.18
30.01	35.00	7	1.00	1.29	1.69	2.08	2.48	2.88	3.27
35.01	40.00	8	1.19	1.48	1.88	2.27	2.67	3.07	3.47
40.01	45.00	9	1.37	1.67	2.07	2.47	2.87	3.27	3.66
45.01	50.00	10	1.56	1.86	2.26	2.66	3.06	3.46	3.86
50.01	55.00	11	1.84	2.14	2.45	2.85	3.25	3.66	3.95
55.01	60.00	12	2.03	2.33	2.64	3.04	3.44	3.85	4.15
60.01	65.00	13	2.22	2.52	2.83	3.23	3.64	4.04	4.34
65.01	70.00	14	2.40	2.71	3.02	3.43	3.83	4.24	4.54
70.01	75.00	15	2.68	2.90	3.21	3.62	4.02	4.43	4.63
75.01	80.00	16	2.87	3.09	3.42	3.81	4.22	4.53	4.73
80.01	85.00	17	3.27	3.47	3.77	4.17	4.57	4.87	4.97
85.01	90.00	18	3.67	3.87	4.17	4.57	4.87	4.97	5.17
90.01	95.00	19	4.07	4.27	4.57	4.97	5.07	5.17	5.37
95.01	100.00	20	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40

累積應納稅薪資  
表百分比

有效稅表集存資金表比例

從	到	類別	AA	A	B	C	D	E	F
0.00	5.00	1	0.47	0.47	0.62	1.02	1.47	1.87	2.47
5.01	10.00	2	0.47	0.47	0.82	1.22	1.67	2.07	2.67
10.01	15.00	3	0.57	0.57	1.02	1.42	1.77	2.27	2.87
15.01	20.00	4	0.57	0.73	1.16	1.56	1.90	2.40	2.98
20.01	25.00	5	0.72	0.92	1.30	1.70	2.09	2.59	3.08
25.01	30.00	6	0.91	1.11	1.49	1.89	2.29	2.69	3.18
30.01	35.00	7	1.00	1.29	1.69	2.08	2.48	2.88	3.27
35.01	40.00	8	1.19	1.48	1.88	2.27	2.67	3.07	3.47
40.01	45.00	9	1.37	1.67	2.07	2.47	2.87	3.27	3.66
45.01	50.00	10	1.56	1.86	2.26	2.66	3.06	3.46	3.86
50.01	55.00	11	1.84	2.14	2.45	2.85	3.25	3.66	3.95
55.01	60.00	12	2.03	2.33	2.64	3.04	3.44	3.85	4.15
60.01	65.00	13	2.22	2.52	2.83	3.23	3.64	4.04	4.34
65.01	70.00	14	2.40	2.71	3.02	3.43	3.83	4.24	4.54
70.01	75.00	15	2.68	2.90	3.21	3.62	4.02	4.43	4.63
75.01	80.00	16	2.87	3.09	3.42	3.81	4.22	4.53	4.73
80.01	85.00	17	3.27	3.47	3.77	4.17	4.57	4.87	4.97
85.01	90.00	18	3.67	3.87	4.17	4.57	4.87	4.97	5.17
90.01	95.00	19	4.07	4.30	4.60	5.00	5.10	5.20	5.40
95.01	100.00	20							
	20A	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.55	5.60	
	20B	5.40	5.45	5.50	5.55	5.60	5.65	5.70	
	20C	5.50	5.55	5.60	5.65	5.70	5.75	5.80	
	20D	5.60	5.65	5.70	5.75	5.80	5.85	5.90	
	20E	5.70	5.75	5.80	5.85	5.90	5.95	6.00	



## 第 53 號公民複決議案 之全文 (接上頁)

(b) 比例分類為 20 級的僱主應被指定在以下比例 20A 到 E 中的一個類別：

(i) 享受福利類別低於 0.054000 的僱主應該被指定為比例類別 20A；

(ii) 享受福利類別至少 0.054000 但低於 0.063000 的僱主應該被指定為比例類別 20B；

(iii) 享受福利類別至少 0.063000 但低於 0.068000 的僱主應該被指定為比例類別 20C；

(iv) 享受福利類別至少 0.068000 但低於 0.075000 的僱主應該被指定為比例類別 20D；而且

(v) 享受福利類別 0.075000 或更高的僱主應該被指定為比例類別 20E.

(c) 分類標準在 "01"、"02" 或 "07" 大類的僱主，或標準為 "5148" 類或北美工業分類系統標準相應類別中的僱主，在適用的當年比例中其最高集存資金比例也許不應超過 20A。

(6) 除了本議案第 9 和第 10 節所規定的外，不能列入數列的各僱主，其集存資金比例如下：

(a) 所有其他不能列入數列的僱主，其集存資金比例應等於財務專員所決定的平均工業比例，不過，該比例不可以少於 1%。在本節中，財務專員給僱主指定行業分類，必須符合聯邦管理和預算辦公室發佈的“標準行業分類手冊”現行分類辦法，按標準工業分類標碼或北美工業分類標碼系統，精確到第三個數位。

第 8 節 茲對 RCW50.29.025 和 2000c2s4 條款修正如下：

根據 RCW50.24.010 應繳集存資金的各位僱主，其集成比例的決定辦法將在本節加以陳述。

(1) 確定基金餘額比例的辦法是，用比例年當年至前一個 9 月 30 日的失業補助基金餘額，除以該當比例年前第 2 個日歷年中應繳集存資金的僱主所繳總額，並在隨後的 3 月 31 日報告給本部門。此除法應計算到小數點後第 4 位，如果第 4 位以後還未除盡，可以略而不計。基金餘額應以百分數表示。

(2) 用百分數表示的基金餘額比例區間數將決定本節第 (5) 款中的哪一個稅表有效，以用來制定比例年的稅率。決定有效稅表區間數如下：

以百分數表示的基 金餘額比例區間數	有效稅表
2.90 及以上	AA
2.10 至 2.89	A
1.70 至 2.09	B
1.40 至 1.69	C
1.00 至 1.39	D
0.70 至 0.99	E
低於 0.70	F

(3) 應制定一個數列，從低到高按福利比例的順序列出所有合格的僱主。該數列應表現每個僱主的：(a) 身份證號碼；(b) 福利比例；(c) 計算日期前四個日歷季度的應納稅薪資表並在截止期以前報到本部門；(d) 構成該僱主應納稅薪資表的應納稅工資表累積總數，外加該數列中排在該僱主之前的所有其他僱主；以及 (e) 相當於此應納稅薪資表累積總數的百分數。

(4) 應按本節第 (5) 款陳述的辦法，從累積應納稅薪資表中 20 個比例類別中給此數列中的每一位僱主指定一個類別。如果，僱主的應納稅薪資表適合兩個或多個比例類別，那麼應該給這位及其他所有享受相同福利比例的僱主指定包括該僱主應納稅薪資表任何部份的最低的比例類別。

(5)(a) 除了 RCW50.29.026 和本議案第 9、第 10 節中規定的之外，數列中各僱主的集存資金比例應該是以下表格中該僱主所屬類別規定的比例，即根據本節第 (4) 款決定的類別，而且應在當年比例的有效稅表之內：

~~(a) 累積應納稅薪資表百分比~~ ~~有效稅表集存資金表比例~~

從	到	類別	AA	A	B	C	D	E	F
0.00	5.00	1	0.47	0.47	0.57	0.97	1.47	1.87	2.47
5.01	10.00	2	0.47	0.47	0.77	1.17	1.67	2.07	2.67
10.01	15.00	3	0.57	0.57	0.97	1.37	1.77	2.27	2.87
15.01	20.00	4	0.57	0.73	1.11	1.51	1.90	2.40	2.98
20.01	25.00	5	0.72	0.92	1.30	1.70	2.09	2.59	3.08
25.01	30.00	6	0.91	1.11	1.49	1.89	2.29	2.69	3.18
30.01	35.00	7	1.00	1.29	1.69	2.08	2.48	2.88	3.27
35.01	40.00	8	1.19	1.48	1.88	2.27	2.67	3.07	3.47
40.01	45.00	9	1.37	1.67	2.07	2.47	2.87	3.27	3.66



## 第 53 號公民複決議案 之全文 (接上頁)

45.01	50.00	10	1.56	1.86	2.26	2.66	3.06	3.46	3.86
50.01	55.00	11	1.84	2.14	2.45	2.85	3.25	3.66	3.95
55.01	60.00	12	2.03	2.33	2.64	3.04	3.44	3.85	4.15
60.01	65.00	13	2.22	2.52	2.83	3.23	3.64	4.04	4.34
65.01	70.00	14	2.40	2.71	3.02	3.43	3.83	4.24	4.54
70.01	75.00	15	2.68	2.90	3.21	3.62	4.02	4.43	4.63
75.01	80.00	16	2.87	3.09	3.69	3.81	4.22	4.53	4.73
80.01	85.00	17	3.27	3.47	3.77	4.17	4.57	4.87	4.97
85.01	90.00	18	3.67	3.87	4.17	4.57	4.87	4.97	5.17
90.01	95.00	19	4.07	4.27	4.57	4.97	5.07	5.17	5.37
95.01	100.00	20	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40

累積應納稅薪資  
表百分比

有效稅表集存資金表比例

從	到	類別	AA	A	B	C	D	E	F
0.00	5.00	1	0.47	0.47	0.62	1.02	1.47	1.87	2.47
5.01	10.00	2	0.47	0.47	0.82	1.22	1.67	2.07	2.67
10.01	15.00	3	0.57	0.57	1.02	1.42	1.77	2.27	2.87
15.01	20.00	4	0.57	0.73	1.14	1.54	1.90	2.40	2.98
20.01	25.00	5	0.72	0.92	1.30	1.70	2.09	2.59	3.08
25.01	30.00	6	0.91	1.03	1.44	1.89	2.29	2.69	3.18
30.01	35.00	7	1.00	1.17	1.61	2.08	2.48	2.88	3.27
35.01	40.00	8	1.19	1.35	1.79	2.27	2.67	3.07	3.47
40.01	45.00	9	1.37	1.52	1.97	2.47	2.87	3.27	3.66
45.01	50.00	10	1.56	1.69	2.15	2.66	3.06	3.46	3.86
50.01	55.00	11	1.84	1.95	2.33	2.85	3.25	3.66	3.95
55.01	60.00	12	2.03	2.12	2.51	3.04	3.44	3.85	4.15
60.01	65.00	13	2.22	2.29	2.69	3.23	3.64	4.04	4.34
65.01	70.00	14	2.40	2.47	2.87	3.43	3.83	4.24	4.54
70.01	75.00	15	2.64	2.68	3.05	3.62	4.02	4.43	4.63
75.01	80.00	16	2.81	2.87	3.25	3.81	4.22	4.53	4.73
80.01	85.00	17	3.27	3.30	3.58	4.17	4.57	4.87	4.97
85.01	90.00	18	3.67	3.87	4.17	4.57	4.87	4.97	5.17
90.01	95.00	19	4.10	4.30	4.60	5.00	5.10	5.20	5.40
95.01	100.00	20	20A	5.40	5.40	5.40	5.40	5.55	5.60
			20B	5.40	5.45	5.50	5.55	5.60	5.65
			20C	5.50	5.55	5.60	5.65	5.70	5.75
			20D	5.60	5.65	5.70	5.75	5.80	5.90
			20E	5.70	5.75	5.80	5.85	5.90	5.95

(b) 比例類別為20的僱主應按如下辦法指定為  
從比例類別 20A 至 E 中的一個：

(i) 享受福利比例少於 0.054000 的僱主應  
被指 定比例類別 20A；

(ii) 享受福利比例至少 0.054000 但少於  
0.063000 的僱主應被指 定比例類別 20B；

(iii) 享受福利比例至少 0.063000 但少於  
0.068000 的僱主應被指 定比例類別 20C；

(iv) 享受福利比例至少 0.068000 但少於  
0.075000 的僱主應被指 定比例類別 20D；而

(v) 享受福利比例 0.075000 或更高的僱主  
應被指 定比例類別 20E。

(b) 分類標準在 "01"、"02" 或 "07" 大類的僱主，  
或者標準為 "5148" 類，或北美工業分類系統標準的  
相應類別中的僱主，在適用的當年比例中其最高集  
存資金比例也許不應超過 20A。

(6) 除了本議案第 9 和第 10 節所規定的外，不能  
列入數列的各僱主，其集存資金比例如下：

(a) 僱主如因集存資金到期而不支付等原因而  
不夠資格稱為“合格僱主”者，應被指 定比適當的  
當年比例 20E 類別高十分之二的集存資金比例，除非該僱主在前一年比例的 9 月 31 日前持有有關機  
構批准的延遲繳納集存資金的合同。如果持有有關  
機構批准的延遲繳納集存資金合同的任何僱主隨  
後未能支付已經延緩的集存資金，或未能隨後按時  
遞交任何報稅表或付款，該僱主的稅率將立刻變成  
比適當的當年比例類別 20E 高十分之二的集存資金  
比例；而且

(b) 所有其他不能列入數列的僱主，其集存資  
金比例應等於財務專員所決定的平均工業比例，不過，該比例不可以少於百分之一。在本節中，財務  
專員給僱主指定行業分類，必須符合聯邦管理和預  
算辦公室發佈的“標準行業分類手冊”現行分類辦  
法，按標準工業分類標碼或北美工業分類標碼系  
統，精確到第三個數位。

新增節 第 10 節 茲對 50.29RCW 新增一節如下：

(1) 從 2005 比例年收到的集存資金開始，根據  
RCW50.24.010 條款，如果在計算日之前四個會計年  
中至少有 3 年該僱主的比例帳上有無效費用，除了依  
RCW50.29.025 的集存資金率外，應繳集存資金的  
每一位僱主都還應包括本節決定的資產附加費  
在內。財務專員應按當年比例給以下每位適用僱主  
決定其資產附加費比例：

(a) 如果該僱主的淨無效費用等於或小於零，  
該僱主沒有資產附加費。如果該僱主的淨無效費用  
大於零，則將向該僱主收資產附加費。



## 第 53 號公民複決議案 之全文 (接上頁)

(b) 僱主在一個當年比例中的資產附加費 等於淨無效費用除以該僱主的應納稅薪資表，用百分數表示。

(2) 此資產附加費不應高於零點四個百分點，但如在某一特定當年比例，如果財務專員決定，在計算日期之前的財務年全年的無效費用總額高於該財務年所付福利總額的 15%，則最高額外收費是零點六個百分點。

(3) 對於比例類別在 20A 至 20E 之間的僱主，如其被指定的行業分類標準在"09"這個大類之間或是"203" 類，或是北美工業分類系統的相應標準，不適用本節。

(4) 在本節中的定義：

(a) “無效費用”指在前四個會計年中向某僱主的經驗評級帳戶徵收的美元金額，可支付給失業福利申請人的金額大於該僱主在這四個會計年中所付的集存資金。

(b) “無效費用淨值”指本款 (a) 項所定義的僱主無效費用總額減去該僱主預計繳納的集存資金。

(c) “預計集存資金”指該僱主的應納稅薪資表乘以按照 RCW50.29.025 條款給該僱主指定的下一年比例的集存資金比例。

(d) “應納稅薪資”指在計算日期之前的那個會計年全年中根據 RCW50.24.010 條款所確定的該僱主之薪資中應繳稅的那部份金額

第 12 節 茲對 RCW50.29.062 和 1996c238s1 條款修正如下：

前任和後任僱主集存資金比例應以以下方式進行計算：

(1) 如前任是 RCW50.04.080 條款所定義的僱主，則在轉讓之時，其集存資金比例應為發生轉讓的當年比例的數字，該年內剩餘時間集存資金率保持不變。從發生轉讓之後的 1 月 1 日和以後開始，後任僱主每個當年比例的的集存資金比例將以其在轉讓之日 - 即一般的該當年比例的計算日期 - 的薪資及福利資歷經驗，包括取得全部或部份企業的經歷來決定。

(2) 如在轉讓時後任者不是僱主，則將按以下辦法所確定的最低集存資金比例繳納集存資金：

(a) (i) 對於發生在 1997 年 1 月 1 日以前的轉讓，按轉讓之時起至該當年比例底給前任僱主指定的的集存資金比例，並持續到後任僱主有資格自己獲得不同的集存資金比例時為止；

(ii) 對於發生在 1997 年 1 月 1 日或以後的轉讓，按轉讓之時起至該當年比例底給前任僱主指定的的集存資金比例。與該指定比例有關的任何經歷，凡可歸給前任者的，都應從前任者轉給後任者。從轉讓後的下一個 1 月 1 日開始，後任者的集存資金比例應按從隨購得企業轉過來的經歷及後任者在轉讓之後獲得的經歷決定；或

(b) 集存資金比例與財務專員確定的行業平均比例相等，但不低於一個百分點，且持續到後任僱主有資格自己獲得不同的集存資金比例時為止；在本節中，財務專員給僱主指定行業分類，必須符合聯邦管理和預算辦公室發佈的“標準行業分類手冊”，按現行分類辦法精確到第三個數位，或按照分類標碼或北美工業分類標碼系統。

(3) 如在轉讓時後任者不是僱主，但從兩位或多位集存資金比例不同的僱主同時獲取全部或部份企業，那麼從轉讓之時起至該當年比例低，並持續到後任僱主有資格自己獲得不同的集存資金比例時為止，其集存資金比例按獲取企業時參與該行動的前任僱主中所適用的集存資金比例最高者計，但不低於百分之一。

(4) 如在轉讓時後任者不是僱主，轉讓時前任僱主適用的應納稅資薪底數應在發生轉讓的當年比例年內繼續用於後任僱主。

(5) 任何一位前任僱主按保留薪資單計算的集存資金比例，在發生轉讓的當年比例年內保持不變。

((5))(6) 在所有一切情況下，從發生轉讓之後的第一個 1 月 1 日開始，前任者按各當年比例交納的集存資金，應在該當年比例常規的計算日在其薪資單及福利經歷的基礎上進行計算，其中應包括至轉讓之日從獲取全部或部份企業轉過來的經歷，但這有一個條件，即如果該前任者的全部企業被轉讓給一位或多位後任者，除非前任者符合 RCW50.29.010 條款規定的“符合條件的僱主”之要求，否則該前任者不是符合條件的僱主。



## 第 53 號公民複決議案 之全文 (接上頁)

除按本節的比例計算集存資金外，前任及後任僱主還應按本議案第 9 節和第 10 節規定的比例交納集存資金。

第 13 節 茲對 RCW 50.24.014 和 2000c2s15 條款修正如下：

(1)(a) 行政意外基金中另外建有一個可識別的帳戶，以便為幫助失業者的特別項目籌集基金。除了如 RCW 50.44.010 和 50.44.030A 條款中所述已經適當選擇以付款代替集存資金的僱主，如 RCW 50.44.035 條款所述應繳稅的地方政府僱主，以及按要求必須以付款代替集存資金的僱主，其餘僱主都會產生並必須向此帳戶交納集存資金，基本比例是 0.02%。應納稅資薪的金額應按照 RCW 50.24.010 條款來確定。

(b) 行政意外基金中另外建有一個可識別的帳戶，以便為就業安全部門依 RCW 50.22.150 條款產生的費用((和))依 RCW 50.22.150(9) 條款產生的費用，以及依(本法案)2002 法律第 ... 章規定產生的行政費用籌集基金。除了如 RCW 50.44.010 條款和 50.44.030A 條款中所述已經適當選擇以付款代替集存資金的僱主，如 RCW 50.44.035 條款所述應繳稅的地方政府僱主，按要求必須以付款代替集存資金的僱主，如 RCW 50.29.025(6)(b) 條款所述的僱主，以及依 RCW 50.29.025 條款被指定為 20A 至 20E 比例中之一個類別的僱主，其餘僱主都會產生並必須向此帳戶交納集存資金，基本比例是 0.01%。應納稅資薪的金額應按照 RCW 50.24.010 條款來確定。((根據本節(1)(b)應交納的集存資金，超過按 0.004% 的比例計算應繳的金額，必須存入失業補償託管基金。))

(c) 僅在 1994 第一個日歷季度，根據本款 (a) 應繳的基本 0.02% 集存資金應增加 0.011%，總比例變成 0.03%。由此增加的收入將純粹用於 1993 法律 483 章 22 節規定之用途，和按 1998 法律 161 章 5 節規定對失業保險電話中心進行一次評估。在 1997-1999 兩個會計年度間，從按本款 (c) 規定應付的集存資金中獲得的任何盈餘可以存入失業補償託管基金，用於支持可以簡化僱主報告活動的稅務或薪資自動系統項目，或兩者兼顧。



## 第 51 號公民複決法案 之全文

與交通改善與融資相關的法案：修正 RCW 44.40.010, 44.40.013, 44.40.015, 44.40.020, 44.40.025, 44.40.030, 44.40.040, 44.40.070, 44.40.090, 44.40.100, 44.40.140, 44.40.150, 46.16.070, 46.68.035, 82.38.030, 82.38.035, 82.38.045, 82.38.047, 82.38.075, 46.09.170, 46.10.170, 79A.25.070, 82.08.020, 82.12.020, 82.12.045 和 39.42.060；重新制定並修正 RCW 43.84.092, 82.36.025, 46.68.090, 和 46.68.110；增加新的章節至 44.40 RCW；增加新的章節至 46.04 RCW；增加新的章節至 46.68 RCW；增加新的章節至 47.26 RCW；增加新的章節至 43.135 RCW；增加新的章節至 82.32 RCW；增加新的章節至 47.10 RCW；增加新的章節；提供有效日期；提供應急有效日期；提供本法案某些章節給選民表決；並宣佈緊急狀況。

WASHINGTON 州立法機構茲制定法律如下：

### 第 I 部份 - 交通項目與計劃的責任

新增節 第 101 節 立法機構改善交通部的責任與效率非常有必要。納稅人必須知道他們的稅金被妥善用來開發至關重要的交通項目。為達到該目的，必須建立交通責任方面的機制，以對交通項目進行監督。立法機構的交通責任委員會將替代並承擔立法機構交通委員會的責任與義務，另外它還將與獨立的交通責任理事會一起，向公眾報告有關如何根據該法案在新交通稅資助的各個項目中使用稅款的情況。

### 第 II 部份 - 執照費

新增節 第 201 節 茲對 46.04 RCW 章新增一節如下：

“當前總執照費毛重部份”指的是列入 A 計劃的 RCW 46.16.070 中的金額，減去二十五美元七十五美分的部份，列入 B 計劃的金額，減去二十五美元七十五美分的部份，如果所要求的毛重超過四萬磅，則再減去九十美元。

第 202 節 茲對 RCW 46.16.070 和 1994 c 262 s 8 條款修正如下：



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

(1) 除非特別豁免，否則下列收費將取代所有其他車輛執照費，而且除了 ((82.44 RCW 章規定的銷售稅和)) RCW 46.16.125 規定的巴士和驛車哩程費之外，還將根據 46.44 RCW 章 ((與該章條款相關)) 所稱總和毛重或所稱毛重，每年對每一輛貨車、載重貨車、貨車拖車、道路拖車、拖拉車、巴士、機動驛車或擁有六個座位以上的出租車輛收取執照費，以下為根據其毛重之應收費率：

所稱毛重	A 計劃	B 計劃
4,000 lbs.	\$37.00	\$37.00
6,000 lbs.	\$44.00	\$44.00
8,000 lbs.	\$55.00	\$55.00
10,000 lbs.	\$62.00	\$62.00
12,000 lbs.	\$72.00	\$72.00
14,000 lbs.	\$82.00	\$82.00
16,000 lbs.	\$92.00	\$92.00
18,000 lbs.	\$137.00	\$137.00
20,000 lbs.	\$152.00	\$152.00
22,000 lbs.	\$164.00	\$164.00
24,000 lbs.	\$177.00	\$177.00
26,000 lbs.	\$187.00	\$187.00
28,000 lbs.	\$220.00	\$220.00
30,000 lbs.	\$253.00	\$253.00
32,000 lbs.	\$304.00	\$304.00
34,000 lbs.	\$323.00	\$323.00
36,000 lbs.	\$350.00	\$350.00
38,000 lbs.	\$384.00	\$384.00
40,000 lbs.	\$439.00	\$439.00
42,000 lbs.	\$456.00	\$546.00
44,000 lbs.	\$466.00	\$556.00
46,000 lbs.	\$501.00	\$591.00
48,000 lbs.	\$522.00	\$612.00
50,000 lbs.	\$566.00	\$656.00
52,000 lbs.	\$595.00	\$685.00
54,000 lbs.	\$642.00	\$732.00
56,000 lbs.	\$677.00	\$767.00
58,000 lbs.	\$704.00	\$794.00
60,000 lbs.	\$750.00	\$840.00
62,000 lbs.	\$804.00	\$894.00
64,000 lbs.	\$822.00	\$912.00
66,000 lbs.	\$915.00	\$1,005.00
68,000 lbs.	\$954.00	\$1,044.00
70,000 lbs.	\$1,027.00	\$1,117.00
72,000 lbs.	\$1,098.00	\$1,188.00

74,000 lbs.	\$1,193.00	\$1,283.00
76,000 lbs.	\$1,289.00	\$1,379.00
78,000 lbs.	\$1,407.00	\$1,497.00
80,000 lbs.	\$1,518.00	\$1,608.00
82,000 lbs.	\$1,623.00	\$1,713.00
84,000 lbs.	\$1,728.00	\$1,818.00
86,000 lbs.	\$1,833.00	\$1,923.00
88,000 lbs.	\$1,938.00	\$2,028.00
90,000 lbs.	\$2,043.00	\$2,133.00
92,000 lbs.	\$2,148.00	\$2,238.00
94,000 lbs.	\$2,253.00	\$2,343.00
96,000 lbs.	\$2,358.00	\$2,448.00
98,000 lbs.	\$2,463.00	\$2,553.00
100,000 lbs.	\$2,568.00	\$2,658.00
102,000 lbs.	\$2,673.00	\$2,763.00
104,000 lbs.	\$2,778.00	\$2,868.00
105,500 lbs.	\$2,883.00	\$2,973.00

A 計劃適用於專門拖拉木材的車輛或沒有拖掛車的車輛。B 計劃適用於擁有拖掛車的車輛和 A 計劃不包括的車輛。

(2) 每一輛按照第 46.16, 46.87 或 46.88 RCW 章登記、空載重量超過 6,000 磅的貨車，載重貨車、貨車拖車和拖拉車允許的重量不得低於其空載重量的百分之一百五十，除非該重量將超過 RCW 46.44.041 或 46.44.042 規定此類車輛的法律限額。在這種情況下，該車輛允許的重量為該車輛授權的最大重量，或除非該車輛僅被用來運輸任何鑽井機械、空氣壓縮機、碎石機、傳送機、起重機、輔助發動機、戶外廚房、工具房、睡鋪房或類似的機器或附帶在車輛或為該車輛部份的結構。

(3) (a) 自 2003 年 1 月 1 日起應註冊或註冊的所有機動車輛，對執照毛重超過一萬磅的車輛，將從 2002 年 1 月 1 日起每年對毛重部份總和執照費徵收並收取百分之十五的附加費。

(b) 自 2004 年 1 月 1 日及其後應註冊或註冊的所有機動車輛，對執照毛重超過一萬磅的車輛，將從 2002 年 1 月 1 日起每年對毛重部份總和執照費徵收並收取百分之三十的附加費。

(4) 下列條款適用於增加按照本節許可的車輛的毛重或總和毛重時：

(a) 新執照費將為上述新毛重費的十二分之一，再乘以已交了執照費期間（包括新毛重生效的當月在內）所剩餘的月份數。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

(b) 在交回現有登記證或出租車證時，應從新執照費中減掉過去已經支付與新收費重複的那段時間的執照費。

((2)) (5) 按照本節 ((第(1)款)) 徵收的費用收入將根據 RCW 46.68.035 分配使用。

第 203 節 茲對 RCW 46.68.035 和 2000 2nd sp.s. c 4 s 8 條款修正如下：

按照 RCW 46.16.070 和 46.16.085 對車輛執照徵收的全部車輛執照費收入將交給州財政部長並根據下列方法分配給有關帳戶：

(1) 每一車輛應有二美元存入多元交通帳戶，但根據 RCW 46.01.140 由縣審計員或其代理人登記的每一車輛，這兩美元將存入目前該縣的開支基金。

(2) 根據 RCA 46.16.070 (3) 收取的附加費收入必須存入機動車輛帳戶。

(3) 其餘資金的分配如下：

(a) 23.677% 存入州機動車輛基金中的公路巡查帳戶；

(b) 1.521% 存入機動車輛基金中的 Puget Sound 渡口業務帳戶；及

(c) 其他剩餘收入存入機動車輛基金。

新增節 第 204 節 茲對 46.68 RCW 章新增一節如下：

州財政部將設立一個貨物運輸帳戶。該帳戶中的資金祇有在撥款之後才能使用。出自該帳戶的開支僅用於以促進貨物交通為目的的公路改善項目。

第 205 節 茲對 RCW 43.84.092 和 2001 2nd sp.s. c 14 s 608, 2001 c 273 s 6, 2001 c 141 s 3 和 2001 c 80 s 5 條款重新制定並修正如下：

(1) 州財政部財政盈餘投資的所有收入應存入財政收入帳戶，該帳戶於此由州財政部建立。

(2) 財政收入帳戶將用於支付或接收與 1990 年聯邦現金管理改善法案要求相關的聯邦項目資金。財

政收入帳戶各方面將受制於 43.88 RCW 章的規定，但是對於現金管理改善法案要求的利率收入分配與償還則不需要撥款。現金管理改善法案要求的聯邦財政部利率的償還按照 RCW 43.88.180 條款進行並且不需要撥款。金融管理辦公室將決定根據現金管理改善法案應向聯邦政府支付或收取的金額。如認為有必要，金融管理辦公室可以在有關帳戶中轉移資金以執行現金管理改善法案條款和本款。償還或分配應在本節第(4)款規定的收入分配之前進行。

(3) 除了 RCW 43.84.160 條款的規定之外，財政收入帳戶可代表財政基金用來支付購買的銀行服務，包括但不僅限於如儲蓄、安全保護以及州財政部及相關的州機構的支付等。該財政收入帳戶的各方面將受限制於 43.88 RCW 章的規定，但如果是支付金融機構則不需要撥款。有關支付應根據本節第(4)款規定的收入分配之前進行。

(4) 州財政部長將在每月將收益存入財政收入帳戶。州財政部長將把所有存入財政收入帳戶的收益存入普通基金，但下列情況除外：

(a) 下列帳戶與基金將根據其在該階段的日均結餘獲得適當的收益：州議會大廈建築、Cedar River 渠道建築與營運帳戶、Central Washington 大學帳戶、資本項目帳戶、慈善、教育，刑事與教化機構帳戶、普通學校建築基金，縣刑事司法援助帳戶、縣銷售與使用稅公平帳戶、數據處理大樓建築帳戶、延緩報酬管理帳戶、延緩報酬本金帳戶、退休系統部門支出帳戶、飲水援助帳戶、飲水援助管理帳戶、飲水援助支付帳戶、Eastern Washington 大學資本項目帳戶、教育建築基金，急救儲備基金，聯邦森林周轉資金帳戶、健保服務帳戶、公共健保服務帳戶、健保系統能力帳戶、個人健保服務帳戶、州高等教育建築帳戶、高等教育建築帳戶、高速公路設施帳戶、工業保險金償還帳戶、法官退休帳戶、司法退休管理帳戶、司法退休主要帳戶、地方租賃銷售稅帳戶、地方房地產銷售稅帳戶、地方銷售與使用帳戶、醫療輔助帳戶、移動娛樂房屋搬遷基金、多元交通帳戶、市政刑事司法援助帳戶、市政銷售與使用稅平衡帳戶、自然資源儲蓄帳戶、牡蠣保護區帳戶、持續監視系統與維修帳戶、政府僱員退休系統第一計劃帳戶、政府僱員退休系統第二計劃與第三計劃共同帳戶、公共保健輔助帳戶、Puyallup 部落部落安置帳戶、資源管理成本帳戶、場地過戶帳戶、特殊野生動物帳戶、州僱員保險帳戶、州僱員保險儲備金帳戶、州投資委員會開支帳戶。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

戶、州投資委員會混合信託基金帳戶，輔助撫恤金帳戶、教師退休系統第一帳戶、教師退休系統第一計劃與第二計劃共同帳戶、預防與控制煙草帳戶、煙草和解帳戶、交通基礎設施帳戶、學費補助信託基金 Washington 州大學債券回收基金、Washington 州大學建築帳戶、義務消防隊員與預備警員救濟與撫恤金基金、義務消防隊員與預備警員管理基金，Washington 州水果快運帳戶、Washington 州司法退休系統帳戶、Washington 州執法人員與消防隊員系統退休第一計劃帳戶、Washington 州執法人員與消防隊員系統退休第二計劃帳戶、Washington 州執法人員與消防隊員系統退休第二計劃與第三計劃共同帳戶、Washington 州健保保險共有、Washington 州巡警退休帳戶、Washington 州立大學建築帳戶、Washington 州立大學債券回收基金、水污染與控周轉基金與Western Washington 州大學資本項目帳戶、來自農業永久基金、師範學校永久基金、普通學校永久基金、科學永久基金與州立大學永久基金投資的收益應分配到各自的受益帳戶。按照該 (4)(a) 款分配的所有受益首先應根據 RCW 43.08.190 條款減去分配到州財政服務基金的部份。

(b) 下列帳戶與基金將根據其在該階段的日均結餘，獲得其相應收入份額的百分之八十：航空帳戶、飛機搜尋與救援帳戶、縣交通主幹保護帳戶、執照服務部門帳戶、關鍵鐵路援助帳戶、渡口債券回收基金、貨運流動帳戶、交叉道口保護基金、高運輸力交通帳戶、公路債券回收基金、公路安全帳戶、機動車輛、摩托車安全教育帳戶、領航帳戶 (pilotage account)、公共交通系統帳戶、Puget Sound 基本建設帳戶、Puget Sound 渡口營運帳戶帳戶、娛樂性車輛帳戶、鄉村交通主幹信託帳戶、安全與教育帳戶、特殊 C 類帳戶、州高速公路巡視帳戶、交通設備基金、交通基金、交通改善帳戶、交通改善委員會債券退休帳戶與市區交通主幹信託帳戶。

(5) 為與州憲法第 37 節第 II 章保持一致，未經本節的特別肯定同意，不得向財政帳戶或基金分配收入。

## 第 III 部份 - 燃油稅

第 301 節 對 RCW 82.36.025 和 1999 c 269 s 16 和 1999 c 94 s 29 條款重新制定並修正如下：

(1) 對每加侖機動車輛燃油徵收二十三美分的燃油稅 ((將適用)) 適用於機動車輛燃油的銷售、分銷或使用。

(2) 從 2003 年 1 月 1 日開始，對機動車輛燃油的銷售、分銷或使用按每加侖機動車輛燃油增收五美分的額外累積機動車輛燃油稅。

(3) 從 2004 年 1 月 1 日開始，對機動車輛燃油的銷售、分銷或使用按每加侖機動車輛燃油增收四美分的額外累積機動車輛燃油稅。

第 302 節 茲對 RCW 82.38.030 和 2001 c 270 s 6 條款修正如下：

(1) 由此對特殊燃油用戶徵收 ((按照 RCW 82.36.025 條款規定的方式逐一計算)) 每加侖或按照標準壓力與溫度測量每一百立方呎壓縮天然瓦斯二十三美分的特殊燃油稅。

(2) 從 2003 年 1 月 1 日開始，將對特殊燃油用戶按每加侖、或按照標準壓力與溫度測量每一百立方呎壓縮天然瓦斯增收五美分的額外累積特殊燃油稅。

(3) 從 2004 年 1 月 1 日開始，將對特殊燃油用戶按每加侖、或按照標準壓力與溫度測量每一百立方呎壓縮天然瓦斯增收四美分的額外累積特殊燃油稅。

(4) 該稅在下列條件下 ((按照本節第 (1) 項徵收)) 徵收：

(a) 特殊燃油從本州集散總站運送時，特殊燃油是從油庫運送，除非其被直接運輸給外州目的地的執照出口商，或按照 RCW 82.38.320 直接運輸給國際燃油稅協議執照擁有人；

(b) 在任何下列情況下，特殊燃油從本州煉油廠運送：

(i) 特殊燃油經批量運送而且運送前的煉油廠或特殊燃油的最先擁有者不是執照擁有人；或



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

(ii) 由煉油廠油庫運出，除非直接運輸給外州目的地的執照出口商，或按照 RCW 82.38.320 直接運輸給國際燃油稅協議執照擁有人；

(c) 在任何下列情況下，特殊燃油進入本州供出售、消耗、使用或儲存：

(i) 經批量運輸進入，而且進口商不是執照擁有人，或

(ii) 不是批量進入；

(d) 特殊燃油在本州出售或運送給沒有執照的實體，除非此前就有可課稅的特殊燃油運送、進入或銷售；

(e) 混合燃油業者在本州運送或出售混合的特殊燃油。有多少加侖的混合特殊燃油應予納稅的計算方法是，將過去已納稅後用來製造混合燃油的特殊燃油的加侖數減去運送或出售的混合特殊燃油的加侖數；

(f) 按照國稅局法規授權在高速公路上使用染色特殊燃油，除非該使用被免除特殊燃油稅；

(g) 在高速公路上使用國際燃油稅協議執照擁有人按照 RCW 82.38.320 規定購買的特殊燃油；和

(h) 由特殊燃油執照供應商出售給特殊燃油分銷商、特殊燃油進口商或特殊燃油混合業者的特殊燃油與不使用批量運輸集散系統的特殊燃油。

((e)) (5) 按照本章徵收的稅金，如果要求由執照擁有人收取的話，應先由執照擁有人託管後交給交通部，除了用來付稅之外，執照擁有人為了自己和其他目的私自挪用或轉用其收取的稅金，如果導致到期不能按照本章規定交稅的話，根據 RCW 9A 款盜竊與事前行為規定，則犯下了重罪或嚴重不法行為罪。任何個人、合夥公司、股份公司或公司管理人員，如果未能按照本節收稅，或受稅之後未能按照本章規定的方式將該稅上交給交通部，其本人即對本州欠下了等額的稅金。

第 303 節 茲對 RCW 46.68.090 和 1999 c 269 s 2 和 1999 c 94 s 6 每一條款重新制定並修正如下：

(1) 所有來自機動車輛燃油稅或特殊燃油稅增長或可能增長入機動車輛基金的資金將按照本款 (a) 和 (b) 項列舉的目的開支。其他剩餘的淨稅金額將由州財政部按照 ((從 (e) 到 (1) 規定的比率)) 本節 ((項)) (2)、(3) 和 (4) 款按月分配。

(a) 用來支付退還已經繳納、但根據法律規定可以退還的機動車輛特殊燃油稅與特殊燃油稅；

(b) 用來支付州財政部與州審計長辦公室，和 Washington 州執照部 在管理機動車輛燃油稅與特殊燃油稅方面撥款份額的行政開支，其總額應按月分配 ((：)) <。>

(2) 按照 RCW 82.36.025(1) 和 82.38.030(1) 條款收取的其他剩餘的淨稅金額按照本款 (a) 到 (i) 項的規定分配。

((e)) (a) 將相當於 44.387% 的金額分配給機動車輛基金，用於按照 RCW 46.68.130 條款規定的高速公路目的；

((e)) (b) 將相當於 3.2609% 的金額分配給機動車輛基金中於此設立的特殊 C 類帳戶，用於按照特殊 C 類項目。特殊 C 類項目指的是 C 類項目中，因高成本而需要發行債券融資才能完成建築的項目。

按照優先排列，下列標準將用來決定何種特殊 C 類項目最值得優先考慮：

(i) 事故經歷；

(ii) 死亡事故經歷；

(iii) 在不引起不必要塞車的情況下，安全運載乘客和商品的能力；和

(iv) 高速公路交通網絡的繼續開發。

存入機動車輛基金中特殊 C 類帳戶的資金可以用來支付債券的債息，但該發行債券籌集的資金是用於本款 ((e)) (2)(b) 項下的特殊 C 類項目；

((e)) (c) 將相當於 2.3283% 的金額分配給機動車輛基金中的 Puget Sound 渡口營運帳戶；

((e)) (d) 將相當於 2.3726% 的金額分配給機動車輛基金中的 Puget Sound 基礎建設帳戶；

((e)) (e) 將相當於 7.5597% 的金額分配給機動車輛基金中的市區交通主幹信託帳戶；



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

((+)) (f) 將相當於 5.6739% 的金額分配給機動車輛基金中的交通改善帳戶並按照 RCW 47.26.086 條款的規定支出；

((+)) (g) 按照 RCW 46.68.110 條款的規定，從機動車輛基金中將相當於 10.6961% 的金額分配給城市和城鎮；

((+)) (h) 從機動車輛基金中將相當於 19.2287% 的金額分配給縣；(i) 如果交通部認為需要資金來執行 RCW 47.56.725 的有關條款，將不斷從該金額中分配；和 (ii) 減去為縣公路管理委員會提撥用來執行 RCW 47.56.725(4) 條款的金額，剩下的餘款將根據 RCW 46.68.120 條款如增加款項一樣按月分配；

((+)) (i) 將相當於 1.9565% 的金額分配於此在機動車輛基金設立的縣交通主幹保護帳戶。這些基金將由縣公路管理委員會根據每一個縣沒有法人地位區域內相應已鋪設交通主幹的數量和長度分配，並用來改善和保持各縣交通主幹的結構、安全和營運的完整。縣公路管理委員會通過合理的規章制度並制定有關政策，以執行該計劃並保證鋪路管理系統的運用；

((+)) (j) 將相當於 2.5363% 的金額分配給機動車輛基金中的鄉村交通主幹信託帳戶，並按照 RCW 36.79.020 條款使用。

((+)) (3) 按照 RCW 82.36.025(2) 與 82.38.030(2) 條款收取的 100% 的淨稅收入將按下列方式分配：

(a) 按照 RCW 46.68.110(6) 條款，將 4.3366 % 的金額分配給城市和城鎮；

(b) 按照 46.68.120 條款，將 4.3366 % 的金額分配給縣。

(c) 將 91.3268 % 的金額分配給機動車輛基金。

(4) 按照 RCW 82.36.025(3) 與 82.38.030(3) 條款收取的 100 % 的淨稅收入分配給機動車輛帳戶。

(5) 本節或 RCW 46.68.130 條款的解釋不得違反有關現在或今後授權發行公路建設債券法規中的條款規定，而且按照該法規保證用機動車輛燃油和特殊燃油銷售稅來償還所發行的債券。

第 304 節 茲對 RCW 46.68.110 和 1999 c 269 s 3 和 1999 c 94 s 9 每一條款重新制定並修正如下：

按照 RCW 46.68.090((+)) 條款進入本州具有法人地位城市與城鎮的資金將根據下列條件扣減和分配：

(1) 按照 RCW 46.68.090 (2)(g) 和 (3) 條款分配的資金入帳時，將按月扣除 1.5% 的金額給交通部，用於監督這些具有法人地位的城市和城鎮在城市和城鎮街道方面的工作和開支，其中包括監督和管理聯邦資助但由交通部負責的計劃：但條件是任何如此扣留下來但沒有使用資金，將在其後的兩年間比照於此扣留的金額退還給相關的城市與城鎮；

(2) 按照 RCW 46.68.090 (2)(g) 和 (3) 分配的資金入帳時，將按月扣除 0.33% 的金額給交通部，用於資助在公路司法轄區研究和其他研究中相關城市應承擔的成本。如何如此扣留下來但沒有使用的資金，將在其後的兩年間比照於此扣留的金額退還給相關的城市；

(3) 按照 RCW 46.68.090 (2)(g) 分配的資金入帳時，將按月扣除百分之一的金額存入市區交通主幹信託帳戶，按照 RCW 47.26.164 條款規定，用於執行該市的困難援助計劃。但是，任何如此扣留下來，而且至 7 月 1 日在此後每一個奇數年不需要用來執行該計劃的資金，將在六十天之內提交給州財政部並按照本節第 (5) 款規定的方式分配；

(4) 在按照本節第 (1) 至第 (3) 款和 RCW 35.76.050 條款在進行扣留之後，按照 RCW 46.68.090 條款，((+)) (2)(g) 在 31.86% 分配給本州城市和城鎮的燃油稅入帳時，在金融管理辦公室的最新估計的基礎上，將 ((按照本節第 (5) 款規定的方式並按照 RCW 35.76.050 條款，受制於本節 (1), (2) 和 (3) 款扣留)) 每月按照基金的增殖最終由財政管理辦公室確定，依照人口數量為基礎，按比例分配給本州具有法人地位的城市與城鎮。該資金將專項用於：按照 RCW 46.04.030 與 46.04.120 條款規定的交通主幹和城市街道的建設、改善、平整和修繕；人口低於 15,000 的城市交通主幹和城市街道的維護或支付任何因交通主幹和城市街道的建設、改善、碎石封層、塗層保護和修繕而所欠下的城市債務；((+))

(5) 對按照本節第 (4) 款未分配 ((在扣留後應入具有法人地位的城市和城鎮帳戶的餘額)) 的剩餘資金，將在金融管理辦公室的最新估計的人口基礎



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

上，按月在資金入帳時在具有法人地位的 ((幾個)) 城市和城鎮之間分派；和

(6) 按照本節第(1)與(2)款和 RCW 35.76.050 條款扣留後，按照 RCW 46.68.090(3)(a) 條款分配給城市和城鎮的 100% 的資金應在此資金入帳時，在金融管理辦公室的最新估計的人口基礎上，按月分配給本州具有法人地位、人口在 10,000 以上的城市和城鎮。

新增節 第 305 節 茲對 47.26 RCW 章新增如下：

作為按照 RCW 47.26.270 條款要求匹配資金的一部部份，交通改善委員會將要求按照 RCW 46.68.110(6) 條款獲得資金的城市和城鎮、根據該委員會規章制度的要求，將其中一部份資金用來分配該委員會按照本章分配給該城市或城鎮的走廊補助資金。

第 306 節 茲對 82.38.035 和 2001 c 270 s 7 條款修正如下：

(1) 每一個擁有執照的供應商應按照 RCW 82.38.030 ((2))(4)(a) 條款向交通部繳納特殊燃油稅。如果兩方交易，或兩個有執照的供應商有買賣 - 出售協議，接收交易方或買方將納稅。

(2) 煉油廠向交通部繳納按照 RCW 82.38.030 ((2))(4)(b) 條款規定從煉油廠運送出的特殊燃油稅。

(3) 進口商向交通部繳納按照 RCW 82.38.030 ((2))(4)(c) 條款規定進口到本州的特殊燃油稅。

(4) 混合油業者向交通部繳納按照 RCW 82.38.030 ((2))(4)(e) 條款規定運送或出售混合特殊燃油稅。

(5) 染色特殊燃油用戶向交通部繳納按照 RCW 82.38.030 ((2))(4)(f) 條款規定使用染色特殊燃油稅。

第 307 節 茲對 RCW 82.38.045 和 1998 c 176 s 54 每一條款修正如下：

在運送時如果出現下列情況，集散地營運業者共同或單獨負責繳納按照 RCW 82.38.030 ((4)) 條款徵收的稅：

- (1) 特殊燃油的集散地所有人不是集散地營運業者，也不是執照擁有人；
- (2) 集散地營運業者不是執照擁有人；
- (3) 集散地所有人擁有按照 C.F.R 第 48 部份第 26 章頒發的國稅局通知證書已經過期；或
- (4) 集散地營運業者有理由相信通知證書上的資訊是假的。

第 308 節 對 RCW 82.38.047 和 1998 c 176 s 55 條款修正如下：

如果運送的特殊燃油沒有按照國稅局的要求染色或標識，而且集散地營運業者給別人的提單、貨運票據或其他類似文件表示該特殊燃油已按照國稅局要求染色或標識，集散地營運業者共同或單獨負責繳納按照 RCW 82.38.030((4)) 條款徵收的稅。

第 309 節 茲對 RCW 82.38.075 和 1983 c 212 s 1 條款修正如下：

為了鼓勵使用無污染燃油，對使用本章規定的天然瓦斯或液化石油瓦斯、即通常所說的丙烷，將徵收替代按照 RCW 82.38.030 條款所徵稅金的年度執照費。任何按照 RCW 46.04.320 規定的機動車輛使用丙烷，其年度執照費將按照下述公式調節後的細目進行。

機動車輛重量 (GVW)	收費
0 - 6,000	\$ 45
6,001 - 10,000	\$ 45
10,001 - 18,000	\$ 80
18,001 - 28,000	\$110
28,001 - 36,000	\$150
36,001 和以上	\$250

計算按照本節規定每一個登記年實際年度執照費的公式是，將上述細目表規定的收費金額乘以按照 RCW ((82.36.025)) 82.38.030 條款規定、前一個日歷年 7 月 1 日生效、以美分為單位每加侖 ((機動車)) 特殊燃油的稅率，再將由此得出的乘積除以 12 美分。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

除了上述收費外，執照部將對頒發執照標牌另外收取五美元的手續費。執照標牌主任將被授權攤派車輛的重量費用，以保證本節要求的年度執照標牌與緩慢的車輛執照標牌系統保持一致。

在支付年度費用後頒發的貼花圖案或其他識別圖案必須按照交通部規定展示，以作為購買此類燃油的授權。

對以這種燃油為動力的車輛，若不按照本節規定展示其有效的貼花圖案或其他識別圖案，則出售或分銷天然瓦斯或丙烷的人，不應為自己或其他人所用而出售或將這種燃油分銷至這些車輛的油箱。

在 Washington 州司法轄區之外登記的車輛不受本節制約。

除了本章規定之外，任何出售或分銷天然瓦斯或丙烷至這些車輛油箱的人，將按照本章規定受罰。

第 310 節 茲對 RCW 46.09.170 和 1995 c 166 s 9 條款修正如下：

(1) 本州財政部長可以多次，但每年至少一次，根據 ~~((1990))~~2001 年 1 月 1 日生效的稅率，從機動車輛基金中退還按照第 82.36RCW 章徵收的機動車輛燃油稅的 1%，減去按照 RCW 46.68.090 條款適當扣留用於退還與成本的資金。財政部長將如下所述將這些資金存入普通基金：

(a) 百分之四十的資金將存入 ORV 與非高速公路機動車輛帳戶並由自然資源部門管理，僅用於計劃、維護和管理 ORV 娛樂設施、非高速的公路和非高速公路的娛樂設施管理。本款規定的這些資金將根據下列限制開支：

(i) 不超過百分之五的資金可以用於本章規定的資訊計劃；

(ii) 不低於百分之十但不超過百分之五十的資金可以用於 ORV 娛樂設施；

(iii) 不超過百分之二十五的資金可以用於非高速公路的維護；

(iv) 不超過百分之五十的資金可以用於非

高速公路娛樂設施；

(v) 百分之十的資金將轉給跨機構委員會用於自然資源部門擁有 ORV 設施的縣內執法機構的戶外娛樂。該資金是對跨機構委員會按照本款 (d)(i) 項集存資金的補充；

(b) 百分之三點五的資金將存入 ORV 和非高速公路機動車輛帳戶，並由漁業與野生動物部管理，僅用於購置、計劃、開發、維護和管理非高速公路與娛樂設施；

(c) 百分之二的資金將存入 ORV 和非高速公路機動車輛帳戶並由公園與娛樂委員會管理，僅用於維護和管理使用的地區和設施；和

(d) 百分之五十四點五 % 的資金，與跨機構委員會按照 RCW 46.09.110 條款收到的戶外娛樂資金一起，將被存入非高速公路和路外機動車輛活動項目，並由該委員會管理，用於計劃、購置、開發、維護和管理 ORV 娛樂設施與非高速公路娛樂設施；ORV 用戶教育與資訊；ORV 執法項目。在本 (1)(d) 款被修正以反應按照 2001 年第二次特特別會議法第 8 章第 346 節規定的再生燃油運用研究的事實之前，本 (1)(d) 款中的支出將根據 1990 年 1 月 1 日生效的機動車輛燃油稅計算。本款規定的資金將根據下列限制開支：

(i) 不超過百分之二十的資金可以用於本章規定的 ORV 教育、資訊與執法項目；

(ii) 不低於相當於跨機構委員會根據 RCW 46.09.110 條款獲得用於戶外娛樂的資金且不超過百分之六十的資金可用於 ORV 娛樂設施；

(iii) 不超過百分之二十的資金可以用於非高速公路娛樂設施。

(2) 除非 RCW 46.09.110 條款規定之外，以年為基礎，各機構用於執行本章規定的普通行政開支不得超過按照本章所獲資金的百分之十以上。

第 311 節 茲對 RCW 46.10.170 和 1994 c 262 s 4 條款修正如下：

本交通部可以多次，但每年至少一次決定以機動車輛燃油稅的形式支付給本部門的雪車燃油稅的金額。此金額計算將根據每一輛雪車每年平均使用 135 加侖燃油、作決定的日歷年登記的雪車數量及 ~~((1990))~~2001 年 1 月 1 日生效的燃油稅率。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

第 312 節 茲對 RCW79A.25.070 和 2000 c 11 s 73 條款修正如下：

如 RCW 82.36.330 條款限制申請退還海洋燃油稅的日期已過，Washington 州將獲得此權利。執照部主任在考慮過去與預期從海洋燃油退稅基金中申請退稅和存入該基金的款項以及執行 RCW 79A.25.030 款項的成本之後，將要求州財政部長每月從海洋燃油退稅基金中轉移一定量的資金到娛樂資源帳戶，所轉移資金的金額應相當於該帳戶中代表按照 RCW82.36.025 條款於 ((1990))2001 年 1 月 1 日生效的機動車輛燃油稅率比率。其他剩餘的資金則轉移到機動車輛基金。

### 第 IV 部份 - 銷售與使用稅

第 401 節 茲對 RCW 82.08.020 和 2000 2nd sp.s. c 4 s 1 條款修正如下：

(1) 於此將對本州每一次零售交易徵收並收稅，其金額相當於銷售價格的 6.5%。

(2) 無論車輛是否擁有本州牌照，於此將額外對每一次零售租車徵收並收稅，其金額相當於銷售價格的 5.9%。按照本款收取的資金將存入根據 RCW 47.66.070 條款建立的多元交通帳戶。

(3) 從 2003 年 4 月 1 日開始，將對本州機動車輛的零售價格徵收並收取 1% 的額外稅，而不是按照本節第 (2) 款規定的零售租車稅。

(4) 對於本節第 (3) 款而言，“機動車輛”指的是 RCW 46.04.320 條款中的定義，但不包括 RCW 46.04.180 和 46.04.181 條款規定農用拖拉機或農用車輛和 RCW 46.09.020 條款規定的路外和非高速公路車輛與 RCW 46.10.010 條款規定的雪車。

(5) 按照本節第 (3) 款收取的資金必須存入按照 RCW 47.66.070 條款設立的多元交通帳戶。

(6) 按照本章徵收的稅項適用於同一財產的後續零售。

((4))((7)) 本節規定的稅率適用於 RCW 82.12.020 條款中 82.12 RCW 章規定的稅項。

第 402 節 茲對 RCW 82.12.020 和 1999 c 358 s 9 條款修正如下：

(1) 於此將對本州內享有銷售者使用權利的每個人徵收並收取銷售稅：(a) 任何通過零售購買，或以租賃、禮物、再擁有或委託或由該人利用該財產提取或生產或製造而獲得的任何有形個人財產，或提供給按照 RCW 82.04.280 (2) 或 (7) 條款從事應課稅業務之人的財產；(b) 無論以什麼方式運送的任何開包即用軟體，但不包括免費或臨時查閱資訊所用，或兩者兼而有之的開包即用軟體。

(2) 該稅適用於使用 RCW 82.04.050(3)(a) 條款定義的零售銷售的每一種服務，以及每一種有形個人財產的使用，包括隨意或單獨銷售時獲得的財產，和包括於此由製造商使用的副產品，除非下文另有規定，而不管該物品或類似的物品是否在本州內製造或可在本州購到。

(3) 除了 RCW 82.12.0252 條款規定之外，有形個人財產或服務的購買者或使用者支付 82.08 或 82.12 RCW 章規定的稅金將不能免除其他任何該財產或服務的購併者或使用者支付本章規定的稅金。

(4) 於此徵收和收取的稅金等於納稅人使用的財產價格乘以按 RCW 82.08.020 條款規定生效的零售銷售稅率之乘積。

第 403 節 茲對 RCW 82.12.045 和 1996 c 149 s 19 每一條款修正如下：

(1) 在收取機動車輛使用稅時，稅務部門可以指定本州幾個縣的審計長作為收稅代理人。受此指定後，每一個的縣審計長將有責任在申請者申請機動車輛登記，或轉換所有權證時收取有關稅金，但下列情況除外：

(a) 申請者出示經銷商的銷售報告，表明該零售銷售稅已經由經銷商收取；

(b) 申請為續新登記；

(c) 申請者出示稅務部門或其適當授權代理人的書面聲明，表明無法定應繳納的使用稅；或

(d) 申請人出示令人滿意的證據，表明 ((他)) 申請者對有爭議的機動車輛已經繳納了零售銷售稅或使用稅。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

(2) 本節使用的“機動車輛”意指並包括所有在公共道路和高速公路上使用的機動車輛、拖車和半拖車，或主要為此而設計的交通工具，其目的可以是為了車主方便、娛樂，或因出租或其他原因運輸人或財產，包括固定裝卸、人類居住的設施或擁有免除執照的車輛。

(3) 每一個登記與轉換所有權證 並應按照本節交稅的申請者有責任在 ((他)) 該申請之際，表明有關申請車輛的價格，即已支付或因此簽約將支付的價格。

(4) 每一位作為稅務部門代理人的縣審計長，在繳納按照本節規定徵收機動車輛執照費用收入時，在首先從每輛已納稅機動車輛稅金中扣留((他的))二美元的代收費之後，應向州財政部長支付並說明所有按照本節收取的所有使用稅入。州財政部長按照本節收到的所有收入將存入普通基金。縣審計長的代收費將存入該縣經常帳開支基金。縣審計長呈報給州財政部長的轉交報告副本應立即送交一份給稅務部門。

(5) 任何已經按照本節規定向縣審計長繳納使用稅的申請者，如果他或她有理由相信該稅不是法定應該繳納和所欠之稅的話，可以因此向稅務部門申請退稅。除非稅務部門在 RCW 82.32.050(3) 條款規定的法定對稅金、處罰、或利率 RCW 82.32.050(3) 進行評估期間收到因此提出的申請，不然將不允許退稅。在收到退稅申請後，稅務部門將考慮該申請並發佈是否給予或否定退稅的命令，如果退稅被否定，納稅人將享有 RCW 82.32.170, 82.32.180 和 82.32.190 條款規定的上訴權。

(6) 本節條款可解釋為包括所有 82.04 到 82.32 RCW 在內的條款所規定、按照本章收稅的其他方法之綜合。如認為有必要以執行本節的條款，稅務部門將有權頒佈此類規定。本節要求由縣審計長履行的責任與義務，也可由執照主任履行，但是該執照主任在向州財政部長移交使用稅收入時，不能扣留代收費。

(7) 按照 RCW 82.08.020(3) 條款收取的使用稅收入將存入 RCW 47.66.070 條款規定的多元交通帳戶。

新增節 第 404 節 茲對 43.135 RCW 章新增如下：

對於在 RCW 47.05.030(2) 規定的改善項目範圍內的新建築項目，按照 82.08 和 82.12 RCW 章條款收取的稅金，將其從普通基金中轉入本法案規定的多元交通帳戶，不需要相應降低本州開支的限制來反應該項轉移，以符合 RCW 43.135.035(4) 條款。

新增節 第 405 節 茲對 82.32 RCW 章新增如下：

(1) 對 2006 財政年度收取的稅收有效，按照 82.08 和 82.12 RCW 章條款，對 RCW 47.05.030(2) 規定的改善項目範圍內，但不包括與安全和環保改進項目相關的建築項目徵收和收取的稅金，再減去 82.14 RCW 章允許的任何寬減之後，將按照本節第 (3) 規定，從普通基金中每年一次轉入多元交通帳戶。

(2) 該交易不受 RCW 43.135.035(4) 條款制約。

(3) 從事 RCW 47.05.030(2) 規定的改善項目範圍內，但不包括與安全和環保改進項目相關的建築項目的政府實體，將在每年的 8 月 1 日之前，向本部門匯報前一個財政年度與本節指明的這些項目相關的本州銷售或使用稅金額，以將其轉入多元交通帳戶。本部門將在每年的 9 月 30 日之前將轉入的金額通知州財政部長。

## 第 V 部份 - 債券授權

新增節 第 501 節 為響應交通委員會的要求，對某些選定的州際和地方高速公路的定位、設計、路權和建築提供必要的資金，因此將發行並出售 Washington 州總數為 45 億美元的普通責任債券。

新增節 第 502 節 為響應交通委員會的要求，州金融委員會將監督並負責準備發行、出售和回收根據 39.42RCW 章，由 RCW 46.68.090 條款授權的債券。本法案授權的債券將以州金融委員會確定的方式、次數、數量和價格出售。沒有立法機構預先對出售債券的收益進行分配，將不得出售任何債券。州金融委員會將考慮發行短期責任債券，以代替長期責任債券，其目的再於享有更優惠的利息，較低的全部利息成本、和增加其可銷售性，以及在為其發行債券的項目期回收該債券。

新增節 第 503 節 本法案第 501 節授權出售的債券收益將存入機動車輛基金。該收益僅對本法案第 501 節列舉的用途開放，如果有的話，用於支付債



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

券預期券和支付發行債券的成本，包括承銷債券的成本。

**新增節** 第 504 節 按照本法案第 501 節授權發行的債券明確宣佈，該債券為 Washington 州普通責任債券，將以本州的全部信譽擔保支付因此產生的本金與利息，包括無條件的允諾在這些本金和利息到期時如數支付。債券本金與利息的將首先從按照 82.36 和 82.38 RCW 章對機動車輛和特別燃油徵收的州銷售稅收益中首先予以支付。於此保證將這些銷售稅收益用來支付本法案 501 節到 506 節授權發行的債券及其利息，而且立法機構同意繼續對機動車輛與特殊燃油徵收這些銷售稅，以保證有足夠的資金用來支付按照本法案第 501 節授權發行的所有債券到期的本金與利息。

**新增節** 第 505 節 為本法案第 501 節規定之目的而發行的債券本金與利息將從高速公路債券回收基金中予以支付。州金融委員會可以決定在該基金中設立一個特殊帳戶，以有利於該本金與利息的支付。州金融委員會，將在每年 6 月 30 日或之前，向州財政部長保證支付該債券本金與利息所需的資金額與該債券程序一致。州財政部長將根據債券程序要求的金額與時間，從 機動車輛基金中提取收入並存入高速公路債券回收帳戶，或存入該基金中的特殊帳戶。

任何本法案第 501 節授權發行債券所需的債券回收資金或利息將從機動車基金中，源自對機動車輛和特殊燃油徵收的銷售稅中支出，該部份稅收被、或可能被撥給交通部用於州高速公路。所需資金永遠也不會從分配給州、縣、市和城鎮的機動車輛燃油和特殊燃油稅入中提撥，除非分配給本州機動車輛基金中來自機動車輛與特殊燃油的銷售稅金額證明不足以支付任何這類債券的債券回收或利息。

任何其他來自應分配給州、縣、市和城鎮的機動車輛燃油和特殊燃油稅入中提撥、用來支付這些債券的債券回收或利息的資金將首先從分配給機動車輛基金、但不需要用於這些債券的債券回收或利率的機動車輛燃油或特殊燃油稅中償還。

**新增節** 第 506 節 任何本法案第 501 節和本節授權發行的債券和其他任何 Washington 州已經或可能被授權、並保證用機動車輛和特殊燃油銷售稅來支付本金與利息的普通責任債券，將同樣從來自這些機動車輛和特殊燃油銷售稅入中提撥。

**新增節** 第 507 節 為了給包括鐵路和僅供乘客使用的渡口在內之交通項目的計劃、設計、建設、重建和其他必要的成本提供資金，州金融委員會被授權發行 Washington 州普通責任債券，其金額為一億美元，或因於此所需之金額，以為這些項目或因此而附帶出的所有成本融資。本節授權的債券將以州金融委員會確定的價格出售。沒有立法機構預先對出售債券的收益進行分配，將不得出售本節授權發行的任何債券。

**新增節** 第 508 節 本法案第 507 節授權出售的債券收益必須存入多元交通帳戶而且必須僅用於本法案第 507 節規定的用於和支付發行和出售該債券而發生的成本。

**新增節** 第 509 節。(1) 無債務限制可收回的債券回收帳戶必須用來支付本法案第 507 節授權出售的債券的本金與利息。

(2) (a) 州金融委員會必須在每年 6 月 30 日或之前，向州財政部長保證在發行該債券後十二個月所需要、用以滿足本法案第 507 節授權出售債券的債券回收和利息要求的資金額。

(b) 在任何利率或本金與利率到期的當日或之前，州財政部長將從多元交通帳戶中提取資金並存入無債務限制可收回債券回收帳戶，其金額為本款 (a) 項中估算用於為本法案第 507 節目的而發行的債券金額。

(3) 如果多元交通帳戶沒有足夠的收入來支付本節 (2)(a) 款估算的本金與利息的話，則無債務限制可收回債券回收帳戶中，根據立法機構提供的其他方法籌集的資金，必須用來支付本法案第 507 節授權債券的本金與利息。

(4) 無論何時，如果多元交通帳戶沒有足夠的收入來償還債券，立法機構可以提供額外方法籌資以償還債券。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

**新增節 第 510 節。**(1) 按照本法案第 507 節授權發行的債券明確宣佈，該債券為 Washington 州普通責任債券，將以本州的全部信譽擔保支付本金與利息，包括無條件的允諾在這些本金和利息到期時予以支付。

(2) 每一債券的擁有人和持有人或任何債券的擁有人和持有人可以通過訓令或其他適當的程序要求按照本節的指示轉移和支付資金。

**新增節 第 511 節** 立法機構可提供其他方法，籌集資金支付本法案第 507 節授權債券的本金與利息，但不能認為本法案第 509 和第 510 節提供的是唯一的支付方法。

**新增節 第 512 節** 本法案第 507 節授權債券是本州所有基金或本州控制的基金與任何其他政府機構擁有的所有基金的合法投資。

**第 513 節** 茲對 RCW 39.42.060 和 2001 2nd sp.s. c 9 s 18 每一條款修正如下：

本州將不會發行任何借用資金的債券、短期債券或其他負債憑證，如果在緊臨本州財政部長根據 RCW39.42.070 保證的前三個財政年度中，它們將導致本州的累積債務超過任何財政年度支付本金與利息的金額，使得本州的開支超過 Washington 州憲法第 VIII 條(1)(c) 節規定的一般收入算術平均數的 7% 以上。州金融委員會將有責任每年計算需要用來支付流通債券的本金與利息金額。計算時，州金融委員會將包括本州以全部信譽擔保或被要求支付的任何借用資金的債券、短期債券或其他負債憑證表明的所有借用資金。這些借用資金將直接或間接從一般州收入中支付，而且是由本州、本州的任何部門、當局、上市公司或準上市公司，任何大學或學院、或任何其他由本州而不是任何縣、市、城鎮、學區，或其他市政公司設立的公共機構引起。另外，還將包括由 Washington 州憲法第 3 節第 VIII 條引起的負債，但下列情況除外：

- (1) 支付州政府當前開支的責任；
- (2) 因 RCW 39.42.080 or 39.42.090 條款而引起的負債；

- (3) 債券預期卷的本金與利息；
- (4) 任何已經償還的債務；
- (5) 按照 39.94 RCW 章簽署的融資合同；
- (6) 任何 1993 年 7 月 1 日由要求州償還給財政部長的法律授權或引起的債務，所償還的金額為這些債務的本金與利息，將從一般州收入之外的其他資金或從 2 按照 67.40RCW 章徵收的特殊銷售稅中支出；
- (7) 任何 1993 年 7 月 1 日由要求州償還給財政部長的法律授權或引起的債務，所償還的金額為這些債務的本金與利息，將從 (a) 州財政部以外的資金，但不包括高等教育營運費用中，(b) 從高等教育建築費用中，(c) 從聯邦資助與合同收回的非直接成本中，和 (d) 與高等教育機構經營或管理相關的費用和收費；
- (8) 任何協議、期票、或州金融委員會按照 RCW 39.42.030 條款簽署、與其獲得債券發行、信用證、或其他信用援助工具相關的其他工具，其目的是保證支付或增加營銷任何州的債券、短期債券、或其他負債憑證能力，或兩者兼而有之；
- (9) 因 RCW43.99N.020 條款指明的目的而引起的負債；
- (10) 因 39.98 RCW 章確定的學區債券擔保目的引起的負債；
- (11) 因根據 RCW 43.99Q.070 條款替換 the east plaza garage 防水薄膜和修改相關的景觀建築目的引起的負債；((和))
- (12) 因根據 RCW 43.99Q.140(2)(b) 條款本州立法機構大樓重建目的引起的負債，以至於其本金與利息的支付將從州議會大廈建築帳戶支付；和
- (13) 因本法案第 507 節融資項目目的引起的負債。**

由於憲法或法律方面對債券的限制，如有必要，本州發行或擔保的債券、短期債券或其他負債憑證方面，優先權將由本州金融委員會決定。

**新增節 第 514 節** 本法案從 501 節到 512 節每一節將增加至 47.10 RCW 章。



## 第 51 號公民複決法案 之全文 (繼續)

### 第 VI 部份 - 公民複決

新增節 第 601 節 (1) 在本州按照本州憲法第 1 節第 II 條與便於其運作而通過的法律舉行下一次大選時，州務卿將將把本法案，但不包括第 102 節到第 120 節，提交給民眾批准、修正或拒絕。

(2) 如果民眾批准本節第 (1) 款規定的本法案，如此產生的收入將按照立法機構制定的參議院第 5347 號法案的詳細規定支出。

(3) 根據 RCW 29.79.035 條款，投票議案名稱中的主題聲明為：“立法機構已經通過眾議院第 2969 號議案，通過交通費和稅收來為改善交通融資。”投票議案名稱中的簡介為“該議案將通過增加貨車和大型車輛的重量收費、燃油銷售稅，和車輛銷售稅來改善高速公路的運輸能力、公共交通、乘客與貨運鐵路、和交通融資責任。”

新增節 第 602 節 如果選民在 2002 年 11 月 15 日之前沒有通過該法案，包括本法案從 102 節到 120 節，該法案將全部無效。

新增節 第 603 節 本法案 601 節對於即時保護民眾和平、健康或安全或州政府的援助與其現有政府機構是有必要的，並將立即生效。

### 第 VII 部份 - 其他

新增節 第 701 節 如果本法案的任何條款對任何人或情況的運用被認為無效，本法案的其他部份對任何其他人或情況的運用則不受影響。

新增節 第 702 節 本法案每一部份的標題並不構成該法律的任何一部份。

新增節 第 703 節。如果本法案經本法案第 601 節指明的選民批准，則本議案將從 2002 年 12 月 30 日開始生效，但不包括本法案第 401、402 和 601 節在內。

新增節 第 704 節 如果到 2002 年 12 月 31 日時，以本法案規定的收入為基礎的交通支出法案沒有成為法律，則本法案將無效。

新增節 第 705 節 本法案中的第 401 和 402 節從 2003 年 4 月 1 日開始生效。



## 第 4220 號兩院決議案 之全文

Washington 州參議院與眾議院經過其立法會議決定：

在本州舉行下一次大選時，州務卿將向本州有資格的選民提交對 Washington 州憲法第 VII 章第 2 節的修正案，由他們表決批准、修正或否決。本修正案如下：

第 VII 章第 2 節 除如下所述，不論州憲法其他條款，本州與現有或今後建立的全部徵稅區對不動產與個人資產徵收的稅金總額不得超過這些資產在任何一年以金錢計算的實際與公平的價值的百分之一。但是，不能以任何方式阻礙按照現有法定之稅率對任何海關和公用事業進行徵。“徵稅區”一詞在本節中指的是任何經法律授權徵收或已經徵收從價房地產稅的政治分區、市政公司、地區或其他政府機構，而不是海關或公用事業區。祇有在下列情況下，才能超越由與此相關之法律規定的所有或任何特定的限制：

(a) 由經特別授權徵稅的任何徵稅區通過，但選民對徵收這些附加稅提案進行投票表決時，至少需經稅區中五分之三的多數選民通過，該提案必須在擬議徵稅開始執行日期前的十二個月內提出，而且在這十二個月內不能提出兩次以上的提案。無論在該徵稅區特殊選舉或普通選舉中，對該提案投“贊成”("yes") 票的選民均必須佔五分之三，該比例應相當於該徵稅區前一次大選中選民總數的百分之四十，而此前一次大選中對該提案投票的選民沒有超過該徵稅區投票選民總數的百分之四十；或在對提案進行表決的選民超過在該徵稅區此前一次大選投票選民總數的百分之四十時，經該徵稅區對該徵稅提案進行投票表決至少有五分之三的多數選民通過：但前提是，不論本憲法其他條款，任何依據本款徵收其他稅以支援普通學校 {+ 防火保護區 +} 的提案將提供上述支持最長達四年的時間，而任何徵收其他稅以支持學校設施 {+ 或防火設施 +} 建設、現代化或重新改建的提案將提供上述支持最長不超過六年的時間。



## 第 4220 號兩院決議案 之全文 (繼續)

(b) 若任何徵稅區另經法律授權以籌資為目的而發行普通債務債券，對僅以籌資為目的而發行的普通債務債券進行必要的本金與利息支付，而不是替換設備，如此授權必須經過對發行該債券以及在該債券償還期內以超過規定的年度稅支付本金與利息之提案進行表決的該徵稅區至少五分之三的選民通過。在任一日歷年內不能提出兩次以上的提案。在該徵稅區根據法律進行的債券選舉中，對該提案投票的選民總數應不低於該徵稅區此前一次大選中選民總數的百分之四十：但前提是，任何上述徵稅區應能夠通過其管理機構的表決，擁有發行新債券而償還該區僅為籌資目的而發行的任何普通債券的權利，並按照超過規定限額的年度課稅支付因此而產生的利息及其相關的分期付款，另外，本節的這些條款將受到本憲法中第 VIII 章第 6 節的制約。

(c) 作為最後的解決辦法，經法院命令由州或任何徵稅區通過以防止減少合同責任。

茲進一步決定，州務卿將促成在本州合法註冊的每一份報紙上於緊臨下一次選舉的四週前至少刊登該憲法修正案公告四次。s

# 美國國會眾議員 第 7 國會選區



## Jim McDermott

民主黨

支持 Jim McDermott 競選之友  
PO Box 21786, Main Station  
Seattle, Wa 98111-3786  
電話 : 206.283.2529  
電子郵件 :  
[campaign@mcdermottforcongress.com](mailto:campaign@mcdermottforcongress.com)

Jim McDermott 是一位受人尊敬的律師，目前正尋求連選連任聯邦眾議員。他堅定而有效地倡導尊重所有美國人的公共政策。他在國會的記錄表明，他堅決支持民主黨的核心原則，推動大眾利益，反對個人或公司的貪婪。

在華盛頓州和國會，Jim McDermott 堅決擁護全體美國人都可享受優質、且能夠支付得起的全民醫療保險、住宅和教育；保護最易受到衝擊的公民；維護良好的自然環境。他在國會努力為大眾爭取醫療保險、公平而進步

的薪資與稅務系統、保存並保護自然環境、高效率的交通基本建設、真誠地推動包括對積存金和開支同時加以限制的金融改革、再生產選擇、不受阻礙的民權、既尊重工人權利和全球環境又能增強華盛頓州經濟的貿易政策，他在國會的服務令人矚目。

Jim McDermott 曾受過內科醫生訓練，他強有力地倡導一個公平、平價、簡單易行、高效率的全民醫療保險系統，因此是這方面公認的領袖。他極力主張為目前和今後的受益者加強醫療照顧計劃，包括為處方藥提供的意義深遠的額外保險。Jim McDermott 持續不斷地努力，提高全國人民對人體免疫缺乏病毒 / 愛滋病的認識，並作出回應，他還為在國內和國際建立抵抗並克服愛滋病的綜合策略而奔走。

Jim McDermott 是一個考慮周全和講究效率的領袖，他在代表華盛頓州第七國會選區期間表現了技巧和正直。“第七選區的人民知道，到了政府該注重大眾利益的時候了。他們是對的。我請您們今年秋天給予支持。”



## Carol Thorne Cassady

共和黨

支持 Cassady 競選國會議員  
PMB 130, 6523 California Avenue S.W.  
Seattle, Wa 98136  
電話 : 206.938.3943  
電子郵件 : [carol@cassadyforcongress.com](mailto:carol@cassadyforcongress.com)  
網站 : [www.cassadyforcongress.com](http://www.cassadyforcongress.com)

做正確的事！

1000 多 Seattle 學生都知道我從 23 年教學生涯中總結出這一座右銘。

或許，任何別的經驗都不能超越因幫助您的孩子成長為正直而有貢獻的公民所得到的榮幸。然而，受我自己的座右銘和對國家深沈的愛所引導，我熱切盼望能在國會做您的代表。

### 國防

我將支持我們的總統，他保證決不讓發生在你我身上的 911 攻擊事件再次發生。今年 9 月 11 日，我將參加在紐約市舉行的紀念會，進一步提醒人們的警惕。

### 稅收

去年，布什總統成功地在國會通過了其歷史性的減稅法案。因為祇有強勁的經濟行為和就業增長才能產生足夠的學校和其他寶貴的公共服務所需的資金，所以我將投票支持降低對收入、資本利得和親人死亡徵稅。

### 交通

如獲選成為您們的國會議員，我將投票加強商業流通及創造更多的就業機會。

### 教育

作為一名職業教育工作者和教育聯盟2002年初級小學教師優秀獎得主，我具有所需的常識能力，幫助完善聯邦使命，保持美國卓越地位，為大家創造機會。

感謝您投票支持我，願神佑美國！

我們要有正義就是巨大力量的信念，秉持此信念，讓我們敢於自始至終履行我們認為該盡的職責。

-- Abraham Lincoln, 1860 年



# 美國國會眾議員

## 第 7 國會選區 (接上頁)



**Stan  
Lippmann**  
**自由黨**

支持 Lippmann 競選國會議員  
122 S. Washington Street  
Seattle, Wa 98104  
電話 : 206.372.7594  
電子郵件 : stan@lippmannforcongress.us  
網站 : www.lippmannforcongress.us

軍工集團的不正當影響。而現在，由於公司媒體和腐敗的教育使問題更為複雜。惟有選出嶄新的領導，我們才有希望解決問題，享用繼續發展的科技革命的成果。我本人一直是這場革命的一部份，我一生大部分時間都花在開發替換性能源方面，避免消耗化石燃料。這既污染我們呼吸的空氣，又燒掉以數十億美元計算的資金，還把我們引向中東戰爭。迅速轉向以太陽能 - 風能為動力的經濟，利用氫氣作為燃料，將為我們提供成百萬好的工作機會，同時解決所有這些問題。我們必須把已經很少的公共資源從失敗的公共教育系統撤出來，轉移到所選擇學校系統。我們應該將保險業從醫療行業中分離出來，以便我們可以用低於目前支出的資金獲得全民醫療保險。我們需要結束毒品之戰。我們需要一個全國性的高速鐵路系統，在各城市以修鐵路替代修公路。我們需要淘汰國稅局，並對那些給社會造成負擔、就象燃燒石油一樣的活動課以捐稅。請瀏覽網站 [www.lippmannforcongress.us](http://www.lippmannforcongress.us)。

現在該是我們不依賴兩黨而解決國家問題的時候了。祇要國會還在民主黨或共和党的掌握之中，公司的貪婪就會繼續摧毀我們的經濟和環境，使我國在國內變成警察國家，在國際成為與世界其他國家作對的帝國主義戰爭機器。為了限制政治腐敗，我們應該遵循憲法，採取 30,000 人而不是 600,000 人為一國會選區的制度。如此龐大的選區代表不了多元化的社區，它祇代表富人。42 年前，Eisenhower 就曾經警告過我們，要我們警惕不受

# 州眾議員 第 11 立法院選區



第 1 選票席位



## Zack Hudgins

民主黨

Zack Hudgins 支持者委員會  
13725 56th Avenue S., #D404  
Tukwila, Wa 98168  
電話 : 206.860.9809  
電子郵件 :  
zackhudgins2002@yahoo.com  
網站 : www.zackhudgins.com



## Ruth Gibbs

共和黨

PO Box 1693  
Renton, Wa 98057  
電話 : 425.227.6453  
電子郵件 : KC11thGOP@aol.com  
網站 : www.ruthgibbs.com

作為合同工作者與社區組織者，我把真實世界的經驗和民主黨的價值觀正確結合，這是在 Olympia 做事所需要的。

我每天從 Tukwila 駕車到 Renton 工作。我們必須減少交通堵塞，因為人們應該有更多的時間與家人聚在一起，而在車上的時間應該更少。

Olympia 的領袖們需要更加努力來創造提供生活薪資的工作，從而在目前艱難的經濟中保證穩定。

我受到 Margarita Prentice 參議員、華盛頓州勞工委員會、華盛頓州教師聯盟、華盛頓州資源保護選民組織以及許多其他組織的背書支持。

謝謝您的支持。

立法機構與州長認為，我們作為工作家庭與退休人士不知道自己的需要甚麼。

我們的動議案投票減少了牌照費。但他們給我們的卻是增加汽油稅的公民複決法案。

我們的動議案投票控制了物產稅。但明年他們就會增加此稅。

我成功地領導了推翻關於 King 縣教會和學校建築的違憲的公民複決法案。

作為 Renton 市 22 年的居民，我保證將在 Olympia 努力工作，並且不會讓民意受到挫傷。

團結一致，我們可以降低稅收，要求對交通廳和其他機構進行審計，並控制政府的開支。

第 2 選票席位



## Velma Veloria

民主黨

連選 Velma Veloria 委員會  
1511 S. Ferdinand Street  
Seattle, Wa 98108  
電話 : 206.762.7855  
電子郵件 : veloria@msn.com  
網站 : www.velmaveloria.com

Veloria 議員一直是 Olympia 最有效率的立法成員之一。在過去任職的十年中，她領導改善上班族的生活的工作，並使政府對上班族所代表的社區能夠更加快速地作出反應。她的成就包括重建和振興社區，提醒鄰里關注有害廢品的釋放，以及對偷渡人蛇的受害者作出人道反應等。Velma 繼續倡導對所有員工提供最低生活薪資的工作與工作保障、更加安全與清潔的環境，以及幫助我們社區內處於脆弱狀況的人。

未呈交相片

## John Potter

共和黨

我希望能成為您的州眾議員。我是誰？我像您一樣，一生都居住在此地。我一直在州府無止境擴大的壓力下掙扎。現在是改變這一局面的時候了。長久以來，我們的州眾議員篤信問題的答案祇有一個，即多收稅並擴大政府機構。我們需要有這樣一位領導人，他認為政府機制有存在的必要性並符合情理，但政府機制並不能解決將會出現的任何問題。多收稅並擴大政府機構應是最後一招，而非上策。



# 州參議員

## 第 34 立法院選區



### Erik Poulsen

民主黨

支持 Erik Poulsen 競選州參議員

4106 38th Avenue S.W.

Seattle, Wa 98126

電話 : 206.938.1361

很榮幸能作為參議員為您們服務，謝謝。華盛頓州已面臨一個將決定我們今後幾十年的經濟實力和生活品質的十字路口。您可以依靠我去完成對下一代人最好的事，而不是為了下一次選舉。

作為權力強大的途徑與辦法委員會的成員，我曾為保障教育、醫療保險以及包括 Alaskan Way Viaduct、州內各渡口與單軌鐵路在內交通運輸等項目的資金而奮力工作。我還封堵了稅務漏洞，使數以百萬美元計的資金未被流失，從而使公園、饑餓兒童的食品、執法行動以及其他重要服務的預算未被削減。

作為能源委員會的主席，我阻止了安然公司(Enron)解除管制的陰謀，為本州保住了數以十億美元計的資金。由於我成功地推動使用另類能源方案，比如：燃料電池和風能，以及制止了在 Maury 島上擴大礫石開採等方面所取得的成就，我曾被華盛頓州資源保護選民組織命名為環保英雄。

像 Tim Eyman 這樣的人使有些人對我們的政府冷嘲熱諷、感到無助、漠不關心。而在這次選舉中投票，您的行動就是強化民主的宣言。再一次謝謝您的支持。我認為，在公職上為公眾服務是一種最大的榮幸和責任。

# 州眾議員 第 34 立法院選區

34

第 1 選票席位



## Eileen L. Cody

民主黨

選舉 Eileen Cody 委員會  
5209 35th Avenue S.W.  
Seattle, Wa 98126  
電話 : 206.935.9176  
電子郵件 : [ecody@attbi.com](mailto:ecody@attbi.com)

身為眾議院醫療保險委員會主席，Eileen 衝鋒陷陣，為降低處方藥價格而奮鬥。隨著“工作之門票”立法的通過，Eileen 幫助殘疾人返回工作崗位，並通過醫療補助計劃 (Medicaid) 保住醫療保險。她還主持並通過好幾項立法，改進精神健保和長期照顧系統的服務品質。Eileen 在立法方面的重點一直是改善華盛頓州居民的健康。她將為所有人都享有並有能力支付的醫療保險而繼續奮鬥。

第 2 選票席位



## Joe McDermott

民主黨

支持 Joe McDermott 競選之友  
PO Box 16254  
Seattle, Wa 98116  
電話 : 206.937.4184  
電子郵件 : [Joe\\_McDermott@msn.com](mailto:Joe_McDermott@msn.com)  
網站 : [www.JoeMcDermott.org](http://www.JoeMcDermott.org)

Joe McDermott 服務於眾議會的教育委員會、州政府，及自然資源委員會，此前曾任職於眾議會司法委員會。在這些委員會的工作經歷使他能夠為我們社區的優先任務而工作，包括教育、交通、環境與民權問題。

Joe 在華盛頓大學獲得公共管理碩士學位，並擁有 Gonzaga 大學藝術史與政治學學士學位。McDermott 是 Seattle 西區第三代居民並服務於 Seattle 西區幫助熱線董事會。作為長跑運動員，Joe 完成了 1993 年 Portland 馬拉松比賽。



## Larry L. Gilbert

共和黨

支持 Larry Gilbert 成為領袖  
2619 S.W. 172nd Street  
Burien, Wa 98166  
電話 : 206.242.5115  
電子郵件 : [lgilbert@bigfoot.com](mailto:lgilbert@bigfoot.com)  
網站 : [www.home.earthlink.net/~lgilbert2](http://www.home.earthlink.net/~lgilbert2)

Larry Gilbert 的目標

教育 - 教師應該享受優秀教員獎金計劃。

交通運輸 - I-605 可以減少 25% 的交通量。而輕型鐵軌祇能減少 4%。錢要花得明智。

稅務 - 新稅壓抑經濟。在經濟改善之前我們應該勒緊褲帶。

環保 - 環境必須而且能夠在不侵蝕私有財產權益的情況下得到保護。

政治 - 禪投本黨競選人票的政治家不會為其選區內全體選民服務。

Larry Gilbert 具有業經證實的高效率領導能力。

Stanford 研究院系統工程主任。Burien 市議員。Burien 社區電腦中心創辦人。Burien 商會董事。Stanford 大學電器與工程碩士學位。美國陸軍上尉。童子軍團長。



# 州眾議員

## 第 34 立法院選區

(接上頁)

第  
2  
選  
票  
席  
位



### Cary Thomas

自由黨

支持 Thomas 競選立法院議員  
8440 18th Avenue S.W.  
Seattle, Wa 98106  
電話 : 206.767.4827  
電子郵件 : [info@carythomas.us](mailto:info@carythomas.us)  
網站 : [www.carythomas.us](http://www.carythomas.us)

責任制，責任制以及選擇是您的自由之根本。但是所有這些都是現今立法機構欠缺的。

Olympia 透過對交通廳建築項目的銷售稅吸走了您繳納給交通廳的金錢。立即行動起來，廢除銷售稅！

Olympia 當局不信任家長能夠負責任地透過憑證分配教育資金，而僅將此選擇留給富人。立即行動起來，為所有家庭建立教育基金！

其他州對整個機構進行運作審計並因此而節省數以十億元計算的資金。讓華盛頓州也該這樣做！

不要接受來自 Olympia 的安然公司 (Enron) 與世界電訊公司 (Worldcom) 的那種態度 (“把您的錢給我們，這是為了您們的利益”)。

請投票選舉 Cary !

# 州參議員 第 37 立法院選區



**Adam  
Kline**

**民主黨**

PO Box 18974

Seattle, Wa 98118

電話 : 206.625.0800

電子郵件 : adam37thdist@hotmail.com

網站 : [www.adamkline.org](http://www.adamkline.org)

我正在競選連任，因為我熱愛這一工作。自從 Dodgers 離開 Brooklyn 之後，公共政策問題就一直成了我的主要興趣，我一生中的許多時間都是倡導進步變革的公益人。我在 Seattle

當律師行業近 30 年，擔任您的參議員 6 年，我學會了如何成為一個有效率的立法員。我已做好了再任 4 年的準備。

我們的州正遭受沒有頭腦的主張不納稅人士的攻擊，他們的假民粹派動議案的目標是使政府貧窮化。我們的工作就是要對州政府與市政府利用我們的稅金所提供的服務舉行理性的公共對話，而此對話則是砍稅者們所希望回避的。作為參議會途徑和辦法委員會委員，我意欲推動對我們稅收結構的改革，使我們對那些最能有能力支付稅金者的徵稅更加公平，而且能夠更加充分地支持政府的核心使命。

作為參議會司法委員會主席，我一直阻止對戰爭歇斯底里的召喚，對於一項會擴大州警察電話監聽授權的議案，我甚至拒絕給其一次聽證的機會。

我的紀錄顯示，我強烈關注著雙職工的家庭以及環境保護。



# 州眾議員

## 第 37 立法院選區

第

1

選

票

席

位

第

2

選

票

席

位



### Sharon Tomiko Santos

民主黨

支持 Santos 競選之友  
 PO Box 28992  
 Seattle, Wa 98118  
 電話 : 206.853.4266  
 電子郵件 : friendsofsantos@aol.com



### John Stafford

獨立競選人

支持 John Stafford 競選州眾議院議員  
 委員會  
 5701 Wilson Avenue S., #6  
 Seattle, Wa 98118  
 電話 : 206.722.6338



### Eric Pettigrew

民主黨黨員

支持 Eric Pettigrew 競選之友  
 PO Box 18585  
 Seattle, Wa 98118  
 電話 : 206.320.8683  
 電子郵件 : e.pettigrew@attbi.com  
 網址 : www.voteforeric.org



### Ruth Bennett

自由黨

選舉 Ruth Bennett 委員會  
 3703 S. Edmunds Street, #110  
 Seattle, Wa 98118-1728  
 電話 : 206.595.8559  
 電子郵件 : info@RuthBennett.com  
 網址 : www.RuthBennett.com

作為您們 37th 選區的州議員，我承諾將加強經濟的安全保障、我們的健康和孩子們的教育。我盡了各種努力來保護您們的錢袋不受那種將保險月費與信用評級掛鉤的令人質疑的“信用評級”作法之影響。我倡導對處方藥品的改革，以幫助改善人們支付所需藥品的狀況。我發起運動來加強學生與學校安全，鼓勵家長對學校工作的有意義的參與，以及州府對公立教育提供足夠的資助，從而使每一個孩子都能在學業上成功。能為我們社區的民眾服務使我感到自豪，並感謝您對本次選舉的支持。

Stafford 先生是 Seattle 公立學校的代課教師，目前正在爭取獲得全職教師身分。此前，他是華盛頓特區管理諮詢公司策略計劃合夥公司的合夥人。他從 Bellevue 高中畢業後，在 Dartmouth College 獲得學士學位，後來又從 St. Martin's 學院獲得碩士學位。

Stafford 先生支持增稅和州收入稅，並反對州府參與樂透獎活動。他支持提高教師的薪資 20%。他支持健全捷運 (Sound Transit) 系統，但是不支持單軌 (Monorail) 捷運系統。他支持增加對菸草市場的監管，並限制有組織的賭博。

Eric Pettigrew 團結眾人，給本地社區帶來積極結果。Eric 創建了杰克森街中心，以此為本地社區創造了就業、經濟發展和持續教育之機會。他爭取到了 \$48,000,000 美元，用以限制 Sound 捷運對本地居民區的消極影響。

Eric 將為我們大家在 Olympia 做成實事。他將為改善公立教育、保護土地、空氣和水源竭盡努力，降低處方藥價格並緩解交通緊張。

Ron Sims、Kip Tokuda、Norm Rice 和 Jan Kumasaka 已經對 Eric 表示支持。他是一名盡心盡力的丈夫和父親。

Elect Eric Pettigrew：一位向來給我們帶來積極結果的候選人。

我們再次受到了“誤導”。1996 年我們投票贊成健全捷運系統。當時該系統的長度為 21 英里，成本為 3,960,000,000 美元，而且在 2006 年完成。

到 2010 年，其成本比“預估”的數字高出數以十億美元計的金額，而輕型鐵路的長度僅為 14 英里，甚至就連健全捷運系統的官員也承認，這對疏緩交通擁擠的影響甚微或者沒有影響。

事不過三，他們該出局了！

如果您對健全捷運 (Sound Transit) 系統勞民傷財的作法感到厭倦，並對認為它會如何傷害我們的區，請投票給 Ruth Bennett。我保證將竭盡全力使這輛失控的火車脫軌。

# 州參議員 第 43 立法院選區



## Patricia (Pat) Thibaudeau

### 民主黨

支持 Pat Thibaudeau 公民委員會  
817 E. Shelby  
Seattle, Wa 98102  
電話 : 206.323.4905  
電子郵件 : rthibaudeau@aol.com

為這個選區的眾議員，然後從 95 年至今任參議員。她擔任健康及長期照顧委員會主席，同時也是司法、歲出入委員會、聯合立法審計評審委員會成員。去年，她被任命擔任華盛頓州藝術委員會立法委員之一。她在下一屆參議會中的首要工作是重點解決健保費用日益高漲的問題。她提出的並在參議會通過的處方藥提案，將在下一屆參議會中繼續引介。此外，還將考慮對處於長期照顧中的，最孤助無援的公民提供足夠的保護。而民權和環境保護永遠也是她經常考慮的重點。她還將繼續努力減緩高速公路上的交通擁擠問題。

第 43 選區在 Seattle 的範圍從北區的綠湖延伸到西北的 Fremont 部份地區。該區也覆蓋從 65th NE 到 Madison 以及從 Market 到 James 街的市中心地區。Pat 首先在 93 至 95 年間作



## Linde Knighton

### 綠黨

選舉 Linde Knighton 民眾委員會  
1118 5th Avenue, #812  
Seattle, Wa 98101  
電話 : 206.467.1370  
電子郵件 : Simahoyo@Coolindian.com  
網站 : www.Simahoyo.com

自從 1990 年以來一直為華盛頓最孤助無援的公民作家庭健康助理；Creek/Seminole 人的後裔。我是美國西北地區心臟協會、WashPIRG、華盛頓州環境 PAC、華盛頓州綠黨的活動家。

我們要改革稅收制度。富人和巨型大公司在大肆施加影響以獲得特權。我們應停止這些施舍。轉移稅收基礎，我們就能夠全面資助全民的醫療保險（以預防為主）、低收入住宅、教育、社會服務、公共捷運、轉向有機農業，並告別單一的農作物經濟。

在經濟上，我們必須多樣化，這樣少數幾個僱主的問題才不會變成全州的問題。通過培育在生物柴油、太陽能板、燃料電池、風能及無樹紙張等行業的小企業就業，華盛頓州可以成為替代能源的領袖。

要實現這些變革，我們需要改革選舉制度。我們可以跟巨富進行選舉競爭。讓我們把私人捐款從公共競選活動中拿掉，從而讓人人都可以公平地去作政治家。我支持即刻決選投票，這樣選民可以對選舉對象進行比較，立法者是由真正的多數選舉出來的。

我們的長期當政者政績不多。投票給相信民主的人吧。恢復民主，投票支持 Knighton，投票支持！



# 州眾議員

## 第 43 立法院選區

第  
1  
選  
票  
席  
位



**Ed  
Murray**  
民主黨

Ed Murray 之友  
1122 E. Pike Street, #799  
Seattle, Wa 98122  
電話 : 206.325.8294  
電子郵件 : EDWARDMUR@msn.com

Ed Murray 既有勇氣又有經驗。作為州眾議院議員，他曾努力為本社區取得關鍵的投資。

Ed 在資本預算委員會任主席期間，增加了州政府對平價住宅項目的撥款，在社區大學基本建設方面進行了最大的投資，為託管土地轉讓融資，保護了環保敏感地區，擴大了主要的野生動植物休閑地和三文魚的拯救項目。

Ed 領導了保護在校學生不受騷擾的立法。

Ed 繼續注重交通運輸改革 - 特別在尋求單一佔用車輛以及更新老化基本建設方面的改革。

西雅圖時報稱 Ed Murray 為 “勇氣之士”。

第  
2  
選  
票  
席  
位



**Frank  
Chopp**  
民主黨

Frank Chopp Campaign  
4209 Sunnyside Avenue N.  
Seattle, Wa 98103  
電話 : 206.381.1220  
電子郵件 : frank@frankchopp.com  
網站 : www.frankchopp.com

我需要您的支持，以便繼續作您的州眾議院議員及眾議院議長。

我們不斷進取的計劃是：齊心協力為一個華盛頓州而努力 - 優秀的學校、良好的工作機會、安全的家庭和健康的環境。

我們在交通運輸擁擠、販毒判決、民事服務及失業保險等方面取得了突破，通過了反恃強凌弱的立法，保衛了公眾利益，並實施了最佳員工再培訓、請假照顧家人和全國福利改革項目。

我將繼續努力保證教育資金，讓人們更有能力購買處方藥品，增加低收入住宅，並幫助窮人。

# 最高法院法官

## 第 3 選票席位



### Mary Fairhurst

無黨派

支持 Fairhurst 競選最高法院法官  
PO Box 2698  
Olympia, Wa 98507-2698  
電話 : 360.790.2583  
電子郵件 :  
[fairhurstforsupremecourt@yahoo.com](mailto:fairhurstforsupremecourt@yahoo.com)  
網址 : [www.fairhurstforsupremecourt.org](http://www.fairhurstforsupremecourt.org)

Mary Fairhurst 出自一個非常珍視公平、服務以及賦予每一位男子、女子和兒童以尊嚴的大家庭。Mary 從中獲得了本科和研究生法學學位的 Gonzaga 加強了這些價值觀。



### Jim Johnson

無黨派

支持 Jim Johnson 競選法官  
地址 : Box#15, 2522N. Proctor  
Tacoma, Wa 98406  
電話 : 253.756.7836  
電子郵件 : [jmjohnson@olywa.net](mailto:jmjohnson@olywa.net)  
網站 : [www.jmjohnsonforjustice.org](http://www.jmjohnsonforjustice.org)

Jim Johnson 是人民的律師。Jim 的職業生涯建立在在保護華盛頓州每一位民眾的憲法權利之基礎上。

過去十八年間，Mary 一直服務於華盛頓州的民眾 - 在最高法院擔任兩年文員並作為一名主管刑事司法、交通、稅收和勞工問題的助理司法部長工作了十六年。

“Mary 是一名傑出的律師，為這一職業以及公眾貢獻了寶貴的服務。她將是一名了不起的法官，”（退休）法官 Vernon R. Pearson 說。

Mary 曾擔任華盛頓州律師公會主席、工會理事會理事和華盛頓州女律師協會主席。她現在擔任最高法院性別與司法委員會委員。Mary 勤奮工作，希望促使我們的司法體制公平和平等地善待民眾，保護每一個人的基本權利和機會。

她幫助組織了兩次全州範圍的防止家庭暴力高峰會議、一次防止青年暴力峰會和社區內兩次涉及性犯罪罪犯的會議。她還曾著手一項憲法修正案，為犯罪受害者爭取更多權利。

作為最高法院法官，Mary 將會勤奮工作。她將保護您的權利。她將公平處事。

Jim Johnson 現正競選最高法院法官，以便保證人人都能獲得公平和不偏不倚的聽證。Jim 不會坐在法官席位上來立法。

Jim Johnson 具有我們所需的法院經驗。Jim 曾經為 70 多起上訴案作過辯論，他出庭作過辯論的法院包括聯邦最高法院、州最高法院、三個聯邦上訴法院和華盛頓州所有上訴法院。

Jim 以助理司法部長的身份為華盛頓州民眾擔任代表達 20 年，職務包括特別訴訟首席法官和環保顧問等。

Jim Johnson 維護了我們的自由。他在預選選票案中 (blanket primary case) 保護憲法賦予您的選舉權。Jim 曾在州最高法院的許多案子中堅決維護財產權和公民的立案權。

Jim 是華盛頓州本地人。他出生於 Seattle，畢業於 Ingraham 高中。他在 Harvard 大學獲得文學士學位，在華盛頓大學獲得法學博士學位。1971-73 年間 Jim 在美國陸軍服役。Jim 和他的妻子 Kathy 住在 Olympia，兩個女兒已經長大成人。Jim 喜歡跑步、劃船、打獵、釣魚和聽歌劇。



# 最高法院法官

## 第 4 選票席位



**Charles W.  
Johnson**  
無黨派

最高法院大法官 Charles W. Johnson，1990 年當選，以其在司法服務中的獻身精神、開明豁達和獨立行事贏得全州人民的尊敬和熱情支持。

在他唯一的執業實踐中，Johnson 代表當事人達 14 年，同他們一起感受到了司法系統的緩慢運作。他認識到民眾多麼珍惜自己的時間和金錢。自從進入法院以來，他一直努力要求自己加快司法程序的速度，並改善法院平易近人的程度。他為改進法院程序和提高法庭效率所作的努力得到人們的獎勵，從而又使他認識到還有更多的工作必須完成，並盡自己之所能為大家服務。

他以常理辦事的方法、他對個人自由和對憲法賦予個人的權利的投入，以及堅定不移的改善法院親民程度的努力，這一切為他贏得了來自警察委員會、州巡警、州勞工委員會、州消防協會、州僱主協會、教師協會、建築商協會，以及包括以前歷任的律師協會主席、現任和前任的法學院院長在內的其他人的支持。

作為華盛頓州的終生居民，他同妻子都住在 Gig Harbor。他還是一個全心全意的工人，在法學院讀書期間曾全職在一間鋸木廠工作。他獲得公認的工作道德、正直、誠實、公正以及對他人和法律系統的關心值得您的支持。



**Pamela (Pam)  
Loginsky**  
無黨派  
支持 Loginsky 競選法官  
PO Box 13267  
Everett, Wa 98206-3267  
電話 : 360.908.1530  
電子郵件 : loginsky4justice@att.net

Pam Loginsky 是一位有經驗的上訴律師。她在華盛頓州最高法院與華盛頓州上訴法院為數以百計的民事與刑事案件辯護。

她卓越的工作得到了華盛頓州檢察官協會以及重要訴訟政府律師協會的贊譽。她的專業精神和她所提供的免費法律服務受到了 Kitsap 縣法律協會的贊譽。

Pierce 縣律師協會評定，對於該職位來說 Pam Loginsky “非常合格”。

Pam Loginsky 曾參加海軍為國家服務，並繼續透過各種義務的專業工作為我們的社區服務。她每天與從 Asotin 至 Yakima 的整個州的律師聯繫，從而保證了對 Cascades 兩方所關注問題的均衡瞭解。

她是及時處理家庭暴力問題的公認領袖，並定期為警察、公益人和檢察官舉行培訓。她孜孜不倦地工作，以促成增加受害者安全的新法律。背書支持她的包括許多檢察官、警察和受尊重的受害人權利公益人，例如共和黨眾議員 Ida Ballasiotes 與民主黨參議員 Jeri Costa 等。

Pam Loginsky 將為我們的最高法院帶來公正與廣泛的經驗。

# 最高法院法官

## 第 7 選票席位



### Bobbe J. Bridge

無黨派

支持 Bobbe J. Bridge 法官留任委員會

PO Box 1908  
Seattle, Wa 98111-1908  
電話：206.239.6800  
電子郵件：[bjbridge@aol.com](mailto:bjbridge@aol.com)

網站：[www.bobbebridge.com](http://www.bobbebridge.com)

Bobbe Bridge 是華盛頓州的終身居民，她畢業於華盛頓大學，是社區的長久義工。她從事一般法律事務 14 年，成為

King 縣高級法院受到高度尊重的審理法官。她在該法院任職 10 年，兩次當選為首席法官，並擔任少年法院的首席法官和州高級法院法官協會會長。

Bridge 法官致力於改善獲得司法公正的狀況，並保護所有人的個人權利。她領導了刑事與少年審判改革，她的領導才干和不倦地倡導全州兒童與家庭的利益的努力受到美國反對暴力母親協會的贊譽。她被華盛頓州女律師協會與 King 縣律師協會命名為年度傑出律師。

Bridge 法官是我們需要繼續留在高級法院的有能力之人。她瞭解法律對普通人與商業的影響。Seattle 時報說，“Bridge 被公認為特別關注法律而非常認真的法官。”全州的勞工組織、警察與執法人員、公民與小商業主，民主黨與共和黨都背書支持她。

### 無競爭對手



# 上訴法院法官

## 第 1 處，第 1 選區，第 5 選票席位



**H. Joseph  
Coleman**

**無黨派**

支持 Coleman 法官留任委員會  
9594 First Avenue N.E., #123  
Seattle, Wa 98115-2012  
電話 : 206.782.3029  
網站 : [www.colemanforcourtofappeals.com](http://www.colemanforcourtofappeals.com)

能夠為您擔任上訴法院法官是非常榮幸的事。自從 1984 年以來我一直擔任這個職位，我現在再次請您投我一票。在 1976

年被選任高級法院法官之前，我在 Seattle 警察局擔任法律顧問。我主持過民事和刑事審判，得到很高的評價。

King 縣的華盛頓州女律師協會提名我當選“2002 年年度法官”，表示了她們對我的尊敬和信任。我的審判法庭經驗以及擔任性別及正義工作組主席、判決指導專員、司法行為專員、駐庭法官等領導角色的經驗，使我對司法系統及其所服務的民眾具有多方面的經驗和瞭解。作為這些委員會公民成員的經驗是無價之寶並使我成為更好的法官。

我是華盛頓州本地人，在華盛頓大學受教育，也是該大學長老會教會的積極會員。我學到價值和原則，不斷成長，賦予我務實的、努力工作的方法去對待法律挑戰。我鎮靜、公平，並具有制定高難度決策所需的智慧、正直和勇氣。正因為承認我的法律能力和領導能力，尊敬的 Ron Sims, Norm Maleng, 和 Janice Niemi 法官均在我的競選班子擔任共同榮譽主席。

## **選區委員會官員**

除了將在選票上出現的各種州與縣的公職，大多數選民將可投票選舉選區委員會官員。

### **資格限制**

只要是已登記選民，而且是主要政黨的黨員，就可成為候選人。每位候選人必須呈交宣佈候選資格之表格，並且向縣審計員支付 \$1 申請費。由於選民不需登記自己屬於 Washington 的哪一個主要政黨，因此候選人必須在申請時聲明自己是哪一個主要政黨的 党員。

### **官員的選舉**

候選人並未出現在初選的選票上，但直接出現在大選的選票上。在每個選區中，得票數居所屬政黨之冠的候選人即當選。但是要宣佈正式當選，候選人獲得的選票，至少要達到該選區獲得最高票政黨其候選人所得票數的 10%。

### **任期與空缺**

任期為兩年，從縣調查委員會對選舉結果進行官方認證時開始算起。如果任滿之前出現空缺（原因包括死亡、失去資格、辭職或無法選出官員），縣中央委員會主席就會指派人選填補空缺。

### **官員的任務**

每位官員都是縣中央委員會的委員，該委員會有權根據該黨在一個州、立法院或完全位於該縣境內之縣的辦公室的得票數，提名人選或填補空缺。他們也選出州中央委員會的委員。下列任務通常由政黨組織指派：

- 參加縣委員會的會議
- 積極參與募款活動
- 在競選期間分配政黨的選舉文件
- 推薦黨員擔任選舉投票站工作人員
- 舉行選區內的政黨籌備會議，以採納決議案或推選代表參加縣內會議
- 建立選區內合格選民與黨員的記錄

有意擔任選區委員會官員的個人，應該與縣中央委員會主席或州政黨總部聯絡。

# 縣審計長和選舉部聯絡資訊

這些號碼  
需要  
特殊電話設  
備才能運行。  
僅限 TDD 服  
務  
用於語言或聽  
力殘障人士

縣審計長， 選舉部	通信 地址	城市	郵遞 區號	電話 號碼	
ADAMS	210 W. BROADWAY	RITZVILLE	99169	509.659.3249	509-659-1122
ASOTIN	P O BOX 129	ASOTIN	99402	509.243.2084	1.800.855.1155
BENTON	P O BOX 470	PROSSER	99350	509.736.3085	1.800.855.1155
CHELAN	P O BOX 400	WENATCHEE	98807	509.667.6808	1.800.833.6388
CLALLAM	P O BOX 3030	PORT ANGELES	98362-0338	360.417.2221	1.800.833.6388
CLARK	P O BOX 8815	VANCOUVER	98666-8815	360.397.2345	360.397.6032
COLUMBIA	341 E MAIN ST	DAYTON	99328-1361	509.382.4541	1.800.833.6388
COWLITZ	207 4TH AVE N	KELSO	98628-4130	360.577.3005	360.577.3061
DOUGLAS	P O BOX 456	WATERVILLE	98858	509.745.8527	509.745.8527X207
FERRY	350 E DELAWARE AVE #2	REPUBLIC	99166	509.775.5208	1.800.833.6388
FRANKLIN	P O BOX 1451	PASCO	99301	509.545.3538	1.800.833.6388
GARFIELD	P O BOX 278	POMEROY	99347	509.843.1411	1.800.833.6388
GRANT	P O BOX 37	EPHRATA	98823	509.754.2011 分機 343	1.800.833.6388
GRAYS HARBOR	100 W BROADWAY STE 2	MONTESANO	98563	360.249.4232	360.249.6575
ISLAND	P O BOX 5000	COUPEVILLE	98239	360.679.7366	360.679.7305
JEFFERSON	P O BOX 563	PORT TOWNSEND	98368	360.385.9119	1.800.833.6388
KING	500 4TH AVE RM 553	SEATTLE	98104	206.296.8683	206.296.0109
KITSAP	1026 SIDNEY AVE SUITE 175	PORT ORCHARD	98366	360.337.7128	1.800.833.6388
KITTITAS	205 W 5TH	ELLENSBURG	98926	509.962.7503	1.800.833.6388
KLICKITAT	205 S COLUMBUS MSCH 2	GOLDENDALE	98620	509.773.4001	1.800.833.6388
LEWIS	P O BOX 29	CHEHALIS	98532-0029	360.740.1278	360.740.1480
LINCOLN	P O BOX 28	DAVENPORT	99122	509.725.4971	1.800.833.6388
MASON	P O BOX 400	SHELTON	98584	360.427.9670 分機 469	1.800.833.6388
OKANOGAN	P O BOX 1010	OKANOGAN	98840	509.422.7240	1.800.833.6388
PACIFIC	P O BOX 97	SOUTH BEND	98586	360.875.9317	360.875.9400
PEND OREILLE	P O BOX 5015	NEWPORT	99156	509.447.3185	509.447.3186
PIERCE	2401 S 35TH ST RM 200	TACOMA	98409	253.798.7430 1.800.446.4979	1.800.833.6388
SAN JUAN	P O BOX 638	FRIDAY HARBOR	98250	360.378.3357	360.378.4151
SKAGIT	P O BOX 1306	MT VERNON	98273	360.336.9305	360.336.9332
SKAMANIA	P O BOX 790	STEVENSON	98648	509.427.9420	1.800.833.6388
SNOHOMISH	3000 ROCKEFELLER AVE MS 505	EVERETT	98201	425.388.3444	425.388.3700
SPOKANE	1116 W BROADWAY - GBR	SPOKANE	99260-0020	509.477.2320	509.477.2333
STEVENS	215 S OAK ST	COLVILLE	99114	509.684.7514	1.800.833.6384
THURSTON	2000 LAKERIDGE DR SW	OLYMPIA	98502	360.786.5408	360.754.2933
WAHKIAKUM	P O BOX 543	CATHLAMET	98612	360.795.3219	1.800.833.6388
WALLA WALLA	P O BOX 1856	WALLA WALLA	99362	509.527.3204	1.800.833.6388
WHATCOM	311 GRAND AVE STE 103	BELLINGHAM	98225	360.676.6742	360.738.4555
WHITMAN	P O BOX 350	COLFAX	99111	509.397.6270	1.800.833.6388
YAKIMA	128 N 2ND ST RM 117	YAKIMA	98901	509.574.1340	1.800.833.6388

➤ 使用聽覺殘障電信裝置的語言或聽覺殘障人士請注意：您若使用上述清單上一個 800 號碼提供的 TDD 服務，您必須準備好向中繼接線員提供您所在縣的審計長或選舉部的電話號碼。

在循環再生利用紙張上印刷。  
請回收利用本選民手冊！

# 缺席選票申請

您若已申請一份缺席選票或者已有一份永久性缺席選票申請備案，請不要再提交一份申請。

由申請人填寫。請用墨水筆工整填寫。

登記姓名：\_\_\_\_\_

街道地址：\_\_\_\_\_

城市：\_\_\_\_\_ 郵遞區號：\_\_\_\_\_

電話：(日間) \_\_\_\_\_ 電話：(夜間) \_\_\_\_\_

僅限於身份確定目的（選項）：選民登記號，若已知：\_\_\_\_\_

出生日期：\_\_\_\_\_ 您近期是否登記投票？ 是  否

**特此聲明本人是一名登記選民。**

日期 \_\_\_\_\_

簽名  \_\_\_\_\_

為使其有效，此處必須包含您的簽名

**請把選票送達以下地址（若與以上不同）：**

通信地址：\_\_\_\_\_

城市：\_\_\_\_\_ 州：\_\_\_\_\_

郵遞區號：\_\_\_\_\_ 國家：\_\_\_\_\_

 請把這份缺席選票申請表寄往您所在縣的審計長或選舉部。請參閱前一頁上您所在縣的通信地址。

**此申請用於：**

**僅限於大選**

2002 年 11 月 5 日

**永久性申請**

今後所有選舉

For office use only

Precinct Code \_\_\_\_\_

Levy Code \_\_\_\_\_

Ballot Code \_\_\_\_\_

Ballot Mailed \_\_\_\_\_

# 缺席選票申請

您若已申請一份缺席選票或者已有一份永久性缺席選票申請備案，請不要再提交一份申請。

由申請人填寫。請用墨水筆工整填寫。

登記姓名：\_\_\_\_\_

街道地址：\_\_\_\_\_

城市：\_\_\_\_\_ 郵遞區號：\_\_\_\_\_

電話：(日間) \_\_\_\_\_ 電話：(夜間) \_\_\_\_\_

僅限於身份確定目的（選項）：選民登記號，若已知：\_\_\_\_\_

出生日期：\_\_\_\_\_ 您近期是否登記投票？ 是  否

**特此聲明本人是一名登記選民。**

日期 \_\_\_\_\_

簽名  \_\_\_\_\_

為使其有效，此處必須包含您的簽名

**請把選票送達以下地址（若與以上不同）：**

通信地址：\_\_\_\_\_

城市：\_\_\_\_\_ 州：\_\_\_\_\_

郵遞區號：\_\_\_\_\_ 國家：\_\_\_\_\_

 請把這份缺席選票申請表寄往您所在縣的審計長或選舉部。請參閱前一頁上您所在縣的通信地址。

**此申請用於：**

**僅限於大選**

2002 年 11 月 5 日

**永久性申請**

今後所有選舉

For office use only

Precinct Code \_\_\_\_\_

Levy Code \_\_\_\_\_

Ballot Code \_\_\_\_\_

Ballot Mailed \_\_\_\_\_